

Maatjuwulu Tjunutja Yiitjunyatjarra

Yiitjuku walytja yurruntitja tjuta

¹ Yini ngaa tjuṭaya Yiitju Kurayitjaku walytja tjuṭaya nyinangi. Yiitju Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinangi. Mayutju Tapitanya Yipuramaku walytja ngantitja nyinangi.

² Yipuramalu katja Yatjikanya mantjinu. Yatjikalu katja Tjikupanya mantjinu. Tjikupalu katja tjuta mantjinu. Tjuutanya palumpa katja ngurutitja nyinangi.

³ Tjuutalu katja kutjarra mantjinu. Piritjanya palumpa katja yurruntitja nyinangi, kutjupara palumpa katja nyinangi Tjiranya. Palumpa kutjarraku maama kungka Tamanya nyinangi. Piritjalu katja Yitjarunanya mantjinu. Yitjarunalu katja Ramanya mantjinu.

⁴ Ramalu katja Yaminitapanya mantjinu. Yaminitapalu katja Natjananya mantjinu. Natjanalu katja Tjalmananya mantjinu.

⁵ Tjalmanalu katja Puwatjanya mantjinu. Puwatjaku maama Rayapanya nyinangi. Puwatjalu katja Yuupitanya mantjinu. Yuupitaku maama Ruutjanya nyinangi. Yuupitalu katja Tjiitjiyinya mantjinu.

6 Tjiitjiyiku katja mayutju tina, Tapitanya nyinangi. Tapitalu katja Tjalamunanya mantjṅu. Tjalamunaku maama Tapitalu tjulyara kanyṅingi, wati Yurayaku miita.

7 Tjalamunalu katja Riyupumanya mantjṅu. Riyupumalu katja Yapayitjanya mantjṅu. Yapayitjalu katja Yiitjanya mantjṅu.

8 Yiitjalu katja Tjiyutjapatanya mantjṅu. Tjiyutjapatalu katja Tjurumanya mantjṅu. Tjurumalu katja Yatjayanya mantjṅu.

9 Yatjayalu katja Tjuutjamanya mantjṅu. Tjuutjamalu katja Yiyatjanya mantjṅu. Yiyatjalu katja Yitjikayanya mantjṅu.

10 Yitjikayalu katja Manatjanya mantjṅu. Manatjalu katja Yiimutjanya mantjṅu. Yiimutjalu katja Tjutjayanya mantjṅu.

11 Tjutjayalu katja tjutalpi mantjṅu. Palumpa katja yurruntitja Tjikunayanya nyinangi. Palulanguru Papilunanya ngurrara tjutangku Yitjuri-laku walytja ngantitja tjuta tjananya ngurra Papilunalakutu katirra kanyṅingi.

12 Tjikunaya paluru katja Tjiltilanya mantjṅu. Tjiltilalu katja Tjarapapulanya mantjṅu.

13 Tjarapapulalu katja Yapiyutanya mantjṅu. Yapiyutalu katja Yilayakimanya mantjṅu. Yilayakimalu katja Yiitjuranya mantjṅu.

14 Yiitjuralu katja Tjatakanya mantjṅu. Tjatakalu katja Yiikimanya mantjṅu. Yiikimalu katja Yiliyutanya mantjṅu.

15 Yiliyutalu katja Yalitjanya mantjṅu. Yalitjalu katja Matanya mantjṅu. Matalu katja Tjikupanya mantjṅu.

16 Tjikupalu katja Tjutjupanya mantjinu. Tjutjupalu miita Miirinya mantjinu. Mirrilu katja Yiitjunya mantjinu. Yanangu tjutangu Yiitjunya yini kutjupa watjalpayi, Kurayitjanya, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja.

17 Yalatji Yipuramaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala mayutju Tapitanyalpi nyinangi. Palulanguru mayutju Tapitaku walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala Papilunanya ngurrara tjutangu tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta, ngurra Papilunalakutu katirra kanyiingi. Paluru tjanampa mayutju Tjikunayanya ngurra palula nyinangi. Palulanguru palumpa walytja ngantitja tuwalpala nyinarra wiyarrinytjala nganti Tjutjupalu Miirilulpipula katja Yiitjunya Kurayitjanya mantjinu, Katutjalu irriti watjara ngalya wantirriyanutja.

*Yiitju Kurayitjanya pipirri wiima yutitjar-
ringku*

18 Yiitju Kurayitjanya yalatji mantangka yutitjarringu. Palumpa maama Miirinya wati Tjutjupaku pikatja walytja nyinangu. Ngurra kutjunga wiyapula nyinapayi, kutju iitjipula nyinapayi. Miiri paluru watiku ngurra nyinangu, paluru pikatja palumpa walytjaku pataningi. Palunyatjanu ngula paluru wilalirringu, Katutjaku kurrupangku palunya puritjunanyingka.

19 Tjutjupalu Miirinya wati kutjupangka ngar-ringutjangkakutjura kulinu. Paluru Miiriku palya kutura nyinangi pikarriwiya. Paluru yalatji kuliingi, "Kutjupa tjutakutuna wiya

watjalku Miirinyatjarra. Palunya kutjuna watjara wantirriyalku yarrkayarrkangku, tjutjangu kulilpayangka. Ngaatja wiya ngayuku miita nyinaku.”

²⁰ Wangka palunya paluru yurrukulirinangi. Katutjalu ilkari ngurrara Tjutjupalakutu ngalya wantirriyanu, kutu yurrukulintjala. Tjutjupalu tjukurpa nyangu ilkari ngurrara ngalya tjarukatingutja wangka watjalkitja. Paluru Tjutjupanya watjanu, “Tjutjupa. Nyuntu mayutju Tapitaku walytja ngantitja nyinanyi. Wangka ngaatjanya kulila! Miirinyatjarra nyuntu wiya puntura yurrukulintjaku. Palya nyuntu yankula yaltirrapulan nyinanytjaku. Paluru tjunitjarralpi nyinanyi, Katutjaku kurrupangku puritjunutjangka.

²¹⁻²⁵ Paluru katja mantjilku. Katja palunya nyuntu yini watjala!, ‘Yiitjunya’. Yilta paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta ngulytjura kanyilku, kuya tjanampa wanirra, kana kutu tjana nyinanytjaku.” Yalatji Katutjaku ilkari ngurrarangku Tjutjupanya watjanu.

Tjutjupanya yanku ngarrirra kanarringkula pakara yanu Miirinya yaltingu, Katutjakunu ilkari ngurrarangku watjanutjangka. Nyinarrapula wiya tjungu ngarringi, ngula katja yutitjar-ringutjangka kutju ngantipula tjungu ngarringu. Pipirri paluru yutitjarringutjangka katja wiima paluru yini watjanu, “Yiitjunya”.

Yalatji Miirilu ilta katja mantjinu watiku ngur-rupangku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka watjalpayangka yirriti watjanu yalatji,

“Ngula, kungka watiku ngurrpangku katja mantjilku. Yanangu tjutangku katja palunya yini yalatji watjalku, ‘Katutjakuṇu nganaṇala nyinanyi.’”

2

Wati maṅkurrpaya kakarraranguru yanku

¹ Yalatji Yiitjanya puunarringu manta Tjuu-tiyala tawunu Pitjiliyamala, mayutju tiṇa Yirutanya nyinangitjangka. Palulanguruya wati ninti maṅkurrpa kakarraranguru Tjarutjalumalakutu yanu. Paluru tjana piṇtirri tjuṭa nyakula kulil-payi.

² Tjarutjalumala paluru tjana yanangu tjuṭa tjapiṇu yalatji, “Tjuwu tjutaku mayutju tiṇa, yaalytjingka ngarrinyi?, kuwarri paluru pu-unarringu. Kakarrara nganaṇatju piṇtirri kutjupa nyangu. Nyakulalatju kuliṇu, ‘Piṇtirri nyarrangku nganaṇanya nintini mayutju kutju-palpi yutirringutjangka.’ Mayutju palunya nyakula wal_kulkitjalatju ngalyanu.”

³ Wangka palunya mayutju Yirutalulpi kulira yurrukuliṇingi, “Ngayulu tjinguru mayutju nyinarra wiyarrinku.” Tjarutjalumanya ngurrara tjutangku kuliṇu, “Tjinguru Yirutalu tju-ulytji tjuṭa watjalku nganaṇanya pungkunytjaku, mayutju kutjupaku nganaṇa ngulytjur-ritjipingka.”

⁴ Yirutalu watjanu tul_kuku mayutju tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarra ngalya yankula tjungurrinytjaku. Tjungura tjananya

tjapinu yalatji, “Katutjalu watjanu yirriti Kurayitjanya ngalyankunytjaku. Ngurra yaalytjingka paluru puunarriku?”

⁵ Tjana watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayingku piipangka wakanu paluru manta Tjuutiyala tawunu Pitjiliyamala puunarriku. Yalatji paluru wakanu,

⁶ “Tawunu Pitjiliyamanya ngurrara tjutangu, kulilaya! Wiya nyurrangarrimpa ngurra mungutja ngaranyi, ngurra puntu.

Manta Tjuutiyalawana ngurra tjuta ngaranyi. Ngurra palula tjanala wirrili Pitjiliyamanya ngaranyi, ngurra puntu.

Nyurrangarrimpa ngurrangka mayutju tina yutirriku. Paluru tjananya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta yantayanmalpa. Ngayuku walytja tjuta tjana nyinanyi.’ ”

⁷ Palulanguru Yirutalu watjanu palumpa waarkana yankula wati ninti mankurra palunya yalatji watjantjaku, “Ngalyarraya wangkanytjaku!” Wiya Yirutalu palumpa waarkana kutjupa tjutangka tjakultjunu, kakarrara ngurrara tjutangka wangkakitjangu. Palulanguru kakarrara ngurrara paluru tjana ngalyankula nyinanytjala Yirutalu tjananya tjapinu yalatji, “Yaalytjingaranyurra nyangu?, pintirri paluru yutirringutja.”

⁸ Paluru tjana watjanu, “Yuwa, ngananatju nyangu, irriti pintirri paluru yutirringu.” Yirutalu tjananya watjanu, “Tawunu Pitjiliyamalakutu yankula nyurrangarri purinytjungku ngurrila!, pipirri wiima palumpa. Nyakula ngalyankula ngayunya

tjakultjurra!, ngayululpina yankula palunya pulkapungkunytjaku.”

9-10 Wangka palunya kulira tjana yanu. Waalanguru tjana pakalkatirra pintirri palunya nyakula yunyparringu. Yunyparringkula tjana piyuku wanaṅingi. Pintirri paluru yurrunarringu tjanampa yankula ngarakatingu ngurra kutjunga tawunu Pitjiliyamala. Ngurra palula Yiitjanya pipirri wiima ngarringi.

11 Ngurra palulaya tjarrparra nyangu maamararra, Miirinya pipirri wiimatarra. Nyakulaya pupakatirra mayutju tina kulira pipirri wiima palunya tjana pulkapungangi. Palulanguru yulytja tjutaya yankula mantjina yungkukitjangku pipirri wiima palunya. Kuulta tjuta, tjira panti palyatjarra, mirritjina nguwanpatarra tjana palunya yungu.

12 Palulanguru tjana tjukurra nyanganyingka Katutjalu tjananya marrkunu wiya Yirutalakutu piyuku yankunytjaku. Palulanguruya ngurra walytjakutu yiwarra kutjupawana yarrka yanu, Yirutalamarra.

Yitjipilakutuya yanku Yirutalamarra

13 Kakarrara ngurrara paluru tjana ngurrakutu yananyingka nganti, Tjutjupalu tjukurra nyanganyingka, Katutjakunu ilkari ngurrarangku tjakultjunu yalatji, “Ngurra ngaatja wantirra parrpaṯu pulanya kati!, maamararra manta Yitjipilakutu, mayutju Yirutalamarra. Paluru kulini pipirri palunya mirri pungkukitjangku. Nyurrangarri manta Yitjipila rawa nyinama!

Ngayulunanta ngurra palula ngula watjalku ngalya katinytjaku pulanya.”

¹⁴ Kala, munga palula paluru pakara maamarra katingu manta Yitjipilakutu.

¹⁵ Yitjipila tjana maa tjarrparra rawa nyinangi. Palunyatjanu mayutju Yirutanyalpi wiyarringu. Yilta Tjutjupanyangarra manta Yitjipila nyinanytjala Katutjalu tjananya watjanu palumpa katja Yitjunya, Tjutjupanya Miirinyatarra piyuku manta Yitjurilalakutu yankunytjaku. Yalatji nguwanpa Katutjakunu wangka yiltarringu, palumpa wangka watjalpayingku yirriti watjanutja. Paluru yalatji watjanu, “Ngayulu watjanu ngayuku katja manta Yitjipilanguru Tjuutiyalakutu yankunytjaku.”

Tjana ula wiima tjuta tjananya mirri pungku

¹⁶ Palulanguru mayutju Yirutanya kakarrara ngurrara palumpa tjanampa puntura ngurrkuringu, tjana yarrka anutjanga ngurra walytjakutu. Paluru watjanu palumpa tjuulytji tjuta, yankula ula wiima tjuta mirri pungkunytjaku, tawunu Pitjiliyamala. Pitjiliyamala ila ngurra wiima tjuta ngarangi. Paluru tjananya watjanu ngurra palulawanatarra ula wiima tjuta mirri pungkunytjaku. Yalatji tjananya watjanu, “Ula wiima tjuta yiiya kutjarrangka puunarringutja tjutanyurra mirri pungkunytjaku. Ula wiima ngarripayi tjuta, maramara yankupayi tjuta, tjina parra yankupayi tjutatarra mirri puwa!” Yirutalu yirriti kulinu yalatji, “Kakarrara ngurrara tjutangu yiiya kutjarangka nyangu pinirri yutirrintjala. Yalatji

tjana ngayunya watjanu. Palulanguru mayutju paluru yiiya kutjarrangka puunarringu.” Yalatji kulira Yirutalu tjananya watjanu ula wiima yiiya kutjarra nyinangutja tjuṭa mirri pungkunytjaku, Yitjanya ula wiima mirri pungkukitjangku tjun-gura.

¹⁷ Palulanguru Yirutaku tjuulytji tjuṭangku yankula ula wiima tjuṭa mirri pungkuyinangi. Yalatji paluru tjana ula wiima tjuṭa pungkunytjala Katutjaku wangka yiltarringu. Wangka panyapa Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yirriti watjanu yalatji,

¹⁸ “Tawunu Ramala Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭa ngurrangka yulamalpa pipirri wiima tjuṭa mirri punganyingka. Pipirri wiima tjuṭa mirringku. Kutjupa tjuṭangku tjananya puṭu marrkulku, kutuya yulamalpa.”

Yitjipilanguruya manta Yitjurilalakutu yanku

¹⁹ Palulanguru mayutju Yirutanya mirringku. Tjutjupanya manta Yitjipila yanku ngarrirra tjukurra nyanganyingka, Katutjaku ilkari ngurrarangku palunya tjakultjunu yalatji,

²⁰ “Pakaralpi pulanya maamararra kati manta Yitjurilalakutu! Yirutalungarri nyuntupa katja mirri pungkukitjangku kuliningi. Kala paluru tjana mirringku.”

²¹ Palulanguru Tjutjupalu pulanya maamararra katingu manta Yitjurilalakutu.

²² Ngururpaya yankula tjakulpa kulinu yalatji, “Yirutaku katja, Yakilayutjanyalpi Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaku mayutju tinlpi

nyinanyi.” Wangka panyapa Tjutjupalu kulira ngulurringu. Paluru piyuku tjukurra nyangu. Katutjaku ilkari ngurraranku marrkuṅu wiya manta Tjuutihyalakutu yankunytjaku.

²³ Palulanguru Tjutjupalu pulanya katingu manta Kaliliyalakutu, tawunu Natjaritjalakutu. Tawunu palulaya nyinangi. Tawunu palula Yiitjunya nyinanytjala Katutjaku wangka kutjupa iltarringu. Palumpa wangka watjalpayi tjuṅanku yirriti watjanu yalatji, “Yanangu tjuṅanku watjalku, ‘Paluru Natjaritjanya ngurrara.’ ”

3

Tjaanalu tjananya tjakultjurinkuku

¹ Yiitjunya ngurra palula tinarringkula wati rawa nyinangi. Palulanguru manta Tjuutihyala Tjaananya ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Paluru Katutjaku wangka yanangu tjuṅangka tjakultjunkupayi, kapingkatarra tjananya tjarpatjunkula papatatjimilapayi.

² Yalatji tjanala tjakultjunkupayi, “Nyurrangarri kuya palyara nyinapayi. Yalatji palyalwiyangkuya wanti!, Katutjakuya tjukarurru nyinama! Katutjalu tjananya kuwarri yanangu tjuṅa ngulytjulku. Yulta palunya yilarringulpi.”

³ Yaatjayalu, Katutjaku wangka watjalpay- ingku wangka Tjaananyatjarra yalatji watjanu, “Paluru yankula ngurra kapiwiyawanangka nyinaku. Ngurra palula yanangu tjuṅa yankula tjungurriku palumpa wangka

kulilkitja. Paluru tjananya yalatji watjalku, 'Yiwarra tjukarurruwanaya nyinama!, mayutju tina paluru nyurrangarrinya ngalyankula nintilku.' "

⁴ Tjaananya tjaata kutjupatjarra nyinangi, kamula yinyutjanutjarra. Piilta kamula pangkitjanutjarra nyinangu. Tjintilyka ngalypurutarra ngalkura nyinapayi.

⁵ Paṇa Tjuutiyanya ngurrara tjuṭaya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭatarraya Tjaanalakutu yankula yila ngarangi, palumpa wangka kulilkitja.

⁶ Tjaanalakutuya kuya palyalpayi tjuṭangu tjakultjunkupayi, Katutjala kurungka. Yanangu kutjutu kutjuṭungkuya tjakultjunanyingka Tjaanalu tjananya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi, karru yini Tjuutanala.

⁷ Paratji tjuṭa, mayutju kutjupa tjuṭatarra Tjaanalakutu yanu kapingka papatatjimilantjaku. Paluru tjananya watjanu yalatji, "Pilkaṭi tjuṭa, warungkamarra tjalkalungkuntja nguwanpa, nyurrangarri nyinanyi, Katutjalu nyurranya ngula warungka kutjaltjipingkamarra. Nyurrangarri yalatji palulamarra ngayulakutu ngalya yanu ngayulu nyurrangarrinya kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.

⁸⁻⁹ Maṅkurr maṅkurrpangkunyurra ngunytji watjalpayi, 'Ngayulu kuya palyantjawiya, tjukarurruipi nyinanyi.' Kutunyorra wiyawana nyinanyi, ngunytji. Katutjaku tjukaruru nyurrangarri nyinanytjaku. Wiyanyurra wiyawanangu kulintjaku

yalatji, ‘Wiyala yurrukulira nyinanytjaku, Yipuramanya walytja tinalampa yirriti nyinapayi, nganaṇa palumpa ngaṇtija tjuṭa nyinanyi. Katutjanyalampa yunypa nyinanyi, Yipuramaku yunypa nyinanytja nguwanpa. Palulanguru wiya Katutjalulanya kuya palyalpayi tjuṭa iluntara wiyalku.’ Ngayulu Tjaanalū nyurrangarrinya watjaṇi. Katutjalu yunytjurriṇa nyurrangarrinya wiyara, Yipuramaku walytja kutjupa tjuṭa puli ngaa tjuṭatjanu palyara nyinatjunku.

¹⁰ Kuya palyantjawiyanyurra Katutjaku tjukaruru nyinanytjaku, Katutjalu nyurranya mulyarrarriṇa pungkula wiyaltjipingka. Watiya mangarriwiya kutu ngaranyingka nyakula watingku mangarri pakantjaku puṭu paṭara, yilipitjarrangu yatura waṇiku warungka. Watiya palunya kuya yanangu nguwanpa nyinanyi. Katutjalu nyakula puṭu paṭara tjukarurrinytjaku, pungkula warungkalpi yuntura waṇiku.”

¹¹ Tjaanalū tjananya piyuku watjanu, “Ngayulūṇa nyurrangarrinya kapingka kutju papatatjimilalpayi, nyurrangarri kuya wantirra tjukaruru nyinakitjangku kulintjala. Kutjupa mayutju tinanya ngalya yanku, ngayula ngaṇti. Paluru nyurrangarrila Katutjaku kurrupa tjarpatjunku. Yilta paluru mayutju tiṇa nyinaku, ngayulūṇara mayutju ngaṇti nguwanpa.

¹² Kurayitja paluru kaṇilpatjarra nguwanpa nyinaku, tjiṭa tjuṭa kutju mantjilkijta. Mangarri wanguṇu nguwanpa mantjira tjunku, kaṇilpangka, tjanpi kutju waṇiku warukutu.

Waru palunya kutu kampamalpa. Yara palunya nguwanpa Kurayitjalu ngula kuutawutjunga yanangu palumpa walytja tjuṭa ngurrtjara tjunku, palumpa ngurrangka nyinanytjaku. Kuya palyalpayi tjuṭa payira iyalku warukutu.”

Tjaanalu papatatjimilalku Yiitjunya

¹³ Palulanguru manta Kaliliyilanguru Yiitjunya yanu karru Tjuutanalakutu Tjaanalakutu, kapingka paluru tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.

¹⁴ Yiitjunya Tjaanala papatatji mantjilkitjangu tjapintjala Tjaanalu puṭu marrkuṇu yalatji, “Wiya. Nyuntu ngayunyaṇin kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku.”

¹⁵ Yiitjulu palunya watjanu, “Nyuntu palya ngayunya kuwarri tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku, Katutjanya yalatjiku yunyparringanyi.” Palulanguru Tjaanalu yuwa wangkangu.

¹⁶ Tjaanalu Yiitjunya tjarrpatjunkula papatatjimilantjala, ilkari alytjurarringu. Yiitjunya kapinguru pakara ngaranytjala Tjaanalu nyangu Katutjaku kurrumpa paalkara nguwanpa tjarukatinytjala Yiitjulakutu.

¹⁷ Palulanguru ilkaringuru Katutjalu watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntu ngayuku katja, yunytjunanta nyinanyi. Punturananta yunypa nyinanyi, nyuntupa.”

4

Mamuku mayutjunku Yiitjunya tjingapungku

¹ Katutjaku kurrunpangu Yiitjunya yaltirra katingu ngurra kapiwiyawana, mamuku

mayutjungku Yiitjunya tjingapungkunytjaku, waarrka kuya palumpaṇu palyantjaku.

² Ngurra palula Puratiyi tjikitjipala nyinayinangi. Ngurra palula mangarri ngalkuwiya rawa nyinarra, paltjatjirratjarringu.

³ Palulanguru mamuku mayutjungku yalatji watjaṇu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra puli pala tjuṭa mangarri palyala ngalkukitjangku!”

⁴ Yiitjululpi watjaṇu, “Katutjaku wangka ngaranyi alatji,

‘Wiya mangarri kutju ngalkura yaṇangu kana kutu nyinaku, Katutjanya kulira kutju kana kutu paluru nyinaku.’ ”

⁵ Puṭu tjingapungkula tawunu Tjarutjalumalakutu mamuku mayutjungku Yiitjunya yaltirra katirra tjaatji tinangka katu nyinatjunu.

⁶ Nyinatjunkula watjaṇu, “Tjinguru nyuntu Katutjaku katja nyinarra katunguru wararakati!” Mamuku mayutjungku piyuku watjaṇu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi,

‘Ilkari ngurrara tjuṭangkunta purinytju witira walatjunku, mantangka punkaltjipingka. Katutjalu watjalku nyuntunyantaya purinytju kanyintjaku.’ ”

⁷ Yiitjulu watjaṇu, “Katutjaku wangka ngaranyi yalatji,

‘Yaṇangungku wiya Katutjanya watjantjaku, paluru walytjangku kutju kulira palyalpayi.’

Palulanguru ngayulu wiya Katutjanya watjalku ngayunya yaṇtayanṭantjaku.”

⁸ Mamuku mayutju paluru Yiitjunya katuwana katirra puli katu nyinatjunu. Nyinatjunkula nintiningi manta, waala tjuta, mani puntu waalangka ngarrinyingka, yanangu tjutatarra.

⁹ Nintira watjanura, “Ngaa tjutaku ngayulu mayutju tina nyinanyi. Mayutjungkunanta watjani. Ngaa tjutakunanta mayutju tinalpi nyinatjunku, ngayunya nin mayutju pulkapunganyingka. Nyuntu ngayunya pulkapungku, yilta?”

¹⁰ Yiitjulu watjanu, “Yarra mamu! Katutjaku wangka ngaranya yalatji,

‘Mayutju Katutjanya kutju pulkapungkula tjukaruru nyinanytjaku.’ ”

¹¹ Mamu paluru putu tjingapungkula Yiitjunya wantikatingu. Ilkari ngurrara tjutangu Yiitjunya ngalya yankula palunya yantayanangingi.

Manta Kaliliyilawana tjananya Yiitjulu tjakultjurinamalpa

¹² Palulanguru tjuulytji tjutangkuya Tjaananya witira katirra tjiilangka tjarrpatjunu. Palunya tjarrpatjunutjanga kulira Yiitjunya manta Kaliliyilakutu yanu.

¹³ Tawunu Natjaritjalawana yankula tawunu Kapaniyamalakutu yanu, kutu nyinakitja. Tawunu paluru yuru Kaliliyila tjayitingka ngarangi. Wati yirrititja kutjarra yini Tjipulananya, Naputalinya ngurra palula nyinapayi, palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjutatarra.

14 Manta palula Yiitjunya nyinanyingka Katutjaku wangka yiltarringu, Katutjaku wangka watjalpayingku Yaatjayalu yirriti yalatji watjanu.

15 “Tjipulanaku, Naputaliku ngurra karru Tjuutanala wilurarra ngaranyi, yuru tinangka tjayingka, manta yini Kaliliyila. Kutjupa tjuṯaya karru Tjuutanala kakarrara nyinanyi. Palumpa kutjarraku walytja ngantitja tjuṯa, Kaliliyinya ngurrara kutjupa tjuṯatarra Tjuwuwiya tjuṯa nyinanyi. Yuwankarrangkunyurra wangka ngaatjanyalpi kulintjaku.

16 Nyurrangarri Katutjaku ngurra nyinanyi, kuya palyara nyinapayi. Ngula nyurrangarri Kurayitjaku nintirrinytjala palurulpi nyurrangarrimpa kuya waniku.”

17 Palulanguru Yiitjulu tjananya yanangu tjuṯa nintiningi yalatji, “Nyurrangarri kuya palyal-wiyangku wantirra, ngayukunu tjakulpa palya kulintjaku. Yalatji kuliranyurra Katutjaku walytja tjuṯalpi nyinaku. Paluru yirriti watjara wantinyingka yuṯa palunya yilarringulpi. Kuwarri paluru tjananya yanangu tjuṯa ngulytjura yantayantalku.”

Kuka piitji yurralpayi tjuṯa tjananya Yiitjulu yaltiku

18 Palulanguru yuru Kaliliyila tjayitiwana Yiitjunya yanu. Yankula pulanya nyangu, yurungka niitingitjarrangkupula kuka piitji mantjirinangitja. Wati paluru kutjarra Tjaamananya Yanturunya kaakarrapula

nyinangi. Paluru kutjarrangku kuka piitji kaputura mantjinangi, yalatjipula rawa waarrkarripayi. Ngula yanangu tjuṭangku Tjaamananya palunya yini kutjupa watjalpayi, “Piitanya.”

¹⁹ Yiitjulu pulanya watjanu, “Tjungulaka yarra! Nyupalipulanu kuka piitji waarrkar-ringkula mantjilpayi. Ngayulu nyupalinya nintilku waarrka kutjupa, Katutjaku wangka nyupali tjanala nintintjaku, yanangu tjuṭangka, tjana kulira palumpa walytjarringkunytjaku, Katutjaku.”

²⁰ Palulangurupula niitingi palunya wantirra Yiitjulawana tjungu yanu, yurungka tjayitiwana.

²¹ Tjana yankula nyangu Tjayimitjanya Tjaananyatarra, paluru kutjarra kaakararra nyinanyingka, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarra nyinanyingka puutangka. Tjungungku tjana nyinarra palyaningitjanga puuta palula, palumpa paapangkuṭarra niitingi palunya. Yiitjulu pulanya nyakula yaltingu.

²² Palulangurupula paapa yini Tjipitiyinya, wantikagirra, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

Yiitjulu tjananya nintira palyarinamalpa

²³ Palulanguru Yiitjulu paṇa Kaliliyilawana ngurra tjuṭawana tjakultjurinangi yalatji, “Kuarri Katutjalu tjananya yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭalku.” Tjuwuku tjaatji tjuṭawanatarra paluru tjakultjurinkula mamutjarra tjuṭaku tjanampa mamu payira wantirriyarinangi. Miinta tjuṭatarra paluru palyarinangi.

24 Yalatji palyarinangitjangka yanangu tjuṭangkuya Yiitjunya tjakultjurinangi, manta Tjiriyalawanangku. Palulanguru yanangu tjuṭangku Yiitjulakutuya katingu, mamutjarra tjuṭa, parralayitji tjuṭa, walytja mirrarra punkalpayi tjuṭa. Yiitjulu tjananya miinta yuwankarra palyanangi.

25 Yanangu tjuṭalingkungkuya Yiitjunya wanara kulirinkupayi, Kaliliyinya ngurrara tjuṭangku, Tikapulitjanya ngurrara tjuṭangku, Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangku, manta Tjuutiyanya ngurrara tjuṭangku, karru Tjuutanala kakarrara nyinapayi tjuṭanguṭarra.

5

Yiitjulu tjananya nintilku pulingka, yunypaya nyinanytjaku

1 Yanangu tjuṭa tjungurringkula ngarala waninyingka nyakula Yiitjunya pulingka kalpangu katunguru tjananya nintilkitja. Paluru kalparra nyinanytjala palumpa kutungulu tjuṭa tjungurringkula palula yila nyinangi.

2 Nintilkitjangku tjananya yalatji watjanu,

3 “Maralpa kutjupa tjuṭa Katutjaku tjukarurru nyinanyi. Katutjalu tjananya purinypangu kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

4 Walytja wiyarrinytjala yulapayi tjuṭa Katutjalu tjananya alturunytjungku kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

⁵ Walytjangku walkuntjawiya tjuṯa Katutjalu tjananya walytja tjuṯa yaṅṯayaṅṯara kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

⁶ Katutjaku tjukarurru nyinakitja yunytjurri-payi tjuṯa Katutjalu tjananya yilta ngulytjura kanyilku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

⁷ Yaṅangu tjuṯaku alṯururrukula kanyilpayi tjuṯa Katutjalu tjananya alṯururrukula kanyinmalpa. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

⁸ Katutjaku kutju tjukarurru nyinapayi tjuṯangku ngula Katutjala nyinarra palunya yutitja nyakuku. Palunya nyakula tjana yunypa nyinaku.

⁹ Yaṅangu tjikipaka marrkulpayi tjuṯa Katutjalu tjananya palumpa walytja tjuṯa yaṅṯayaṅṯalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.

¹⁰ Yaṅangu tjuṯa Katutjaku tjukarurru nyinanytjala, kutjupa tjuṯangku tjananya panypurangkula pungkuku. Katutjalu tjananya yilta palumpa walytja tjuṯa yaṅṯayaṅṯalku. Yalatji kulira tjana yunypa nyinaku.”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya piyuku nintiṅu yalatji, “Nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka, kutjupa tjuṯa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku. Paluru tjanalpi nyurrangarrinya kanginypungkula panypurangkuku, ngayuku walytjanyurra nyinanyingka. Panypuran-ganyingka Katutjalu nyurranya purinymara kanyilku. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanytjaku. Ngula paluru nyurranya palumpa ngurrangka kutu kanyilku. Nyurrangarrinya kuwarri panypurangkunytja nguwanpa, yirriti

nyinanytja tjuṭangku Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa tjananya panypurangkupayi.”

Panṭu palya nguwanpanyurra nyinanytjaku

¹³ “Panṭutjanu kuka palyarripayi. Panṭu palunya palya, ngayuku walytja palya tjuṭa nguwanpa. Panṭu kapingka rawa ngarrirra kuyarringkupayi, yaṅangungku panṭu palunya waṅipayi.

Yiitjulu yalatji nintilkitjangku yara palunya watjanu. Panṭu kuya, kapingka rawa ngarripayi nguwanpa, yaṅangu tjaampalaya kuya nyinanyi. Ngayuku wangkaya aapwayi kulira tjana ngayuku walytja nyinakitja yunyparripayi. Yalatji yunyparringkula kutjupawanalpiya nyinapayi. Wiyaya ngayuku puntura yunytjuringanyi, kutjupa tjutakuya puntura yunytjuringanyi. Nyurrangarri ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku.”

¹⁴ “Waalā tjuṭa puli katu ngaraku layititjarra. Yaṅangu tjuṭangku layiti nyakula tjungurriku mungangka. Nyurrangarri ngayuku walytja tjuṭa layititjarra nguwanpa nyinanyi. Yaṅangu ngayuku ngurra tjuṭangku nyurrangarrinya nyakula tjungurriku ngayuku wangka kulilkitja.”

¹⁵ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu nintilkitjangku, “Laampa tilira wiya turaamangka tjarrpatjunanyi, yuti waralytjunanyi, tilingaranyingka yaṅangu tjuṭangku nyakunytjaku.

¹⁶ Nyurrangarri yaṅangu tjutaku tjukarurru palyantjaku. Yalatjinyurra tjukarurru palyantjala tjana nyurrangarrinya nyaku, laampa wara-

lytjunutja nguwanpa yutitja. Yalatji nyurrangarinya nyakula tjana paapa Katutjanya walḱulku tjungurringkulalpi.”

Muutjaku wangka

¹⁷ “Tjinguru tjaampalangkunyurra yalatji wiyawana kulini, ‘Yiitju Kurayitjanya mantakutu ngalya yanu Muutjakuṇu wangka panypurangkukitja. Paluru wangka kutjupaṭarra panypurangkukitja ngalya yanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangu yirriti watjanutja. Wangka palunya panypurangkula paluru nganananya wangka kutjupa nintilku.’ Wangka palunya panypurangkukitja wiyaṇa mantakutu ngalya yanu. Wangka paluru yiltarringu ngayulu mantakutu ngalya yananyingka. Muutjalu panyapa tjuṭanguṭarra wangka ngayunyatjarra watjara wakalpayi.

¹⁸ Wangka ngaatjaya kulila! Muutjaku luwu tjanampa ngarapayi, yirriti nyinanytja tjuṭaku. Wiya yirriti nyinanytja tjuṭaku kutju ngarapayi, nganampatarralampa, luwu paluru ngaranyi, wiyarrinytjawiya. Luwu paluru kutu ngaramalpa. Ilkari mantatarra wiyarringanyingka, kutu luwu paluru ngaramalpa, wiyarrinytjawiya.

¹⁹ Wangka paluru puntulingku, marrkuntja tjuṭa. Marrkuntja kutju tjinguru yaṇangungku kilytjuntankunytjala Katutjanya wiya puntura yunyparriku. Tjinguru yaṇangu paluru kutjupa tjuṭa nintilku marrkuntja palunya tjuṭa kilytjuntankunytjaku. Yalatji tjananya nintintjala Katutjanya yaṇangu palumpa

wiya yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja tjuṭangka mayutjuwiya nyinaku. Tjinguru yaṅangu kutjupa mantangka nyinarra marrkuntja palunya tjuṭa kulira tjukarurru nyinanytjala Katutjanya palumpa puntura yunypa nyinaku. Yaṅangu paluru kutjupa tjuṭa marrkuntja palunya tjuṭaku tjukarurru nyinanytjaku nintintjala, Katutjanyaara puntura yunypa nyinaku. Paluru Katutjaku walytja mayutju nguwanpa nyinaku.

²⁰ Yaṅangu tjuṭangkuya watjalpayi, ‘Muutjaku luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarraya tjukarurru Katutjaku luwuku nyinanyi.’ Paluru tjana wiya Katutjaku luwuku tjukarurru nyinapayi. Nyurrangarri Katutjaku luwuku puntura tjukarurru nyinanytjaku. Yalatjinyurra puntura tjukarurru nyinarra kutju Katutjaku walytja tjuṭangkalpi tjungu nyinaku.”

Yaṅangu kutjupaku wiyanyurra mulyarra kutu nyinanytjaku

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku nintiṇu, “Yitjuri-laku walytja ngaṅtitja tjuṭa yirriti nyinanytjala Muutjalu tjananya Katutjaku luwu nintilpayi. Yalatjikunyurra ninti nyinanyi. Muutjalu tjananya yalatji watjaṇu,

‘Yaṅangu kutjupa wiya mirri pungkunyutjaku.’
Paluru piyuku tjananya watjaṇu,

‘Yaṅangu kutjupa mirri pungkunyutjala, katiranyurra kuutawutjungka ngaratjunkula watjantjaku.’

²² Ngayulu nyurrangarrinya watjaṇi wangka palunya nguwanpa. Walytja kutjupaku

ngurrkuringutjangka, Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja yalatji watjalku, 'Nyuntu kuya, pina rama.' Yalatji watjanutjangka Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjalku. Tjinguru yanangu kutjupangku palumpa walytja pikapikarringkula warrkintjala Katutjalu palunya ngula kuutawutjunga watjara warukutu wantirriyalku.

²³ "Walytja kutjupa tjutaku nyurrangarri kalya nyinanytjaku. Tjinguru nyuntu tjaatji tinangka Katutjaku tjawirrilyi tjunkukitja nyinaku. Yalatji nyinarra nyuntu pina alytjurarringkula yalatji kulilku, 'Nyarratja ngayuku walytjatju ngurrku nyinanyi, kalyparrinytjawiya.'

²⁴ Yalatji kulira tjawirrilyi tjunkula wantirra nyuntu yarra!, palula kalypa wangkakitja. Kalypapula wangkarra rayitpayiki nyuntu ngalya yankula nyuntu Katutjaku tjawirrilyi palunya katirra tjurra tjaatjingga!

²⁵ "Yara kutjupaya kulila! Tjinguru wati kutjupangka nyuntu kuya palyalku. Palurunta pikarrirra kuutawutjukutu katikitjangu watjantjala, nyuntu wangkarra kalyparrinytjaku, kuutawutjukutunta katitjipi, mayutju kuutawutju ngurrarangkunta watjara tjiilangka tjarrpatjunkturjipangka.

²⁶ Tjinguru mayutju palurunta payina puntu yunganyangka puṭu nyuntu kulilku payina payimilalkitjangu."

Yara palunya nintira Yiitjulu tjananya yalatji watjanu. Ngayuku wangka kulira nyuntu

*yanangu tjutaku kalya nyinanytjaku. Kalya tjanampa nyinanytjawiyangka Katutjalunta ngula kuutawutjungka wangkarra warukutulpi iyalpay-
ingkamarra.*

Kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku

²⁷ “Muutjalu yirriṭi Katutjaku luwu tjananya watjara nintiṇu yalatji, ‘Wati kutjupaku miita wiyara tjulyara kanyintjaku.’ Wangka palumpa yalatjikunyurra ninti nyinanyi.

²⁸ Ngayulu nyurrangarrinya watjani. Wiya kungka nyakula kulintjaku, ngarrikitjangku. Ngarrikitjangku kulintjala Katutjalu yalatji kulini, ‘Ngaangku ngayuku luwu kilytjuntananyi, palula ngarrikitjangku kulira.’ ”

²⁹ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanutjangku kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.

³⁰ Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanutjangku kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangku nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra

kuyakutu anku. Ngurra palula waru tiṇa kutu kampamalpa.”

Wangka palunya Yiitjulu yara nguwanpa watjanu. Nganana wiya kuya palyara kuru yurkura waninytjaku. Nganana wiya kuya palyara mara kuntara waninytjaku. Yara kuru waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara nganana piyuku palyantjawiyangku wantinytjaku. Yalatji wantirra nganana tjukarurru kutu palumpa nyinanytjaku. Yara mara kuntara waninytjatjarra watjara Yiitjulu nganananya marrkuni kuya palyara wantirra tjukarurru palumpa nyinanytjaku.

³¹ “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyakitjangku piipa wakara yungkuliyanytjaku, piipawiya wiya wantirriyantjaku.’

³² Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yanutjangka. Tjinguru watingku miita walytjaku yunytjuwiyarringkula wantirriyantjala kungka paluru wati kutjupakutu yankula nyinaku. Wati kutjupangka nyinarra kungka paluru Katutjaku wangka kilytjuntanku. Wati paluruṭarra kungka palula nyinarra Katutjaku wangka kilytjuntanku.”

Yalatji kutju watjantjaku, “Yuwa, yiltana

palyalku

33-36 Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku luwu watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjalku, ‘Katutjala kurungka ngayulunanta tjukaruru watjani nyuntupa palyalkitjangku. Tjinguru ngayulu palyantjajiwangka Katutjaluni pungkupayingkamarra.’ Yalatji watjara nyuntu palumpa tjukaruru palyala!, ramarringkula wantinytjawiwangka.’ Ngayulu Yiitjulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Wiyanyurra wangka palunya nguwanpa watjantjaku, wanti!

37 Yalatji kutju nyurrangarri watjantjaku, ‘Yuwa, palyalkunanta.’ Tjinguru kutjupa wayi nyurrangarri watjantjaku, ‘Wiyananta palyalku.’ Tjukarurrunyurra watjantjaku palyalkitjangku. Wiyanyurra yalatji watjantjaku, ‘Katutjala kurungka ngayulu tjukaruru watjani nyuntupa palyalkitjangku.’ Yalatji tjana ngunytji wangkapayi tjuṭa wangkapayi, wiyanyurra yalatji wangkanytjaku.

38 “Muutjalu tjananya yirriti Katutjaku wangka watjara nintinu yalatji, ‘Tjinguru wati kutjupangkunta marangku kuru pungkula paanganku. Nyuntu palunya ngaparrtjingku kuru pungkula paangantjaku, marangku. Tjinguru wati kutjupangkunta katiti pungkula kilytjuntanku. Nyuntu palunya ngaparrtjingku katiti pungkula kilytjuntankunytjaku marangku.’ Wangka palunya Muutjalu tjananya watjanu.

39 Ngayulu nyurrangarrinya watjaṇi yalatji. Tjinguru yaṇangu kutjupangkunta kuya palyantjala nyuntu ngaparrtjingku pungkuwiyangku wanti! Nyuntu kuya palyantjawiyangka tjinguru yaṇangu kutjupangkunta kantja pungkukunta. Kutjupa tjayiti taanarrirra ngara!, kantjanta piyuku pungkunyjaku. Yalatjinta pungutjangka nyuntu pungkunytwiwa ngarama!

40 Tjinguru yaṇangu kutjupangkunta maniku puṭu tjapilku ngaparrtjingku yungkunyjaku. Maniwiyangka palurunta tjinguru tjaataku tjapilku. Tjaata kuutatarra nyuntu yunypangku yungkunytwaku palunya.

41 Tjinguru tjuulytjingkunta tjingapungku palumpa yulytja katirra yila tjunkunytwaku. Nyuntu wiya ngurra palula tjunkunytwaku, wirrilira kati!, palumpa ngurakutu.

42 Tjinguru kutjupangkunta yinkanytjala, yuwa! Kutjupangkunta yulytja ngunytwi kanyilkitjangku tjapintjala, yuwara!, ngalytjarringkuwiyangku.

Yunytjuwiya tjuṭaku yunytjurrirra nyinanytwaku

43 “Yirriti Muutjalu yaṇangu tjuṭa watjara nintilpayi yalatji, ‘Nyurrangarri walytja tjuṭaku yunytjurringkula nyinama!, kutjupa tjuṭakunytjura yunytjuwiya nyinanytwaku.’

44 Ngayulu nyurrangarrinya watjaṇi yalatji. Nyurrangarrimpa yunytjuwiya nyinanytwi tjuṭaku nyurrangarri yunytju tjanampa nyinanytwaku. Nyurrangarrinya

panypurangkula pungkupayi tjuṭaku Katutjanya tjanampa tjpila!

⁴⁵ Yalatjinyurra palya nyinarra, mayutju Katutjaku walytja tjuṭanyurra nyinaku. Katutjalu palumpa kulilwiya tjuṭa yantayant₁alpayi, kuya palyalpayi tjuṭatarra. Yantayant₂tara tjanampa kapi wantirriyalpayi yanangu yuwankarraku.

⁴⁶ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭa nyurrampa yuny₁tju nyinanyi. Walytja palunya tjuṭaku kutjunyurra yuny₂tju nyinanyinka, Katutjanya wiya nyurrampa yunyparringanyi. Yanangu ulaataku nyurrangarri yuny₃tju nyinanytjaku. Palunya nguwanpa Katutjaku kulilwiya tjuṭa tjanampa walytja tjuṭaku kutju yuny₄tju nyinanyi.

⁴⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭa yunypa nyurrampa nyinanyi. Walytja palumpa tjanampa kutjunyurra nyakula yunyparringkupayi. Yalatjinyurra walytja tjuṭaku yunyparrinytjala wiya Katutjanya yunyparringanyi. Yalatji nguwanpaya nyinanyi, Katutjaku kulilwiya tjuṭa. Walytja tjuṭaku kutjuya nyakula yunyparringkupayi. Nyurrangarri yanangu ulaataku yunyparrinytjaku.

⁴⁸ Yalatjinyurra tjukaruru nyinanytjaku, nyurrangarrimpa paapa ilkari ngurrara tjukaruru nyinapayi nguwanpa.”

6

Yanangu tjuṭangka kurungka wiya yungkunytjaku

1-4 Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, “Katutjaku tjukaruru nyinakitjangku wiyanyurra kulintjaku yalatji, ‘Yaṅangu tjuṅangka kurungka ngayulu yaṅangu maralpa mani yungkuku, yaṅangu tjuṅangkuni nyakula walkuntjaku.’ Wiyanyurra yalatji yungkuntjaku yaṅangu tjuṅangka kurungka. Wiyanyurra yalatji kutjupaku tjukaruru palyantjaku, yaṅangu tjuṅangka kurungka. Yalatjinyurra yaṅangungka kurungka palyantjala yaṅangu kutjupa tjuṅa kutju nyurrangarrimpa yunyparriku, Katutjanya wiya nyurrangarrimpa yunyparriku. Wiyanyurra palumpa walytja tjuṅa nyinaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṅangu yalatji yaṅangu tjuṅangka kurungka maralpa tjuṅa yungkupayi, tjaatji tjuṅangka, kantina yurilpangkaṭarra. Yuwa, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka watjalku. Yaṅangu maralpa mani yungkuntjaku, yaṅangu tjuṅa yila ngaranytjawiyangka, paapa Katutjalu kutju nyakula yunyparrinytjaku. Yalatji yunyparringkula nyurrangarrinya paluru ngula palumpa ngurrangka walkulku.

Yalatji Katutjanya tjpintjaku

⁵ “Tjaatji ngurrara ngunytjinytju tjuṅangu tjaatjingga ngarala rawangku Katutjanya tjpilpayi. Paluru tjana kantina yurilpangkaṭarra ngarala Katutjanya rawangku tjpilpayi, yaṅangu tjuṅangka kurungka, yaṅangu tjuṅangu kulira yalatji kulintjaku, ‘Ingkaṭa palangku rawa Katutjanya wangkarra tjpilpayi.

Paluru ilta ingkata palyalingku.’ Wiya nyurrangarri yalatji kulira yanangu tjuṭangka kurungka Katutjanya tjapintjaku. Ngula Katutjalu palunya tjananya kuutawutjungka watjalku.

⁶ Tjinguru nyuntu Katutjanya tjapilkitjangku kulira ngurrangka tjarrparra tuuwa patira kutjungku nyinarra palunya tjapintjaku, yanangu kutjupangkunta nyakutjipingka. Nganaṇa wiya nyuntunya nyakuku, paapa Katutjalunta nyakula ngula walkulku palumpa ngurrangka.”

⁷ Yiitjulu tjananya piyuku nintiṇu, “Katutjaku ngurra tjuṭangka ngunytji Katutjanya nguwanpa rawangku tjapilpayi. Yalatjiya kulini, ‘Nganampa mayutju ilkaringka nyinanyi. Nganaṇa palunya wiya kutjungara tjapira wantinytjaku, palurulanya kulira wantitjipingka. Nganaṇa palunya rawangku tjapintjala palurulanya parrpaṭungku kulilku.’ Wiyanyurra yalatji rawangku Katutjanya ngunytji tjapintjaku.

⁸ Wiyanyurra yalatji kulintjaku Katutjaku ngurra nguwanpangku. Katutjalu kulini nyuntu palunya tjapilkitjangku kulintjala.

⁹ Yalatjinyurra Katutjanya tjapintjaku. “Nyuntu, paapa nganampatju ilkaringka nyinanyi. Nyuntupa yini maṭupurra uwankarrangka munkarra. Nintinmalanyatju yalatji rawangku kulintjaku!

¹⁰ Nyuntulanyatjun mayutjungku uwankarra ngulytjunma! Manta ngaangkalanyatju palyanma!, nyuntulawanalatju kaangkinytjingku palyantjaku, nyarra

katu ngurrara tjuṭangku nyuntulawana palyantja nguwanpa.

11 Kuwarrilanyatju yuwa mangarripa kuka!

12 Nganaṇatju kuyarringanyingkampa nyuntulampatjun kalyparringama, kuya wiyanna! Tjinguru kutjupangkulanyatju kuyantjala, nganaṇatju palunya nguwanpa palumpara kalyparringama!

13 Arrkaltjipingkamarralanyatju yangakanyinna!, kuya palyaltjipingka.”

14 “Yaṇangu kutjupa tjuṭakunyurra kaly-pangku nyinarra Katutjanya tjanampa tjapintjaku. Yalatjinyurra yaṇangu tjuṭaku kaly-pangku nyinarra tjapiningka, paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku nyuntupa kulira kuya waṇiku. Paluru nyuntupa kalyparriku.

15 Tjingurunyurra yaṇangu kutjupa tjuṭaku kalypawiya nyinarra Katutjanya tjanampa wiya tjapilku. Yalatjinyurra yaṇangu tjuṭaku kalypawiya nyinarra tjapintjawiyangka paapa Katutjalu ilkari ngurrarangku wiya nyuntupa kulira kuya waṇiku. Wiya nyuntupa paluru kalyparriku.”

Yunpa nyinarra Katutjanya tjapintjaku

16 Yiitjulu tjananya piyuku nintiṇingi, “Tjinguru nyuntu kulilku mangarri kukatarra wantirra paapa Katutjanya rawangku tjapintjaku. Yalatji mangarri wantirra Katutjanya tjapira nyuntu yunpa nyinanytjaku, wiya nyuntu tjilurutjiluru nguwanpa nyinanytjaku. Tjaatji ngurrara ngunytjinytju paluru tjana tjilurutjiluru nyinapayi, mangarri

wantirra Katutjanya tjapira. Paluru tjana yunytjurringkupayi yanangu tjutangku tjananya mangarri wantinytjala nyakula kulira pulkapungkunytjaku. Paluru tjana yunpa tjunpangku nyapara tjilurutjiluru parra ngarapayi, yanangu tjutangku tjananya nyakula yalatji kulintjaku, 'Yilta ngaa tjutangku mangarri ngalkuwiyangku wantinyi Katutjanyawarri tjapilkitjangku, palya tjutangku.' Yanangu tjutangku kutju tjananya pulkapungkupayi, Katutjanya wiya tjanampa yunpa nyinanyi. Paluru tjana ngula Katutjala wangkakaturriku.

17 Nyuntu Katutjanya walkulkitjangku mangarri kukatarra wantirra yunpa paltjintjaku. Yalatji paltjira yunpa parra ngaranytjaku, tjilurutjiluruwiya.

18 Yanangu tjutangkunta nyakula wiya kulilku, nyuntu mangarri wantirra Katutjanya walkuntjala. Yalatji nyuntu mangarri wantirra paapa Katutjanya walkuntjala paluru kutju nintingku kulilku. Paluru yunyparringkula nyuntunya ngula palumpa ngurrangka walkulku."

Wiya mani yulytja puntu kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku

19 Yiitjulu tjananya piyuku nintinu yalatji, "Wiyanyurra mani tina yulytja tina tarra kanyilkitjangku puntura yurrukulintjaku. Yalatji mantjira wiyanyurra kutu kanyintjaku, kutju paku yungkuwiyangku. Mani tina, yulytja tina tarra ngurra kutjungka rawa ngarrinytjala

katilyka wiima tjutangku ngalkula wiyalpayi. Waalawana kapingku yintirra mani yulytjatarra kuyalpayi. Kutjupangku tarra mulyatjangu mantjira katipayi.

²⁰ Mani yulytjatarra kanyira nyurrangarri maralpa tjuta yungkuny tjaku, kutu kanyil-wiyangu. Maralpa tjutaku tjanampa nyurrangarri yunganyingka, Katutjanya nyurrampa puntura yunyparringkula ngula kanyilku palumpa ngurrangka katu, kana kutu nyinanytjaku.

²¹⁻²³ Katutjaku ngurrangka nyinakitjanyurra yunytjurringkula yalatjinyurra kulinmalpa. Tjinguronyurra mani manta ngurraraku, yunytjurringkula maniku kutjunyurra yurrukulinmalpa. Yalatji kulira wiyanyurra Katutjaku ngurrangka nyinaku. Katutjaku ngurrangka nyinakitjangu nyurrangarri maralpa tjuta al tururringkula yungkuny tjaku, ngurrtjara yungkuny tjawiya. Yalatjinyurra al tururringkula yungkula Katutjaku tjukaruru nyinaku.

²⁴ “Yanangungku mani tina mantjira kanyilk-itjangu kutju kulira nyinapayi, wiya Katutjaku tjukaruru nyinanyi. Nganaṅa Katutjaku kutju tjukaruru nyinanytjaku, mani mantjira kutu kanyilkitjangu kulintjawiya.”

²⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka panyapa kulira ngayulu nyurrangarrinya yalatji watjani. Wiya nyurrangarri mangarriku mantarraku kutju ngalytjarrinytjaku, kapiku wiyanyurra ngalytjarrinytjaku, Katutjalu nyurrangarrinya yantayantani. Katutjalu nganaṅanya kana nyinatjunkula paluru

mangarri mantarra, kapitarra yungamalpa. Palunya kutjula kulira walkuntjaku.

²⁶ Tjulpu tjutaya kulila! Tjulpu tjutangkuya kaanangka wiya mangarri pakaltjingani. Wiyaya mutura waalangka tjarrpatjunanyi, ngula ngalkukitjangku. Paapa Katutjalu tjananya tjulpu tjuta paltjani, wiya tjanampa watawatarringanyi. Nyurrangarri tjulpu tjutangka wirrili nyinanyi, matupurra. Katutjalu nyurrangarrinya yantayantalku, tjulpu mungutja tjuta nguwanpatarra.

²⁷ Tjilpi kutu nyinarra mirrirrikitjangku puṭu kulilku, 'Yaalytjiyaalytjina kana kutu nyinaku?' Katutjakuṇu tayimingka paluru mirrirriku. Nganaṇa yalatji kulintjaku. Katutjalu nganaṇanya yantayantara kanyini, palumpa tayimingka kutjula wiyarriku.

²⁸ "Mantarra kutjupaku wiyanyurra yurrukulintjaku. Puluuma tjutaya kulila! Walytjaya pakara ngarala wanipayi, wiyaya puluuma tjuta mantarrangka tjarrpapayi. Palyaya ngarapayi mantarra palyatjarra nguwanpa.

²⁹ Mayutju tina paluru Tjalamunanya mantarra kiliina palyatjarra irriti nyinangi, kanya puluuma tjuta palyalingku ngarapayi.

³⁰ Nyurrangarri wiya kulini Katutjanya paluru yilta yantayantalpayi nyinanyi. Katutjalu puluuma yantayantalpayingku nyurrangarrinyatarra yantayantalku. Puluuma tjanpitarra kuwarri ngarala, tjintu kutjupangka piltirringkula wiyarringkupayi. Puluuma, tjanpi yantayantalpayingku nyurrangarrinyatarra

matupurra yantayan_{tan}talku. Palulanguru
nyurrangarri yantayan_{tan}alpayi palunya
kulintjaku. Yilta Katutjalu nyurranya
yantayan_{tan}malpa.

³¹ “Palulanguru wiya nyurrangarri
mangarri ngalkukitjangku, kapi tjikilitjangku
yurrukulintjaku. Wiya mantarrangka
tjarrpakitjangku yurrukulintjaku, ‘Mantar-
rawiyangka nyaangka tjarrpaku?’ Katutjalu
nyurrangarrinya yungkuku.

³² Katutjaku ngurru tju_{tan}ngku mangarri
ngalkukitjangku kutu kulini. Paapa Katut-
janya nyurrangarrimpa ninti nyinanyi, nyurrang-
garri mangarri ngalkura kapi tjikilpayi, mantar-
rangkatarranyurra tjarrpapayi. Yalatjiku paapa
Katutjanya ninti nyinanyi.

³³ Katutjalu nyurrangarrinya ngulytju_{nu}
palumpa walytja tju_{tan}anyurra nyinanyi.
Palumpa nyurrangarri tjukarurru nyinanytjaku.
Nyurrangarri tjukarurru nyinanytjala paluru
nyurrampa yungamalpa mangarri, yulytjatarra.

³⁴ Kutjupa tju_{tan}ngku yalatji kulini, ‘Tjintungka
tjinguru mangarri ngayuku ngarriku, tjinguru
wiya. Tjinguru mangarriwiya ngayulu
nyinaku, tjinguruna miintarriku.’ Kuwarri
nganana wiya yalatji kulintjaku, yunypala
nyinanytjaku. Katutjalu kulini tjintungka
nganannya yantayan_{tan}talkitjangku, nganana
wiya yurrukulintjaku.”

7

Yanangu kutjupa wiya panypurangkuny_{tan}tjaku

1 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu nintilkitjangku, “Wiyanyurra yanangu kutjupa yalturuwiyangu mayutju nguwanpangku watjantjaku. Nyurrangarri yanangu kutjupanya mayutju nguwanpangku watjantjala, Katutjalulpi nyurranya ngula kuutawutjungka alturuwiyangu mayutjungku watjara payira wantirriyalku.

2 Nyurrangarri yanangu kutjupa yaltururrikula wiya watjantjala ngula kuutawutjungka Katutjanya nyurrangarrimpa yaltururriku.”

3 Yara kutjupa tjananya watjanu Yiitjulu, “Nyuntula kurungka watiya wiima tjarrpanyingka, wati nintingku palurunta yinyu kurutjanu katura yurrkulkitjangku putu kulilku. Kuru walytjangka watiya tinatjarrangku putu nyaku yurrkulkitjangku.

4 Wiya nyuntu walytja kutjupanya yankula watjantjaku yalatjingku, wiyawana nintilpayi nguwanpangku, ‘Kurungkananta watiya wiima nyanganyi. Wanyunaka mantjila!’ Kuru walytjangka watiya tinangu yangatjungkula ngarrinytjatjarrangku wiya yalatji nyuntu watjantjaku.

5 Nyuntu ngunytjinytju. Yurrunpangkunu watiya yangatjungkula ngarrinytjatjanu walytjankunkun yurrkunmara nyuntupa kurungka. Palyalpiranu nyuntulpi nyangamara yanangu kutjupangka yurrkulkitjangku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa yalatji tjananya watjanu, nintilkitjangku. Tjaampalangku wiyawana nintilpayi. Palunya

tjananya nguwanpangku wiyanyurra yalatji watjantjaku, “Ngayulu nintilingku nyinanyi. Ngayulunanta nintilku tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu ngayuku wangka kulintjaku.”

⁶ Yiitjulu tjananya watjanu palumpa kutungulu tjuṭangka, kulira wantipayi tjuṭangka wiya tjakultjunkunytjaku, “Katutjaku yunytjuwiya nyinarra palumpa walytja pungkupayi tjuṭangka wiyanyurra Katutjaku wangka tjakultjunkunytjaku, tjinguru nyurrangarrinya tjana mulyarraringkula pungkutjipingka.”

Katutjanyanyurra kutu tjapintjaku

⁷⁻⁸ Yiitjulu tjananya piyuku nintiṇingi, “Katujanya nyurrangarri kutu tjapira nyinanytjaku. Paluru nyurrangarrinya yungkuku, kutu Katujanyanyurra tjapintjala, mantjilkitjangku. Yilta yaṇangungku tjapintjala Katutjalu yungku.”

⁹ Tjinguru nyuntupa katjangkunta mangarriku inkanytjala wiyaran puli yungkuku, wiya, nyunturan mangarri yungkuku.

¹⁰ Tjinguru palurunta kuka piitjiku inkanytjala, wiyaran paapangku pilkaṭi kana patjalpayi yungkuku, wiya, nyunturan kuka piitji yungkuku.

¹¹ Nyurrangarri ilta kuya palyalpayi Katujanya tjukarurru nyinanytja nguwanpa wiya. Kuya palyalpayi tjuṭangkunyeru tjukarurru yunganyi, katja anta yuṇṭalpa tjuṭanya, tjanantaya tjapintjala, kanya paapa Katutjalu nyurrangarrimpa tjukarurru palyani, nyurrangarri tjapintjala.

12 “Tjingurunyurra yunytjurringanyi, yanangu kutjupangkunta tjukarurru palyantjaku. Yalatji yunytjurringkula yanangu kutjupaku tjukarurru palyala! Yalatji tjukarurru palyantjaku Muutjalu tjananya yirriti watjanu, Katutjaku wangka watjalpayi tjutangkutarra.”

“Kiita yutjungkaya tjarrpa!”

13 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya nintiningi, “Ruutu wiimawana nyurrangarri yankula kiita yutjunga tjarrpaku, kana kutu nyinakitja. Wiyanyurra ruutu tinawana yankunytjaku kiita tinakutu, maa yankula warungka tjarrpatjipingka. Ruutu paluru tinanya wiya puliwana maa ngarrinyi, yanangu tjutalingku ruutu palulawana yananyi.

14 Kiita paluru yutjulingku. Ruutu wiima paluru maa ngarrinyi puliwana kiita yutjukutu. Yanangu mankurrrpa nguwanpa ruutu palulawana yananyi kana kutu nyinanytjaku.”
Yiitjulu yalatji watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira walytjarringkula ruutu wiimawana yanku kiita yutjungkalpi tjarrpaku, ngayuku ngurrangka kutu kana nyinakitja.”

15 Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, “Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nguwanpa ngunytjinytju tjuta nyurrangarrilakutu ngalyankula wiyawana nintilku. Kutjupa tjutangu tjananya nyakula watjalku, ‘Pala tjuta ingkata palya, nganana wangka tjanampa kulintjaku.’ Yalatji wiya. Wangka tjanampa wiya nyurrangarri kulintjaku, wanti!

¹⁶ Nguny^tjiny^tju tju^taya ngalya yananyingka ninting^kun^yurra kulilku, wiyawanangkuya palyantjala. Tjinguru watingku yukiri wiima pakaⁿutja nyakula pu^tu kulilku, 'Watiya nyaa ngaatjanya?' Yukiri paluru tinⁿarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingku kulilku, 'Yuwa, yinitjarra ngaatjanya, watiya palya mangarri palyatjarra.'

¹⁷⁻¹⁸ Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pil^ti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya pil^tingka wiya nganaⁿa mangarri palya mantjini.

¹⁹ Watiya pil^ti mangarri kuyatjarra kaana ngurrarangu yatura kilytjuntankula wanⁿiku, warukutu.

²⁰ Watiya pil^ti mangarri kuyatjarra nguwanpa nguny^tjiny^tju paluru tjana kuya nyinanyi. Paluru tjana kuya palyantjala nyakulanyurra kulilku, 'Yiltaya nguny^tjiny^tju tju^ta.' "

Yiitjunya nganampa ngurrpa wangkapayingka

²¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yanangu tju^tangkuniya yalatji wal^kulpayi, 'Nyuntu mayutju nganampa nyinanyi.' Yalatji watjara tjana yankula kuya palyalpayi. Katutjalu wiya tjananya ngulytjura walytja tju^ta kanyilku. Kutjupa tju^tangu Katutjaku wangka kulira tjukaruru nyinanytjala palunya tjananya ngulytjura kanyilku palumpa ngurrangka.

²² Ngula Katutjalu tjananya yanangu tju^ta kuutamilantjala tju^tangkuniya yalatji wal^kulku, 'Nyuntu nganampa mayutju nyinanyi. Nyuntu watjanⁿutjangka nganaⁿa Katutjaku wangka

tjananya tjakultjurinkupayi. Mamu tjuṭaṭarra ngananatju payira wantirriyalpayi nyuntupa ngangkari tinatjarrangku. Yuwa, nganaṅa nyuntupa ngangkari tinatjarrangku yanangu kutjupa tjuṭaṭarra palyalpayi.’

²³ Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wiya. Walyt-jawiyanyurra ngaranya, ngurrpaṅa nyurrampa. Kuya palyalpayi tjuṭaya maa yarra!’ ”

Yara ngaatja waala palyalpayi kutjarra

²⁴ Yiitjulutjananya piyuku watjanu, “Yanangu ngayuku wangka kulira tjukarurru nyinarra waala nitingku palyalpayi ngaa nguwanpa nyinanyi. Waala palyalpayi paluru manta tjawara puli yutitjara, tjiminta yintira lalypara waala palyalku. Waala palunya pulingka katu ngaramalpa taayiti kutu.

²⁵ Walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya putu tjawatjawalku punkatjingalkitjangku, waala palunya pulingku witira kanyiningka. Waala palyalpayingku tjukarurru palyanutja nguwanpa, ngayuku walytja tjukarurru kutu nyinaku.

²⁶ Yanangu kutjupangku ngayuku wangka kulira wantirra waala palyalpayi kuyakuya nguwanpa nyinanyi, ngurra. Palyalpayi paluru tjiminta yintira lalypara manta katuwana waala palyalku.

²⁷ Waala palunya talingka katu ngaranyingka, walpa tinangku rungkara kapi puntungku waala palunya ngatingatira punkatjingalku. Punkara kilytjukatirra yulpurriku. Waala palyalpayi

rama nguwanpa, yilta yaṅangu ngayuku wangka kulira wantirra rama nyinaku.”

²⁸ Yiitjulu tjananya yara palunya tjuṭa nintingku nintintjala kuliraya yunyparrirraya kuliningi,

²⁹ “Ngaangkulanya nintingku nyintilpayi, wiya Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa nguwanpa.”

8

Pangki pikatjarra palyalku

¹ Yiitjulu puli paṅangka tjananya yalatji nintira pakara tjarukatirra yanangi. Yaṅangu tjuṭalingkungku palunya wanaṅingi.

² Palulanguru wati kutju, pangki pikatjarra nyinangi. Ngangkaritjarra tjuṭangku pika palunya puṭu palyalpayi. Paluru Yiitjulakutu yankula pupakatirra watjaṅu, “Mayutju. Nyuntu yilta yuntjurringkula ngayunyaṅi pikatjarra palyala!”

³ Yiitjulu wati pikatjarra palunya marangku yilarringkula kata pampura watjaṅu, “Unytjuringanya. Kuwarrin palyarringkulpi.” Palulanguru wati paluru pikawiyarringu.

⁴ Yiitjulu palunya marrkuṇu, “Kutjupangka wiya tjakultjunkunytjaku, tjaatji tinakutu yarra!, tulḱuku mayutjunga nintilanku!, pikawiyarringutjangkulpi. Tulḱuku mayutju palumpa yuwara tjawirrilyi!, palyarringutjatjanungku. Tjawirrilyi yalatji yungkunytjaku, Muutjalu yirriṭi watjaṅu. Tjawirrilyi yalatji nyuntu yungkunytjala nyakulaya yaṅangu tjuṭangku kulilku

yalatji, ‘Palatja pikatjarra nyinangutjangku palyarringkulalpi yunganyi, tjawirrilyi.’ ”

Tjuulytji tjuṭaku mayutjuku waarrkana Yi-itjulu palyalku

⁵ Yiitjunya yankula tawunu Kapaniyamala tjarrpanytjala tjuulytji tjuṭaku mayutjungku palunya tjapiṇu,

⁶ “Mayutju. Tjinguru nyuntu ngayuku waarrkana palyalku? Paluru ngurrangka miinta puntu ngarrinyi, puṭu kulira.”

⁷ Yiitjulu palunya watjaṇu, “Nyuntupa ngur-rakutuna yankula palyalku.”

⁸ Wati paluru piyuku kulira marrkuṇu, “Mayutju. Wiya nyuntu ngalya yankula ngayuku waalangka tjarrpanytjaku. Ngayulu nyuntupa mayutju tiṇaku kunṭarringanyi. Nyuntu ngaanguru kutju ngarala watjala!, waarrkana ngayuku pikatjarra palyarrinytjaku. Ngayulu nyuntupa kunṭarringanyi. Ngayulu mayutju wiima nyinanyi, kanya nyuntu mayutju tina nyinanyi.

⁹ Ngayulu yalatji kulini. Ngayuku mayutjungku ngayunya watjaṇingka ngayulu waarrkanangku palyalpayi. Tjuulytji tjuṭa ngayuku waarrkana tjuṭa nyinanyi. Tjuulytji kutju ngayulu watjara iyantjala, paluru yankupayi. Tjuulytji kutjupa ngayulu ngalya yankunytjaku watjantjala, ngayulakutu ngalya yankupayi. Ngayulu tjuulytji kutjupa tjaamtjingi palyantjaku watjantjala, paluru yalatji palyalpayi. Yalatji kulira ngayulu nyuntunya watjaṇi ngaanguru ngarala kutju

nyuntu mayutju tinangku watjala!, ngayuku waarrkana pikatjarra palyarrinytjaku.”

¹⁰ Tjuulytjiku tjutaku mayutju paluru Yiitjunya ngangkaritjarra kulinu palyalpayi. Yalatji paluru kulintjala Yiitjunya yunyparringu. Nguntilaralara tjananya Yiitjulu yanangu tjutangka watjanu, “Tjuulytji tjutaku mayutju paluruṇi ngangkari puntutjarra kulini, ngayuluna wanmanguru wangkarra kutju palyantjaku. Yanangu kutjupa tjutanku wiya kulini, ngayuluna ngangkaritjarranku wanmanguru watjara palyalpayi. Yitjurilaku walytja ngantitja tjutankutarra wiya yalatji kulini.”

¹¹ Paluru piyuku watjanu yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulilaya! Katutjaku walytja palunya tjananya Yipuramanya, Yatjikanya Tjikupanyatarra, Katutjalu yantayanantalku. Paluru tjananya yantayananingka kutjupa tjuta, Tjuwuwiya tjutaya yankula tjanalawana tjungurrirra nyinamalpa. Ngurra tjutawana nyinanytja tjutaya yankula tjungurriku tjanala kakarraranguru, wilurarranguru. Paluru tjana tjungurringkula tjungungku ngalkula yunyparriku, Katutjaku walytja tjuta.

¹² Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta wiya palula tjanalawana tjungu nyinaku. Katutjalu tjananya payira wantirriyalku waru tinakutu. Mikin puntutjarraya nyinaku. Yitjurilaku walytja paluru tjana ngayuku wangka kulira palya nyinamara, Katutjaku walytja kutjupa tjutangka tjungurrirra.”

¹³ Tjuulytji tjutaku mayutju palunya Yi-

itjulu piyuku watjanu, “Ngurrakutu maa yarra! Nyuntu ngayunya ngangkaritjarrangku palyalpayi kulinutjangka nyuntupa waarrkana pal-yarriku.” Yalatji Yiitjulu yurilnguru watjantjala palumpa waarrkana yilta palyarringulpi.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

¹⁴ Yiitjunya yankula Piitaku waalangka tjar-rpangu. Waala palula Piitaku yumari miinta puntu wuumpi ngarringi.

¹⁵ Yankula Yiitjulu mara palunya pampunu. Pampuntjala paluru yilta pika wiyarringu. Wulkumanu paluru pakara parra ngarala mangarri kukatarra yungkula tjananya kanyiningi.

¹⁶ Palulanguru tjintu tjarrpanyingka, tawunu palunya ngurrara tjutangu miinta tjuta mamut-jarra tjutatarra katingu Yiitjulakutu pampura palyantjaku. Paluru mamu tjuta payira wantir-riyanu. Pikatjarra tjutatarra palyanu.

¹⁷ Yalatji tjananya palyantjala Katutjaku wangka Yaatajyalu yirriti watjanutja yiltarringu. Katutjaku wangka watjalpayingku, paluru yalatji watjanu, “Paluru yanangu tjuta palyalku, mamu tjuta tjanampa payira wantirriyalku.”

Putuya kulilku Yiitjuku walytja nyinakitjangku

¹⁸ Yiitjulu kulinu, “Yanangu tjutalingku ngayula tjungurringu.” Yalatji kulira palumpa kutungulu tjutangka watjanu, “Puutangkala kalparra manta kutjupakutu yankunytjaku, yurungka wirrili.” Tjana kalpakatirra yanu manta kutjupakutu.

19 Ngurra palula tjana tjarukatirra ngarany-
ingka Muutjaku wangka nintilpayingku Yiitjula
watjaṇu, “Nintilpayi. Yunytjurringanyina nyun-
tulawana yankukitja ngurra tjutakutu. Tjungula
parra ulytjamalpa ngurra tjutawana, wiyaṇanta
wantirriyalku.”

20 Yiitjulu watjaṇu, “Papa tjuta pulingka ny-
inapayi. Tjulpu tjutaya pintjunpangka nyina-
payi. Ngayuluna yaṇanguku katjangku ngurra
wiya kanyiṇi, ngarrikitjangku.”

21 Yiitjuku walytja kutjupangku Yiitjula yalatji
watjaṇu, “Mayutju. Wanyu paṭala!, ngayuku
paapa tjilpi nyinarra mirriringanyingka, kutjuli
tjungu yulytjayinamalpa.”

22 Yiitjulu watjaṇu, “Paluru mirriringany-
ingka walytja kutjupa tjutangkuya palunya
yaṇtayaṇtara, tjunutjunkunytjaku. Kuwarri
ngali Katutjaku wangka tjakultjurinkunytjaku.”

Walpa an yuru marrkulku

23 Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra pu-
utangka piyuku kalparra yanu.

24 Puutangkaya Yiitjunyangarri yankunytjala
ngururra walpa tinangku puuta pirrtjipir-
rtjitjinggaṇu. Kapi tina puutangka tjarrparra
nguanpa tjarrpatjunu. Tjarrpatjunkunytjala,
yaṇangu tjutaya wiyarringamara. Yiitjunya
yanku ngarringu puutangka ngaṇtitjayiti.

25 Ngulurrirraya yankula kanara
watjaṇu, “Mayutju pakala!, ngananatju
ilupayingkamarra. Nyuntu kulilwiyakampa
ngarrinyi.”

26 Yiitjulu tjananya tjapinu, “Nyaatjanunyurra ngulurringu? Ngayunya Katutjakunu ngangkar-itjarranyurra kulinmara.” Yiitjulu pakara walpa, yuru marrkuṇu. Palulanguru walpa rungalwiya wiyarringu, atanpa ngarangu, yuru pirrtjiwiya ngarangu.

27 Palumpa kutungulu tjuṭa wangkawiya nyinarra kulinuya, “Nyaatjanu, walpa rungalwiya, uruṭarra pirrtjiwiya ngaranya?” Palulanguru yalatjiya wangkarra pungu, “Ngaatjanya kutjupa. Ngaangu ngangkari tinatjarrangu walpa yuru marrkura yatanmankupayi.”

Wati kutjarrangka mamu payira wantir-riyalku

28 Palulanguru yuruwanaya Yiitjunyangarri puutangka yankula manta kutjupakutu yanu, yananguku ngurrakutu, manta Kiritjinalakutu. Manta paluru yuru Kaliliyingka kakarrara ngaranya. Puutanguru Yiitjanya tjarukatinyingka, wati kutjarra mamu tjuṭatjarra ngurra palunya ngurrara, kulpinguru tjalkalungu Yiitjulakutu, nyakukitja. Ngurra palula kulpi tjuṭa ngarangi, mirri tjuṭa tjunkupayi. Ngurra palula ruutu yila ngarringi. Yanangu tjuṭa palumpa kutjarraku ngulurringkula ruutu palulawana wiya yankupayi, paluru kutjarrangu pungkupayingka.

29 Yiitjulakutu paluru kutjarra wirrkara mirrarra watjanu, “Nyuntu Katutjakunu nyinanyi paawu tinatjarraku katja. Nyuntu nyaakitjanu

ngalya yanu ngalilakutu, pungkunytjaku? Ngula kutju ngalina pungkunytjaku, kuutawutjungka wangkarra.”

³⁰ Paluru kutjarra wangka palunya watjantjala pikipiki tjuṅangkuya puṅka ngankirriwana ngalkuyinangi.

³¹ Mamu tjuṅangkuya Yiitjula watjanu yalatji, “Nganaṅatju waṅma ngurra kutjupangka yankula nyinatjipingkamarra, pikipiki nyarra tjuṅakutulanatju wantirriyala!, pikipikingkalpilatju tjarrparra nyinanytjaku.”

³² Mamu tjuṅangkuya panyapa watjantjala, Yiitjunya wangkangu, “Kala, yarraya pikipiki tjuṅakutu!” Palulanguru wati panyapa kutjarra wantirra mamu paluru tjana pikipikingkalpiya tjarrparra nyinangi. Palulanguruya pikipiki paluru tjana mamu tjuṅatjarra tjalkalungkula punkanu yunnukutu ngankirringka. Tjarrparra yuru tiṅangkalpiya ilurra waṅingu.

³³ Palulanguruya maa yankula pikipikiku mayutju tjuṅangkuya tjakultjurinangi tawunuwana. Ngurra palula yaṅangu tjuṅangka tjananya tjakultjunu mamutjanu paluru kutjarra palyarringutjangka.

³⁴ Palunya ngurrara tjuṅangkuya tjakulpa kulira yanu Yiitjunya nyakukitja. Ngangkari tiṅatjarra tjana kulira Yiitjuku ngulurringkula watjanu yalatji, “Ngurra kutjupakutu nyuntu yankunytjaku.”

9

Wati pikatjarra parralayitji palyalku

¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarraya puutangka kalpakatirra yuruwana tawunu panyapakutu yanu, palumpanu ngurra walytjakutu.

² Ngurra palula Yiitjunya nyinanyingka wati tjutangu wati parralayitji ngalya katingu tjuwayikingka ngarrinytjala. Nyakula tjananya Yiitjulu kulinu, “Ngayulu ngangkaritjarranku palyalpayi kulira ngaa tjutangu ngaatjanya ngalya katirra tjarrpatjunu, ngayulu palyantjaku.” Yiitjulu parralayitji palunya watjanu, “Yangupala. Yunyparri!, nyuntupa kuya ngayulu waninyi.”

³ Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkuya ngarala kuliningi, “Katutjalu kutju yananguku kuya wanipayi. Wati ngaanguku wiyawanangu watjanu, kuya wanikitjangku.”

⁴ Wangka panyapa tjana kulintjala, Yiitjunya ninti nyinangu. Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Ngayuluna kuya waninyingka, nyaaku nyurrangarri ngayunya panypuranganyi?”

⁵ Ngayuluna watjara palumpa kuya waningu. Palulanguru tjinguru nyurrangarri kulini, ‘Tjinguru paluru kuya waningu, tjinguru wiya.’ Tjinguruna wangka kutjupa yalatji watjalku, ‘Pakara palyarringkula yarra!’ Paluru pakantjawiyangka kulilkunyeru ngayunya ngunytjinytju. Wangka palunya ngayulu watjalku, nyurrangarri ngayunya ngunytjinytjuwiya kulintjaku.

⁶ Nyurrangarri ngayunya kulintjaku, Katutjakunu ngangkaritjarrankuna kuya waninyi. Ngayuluna yananguku katjangku

kuya waninyi.” Panyapa watjara tjananya Yiitjulu parralayitji palula watjanu alatji, “Watjaninanta. Pakala!, tjuwayiki ruulamapira mantjira ngurrakutu yarra!”

7-8 Palulanguru pakara paluru ngurrakutu yankunytjala yanangu tjutangu nyakula kuliningi, “Yalatji Katutjakunu ngangkari tinatjarrangku pakaltjingantjala kuwarri kutju nganana nyangu.” Katutjanyalpiya walkuningi.

Maatjuwunya watjalku tjungu yankunytjaku

9 Nintira tjananya wantirra yanu tawunuwana. Yankula paluru nyangulpi wati Maatjuwunya, kamantaku mani mantjilpayi. Waala wiimangka mani kamantaku nyinarra mantjintjala, Yiitjulu palunya watjanu, “Tjungulika yarra!” Yilta paluru pakanu, Yiitjulawanalpi tjungu yanu.

10 Maatjuwuku ngurrakutu tjanaya yanu, Yiitjuku kutungulu tjutatarra. Ngurra palulaya mangarri ngalkunytjala kutjupa tjuta tjana tjungurringkula nyinangu, kamantaku mani mantjilpayi tjuta, Katutjaku ngurrrpa tjutatarra.

11 Paratji tjutaya yankula waalangka yila ngarangu. Paluru tjana Yiitjuku kutungulu tjuta tjananya tjapinu yalatji, “Nyaakukampa nyurrangarrimpa nintilpayingku tjungungku nyinarra ngalkuni kamantaku mani mantjilpayi tjutawana?, Katutjaku ngurrrpa tjutawanatarra? Tjungungku ngalkuwiyangku wantimara tjananya.”

12-13 Yiitjulu kulinu tjananya panyapurangkula wangkanytjala. Paluru yaralpi tjananya watjanu, “Wiya ngangkaritjarrangku yanangu

pikawiya yankula ngangkaritjunanyi,
 pikatjarranya kutju ngangkaritjunanyi.
 Wiyawanangkunyurra kulini. Ngayulu
 ngangkaritjarra palunya nguwanpa nyinanyi.
 Ngayuluṇa Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngalya
 yanu yanangu kuyatjarra tjuṭa nintintjaku,
 wiyana ngalya yanu yanangu palya tjuṭa kutju
 nintintjaku, wiya. Yuwa, ngayulu ngalya
 yanu Katutjaku ngurrpa tjuṭa nintintjaku.
 Palya ngayulu tjanampa alṭururringkula
 tjungurringkula nyinanyi. Yalatji Katutjaku
 wangka yurrunpa tjunutja ngarrinyi,
 'Nyurrangarri ngayuku tjawirrilyi katirra
 tjunkupayi. Ngayulu Katutjanya
 tjawirrilyiku kutju wiya yunytjurringanyi,
 ngayulu yunytjurringanyi nyurrangarri
 yanangu tjuṭaku alṭurunytju
 nyinanytjaku.' "

*"Nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya nyaaku
 ngalkuni?"*

¹⁴ Tjintu palula Tjaanaku kutungulu
 tjuṭangkuya, Paratji tjuṭangkutarraya
 mangarri wantirra ngalkuwiyangku Katutjanya
 kutu walkulpayi. Mantayi kutjupangka
 Mantayi kutjupangka alatjiya tjana mangarri
 ngalkuwiyangku Katutjanya walkulpayi.
 Yalatji nyinarra Tjaanaku kutungulu
 tjuṭangku Yiitjulakutu yankula tjapinu
 yalatji, "Nyaakukampa nyuntupa kutungulu
 tjuṭangku mangarri kutu ngalkura nyinanyi?,
 Katutjanya walkulkitjangku mangarri tjana
 ngalkuwiyangku wantimara. Kanya nganaṇa,

Paratji tjuṅṅkutarra, mangarri wantirra Katutjanya walḱuni.”

15 Yiitjulu tjananya yara watjanu nintilkitjangku, yalatji, “Miitararrapula tjungu nyinakitjangka palumpa kutjarraku malpa tjuta tjungurringkula, yunypangku ngalkura tulku waralku. Wiya tjana mangarri wantirra nyinaku, wati palunya miitatjarra nyinakitjangka, tjunguya wati palula nyinarra mangarri yunypangku ngalkuku. Ngula yanangu kuya tjuṅṅṅku wati palunyaya witira katinytjala, palunya tayimi kutjuya malpa paluru tjana wati palumpaya yalturringkula, mangarri wantirra Katutjanya tjapilku, wati palunya yanṅayanṅantjaku.”

Yiitjulu tjananya yalatji kampa kutjupa watjanu, “Wati palunya nguwanpa ngayunyaniya kuya tjuṅṅṅku witira katiku. Palulanguru ngayuku kutungulu tjuṅṅṅku mangarri wantirra Katutjanya ngayuku tjapilku.”

16 Yiitjulu tjananya piyuku yara ngaatjanya watjanu, “Tjaata yirrititjatjanu, alytjuratjarrangka wiya tjaata nyuwanangka, nipinipitjarrangka mutura mantjira tjunkunytjaku alytjurangka, wakalkitjangku, tjunkula nyiilangka wakara piyuku alytjurankupayingkmarra, alytjuralpi tinarritjipingka, wantinytjaku. Tjaata nyuwana kutju payimilantjaku.”

17 Yara kutjupa kiripitjikunu tjuutja kanyintjaku Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṅṅṅkuya kiripitjikunu tjuutja kanyilpayi, tjiipikunu pangkingka, wakara patira, paatu-lawiyangka. Yalatji pangkingka rawa ngar-

rirra wayinarripayi. Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiya kiripitjikunu tjuutja kuwarritja yintira kanyintjaku pangki yirrititjanga, pangki talturringkula taalpayi. Wiya yirrititjanga kanyintjaku, taara kiripitjikunu tjuutja yintirra wiyarritjipingka, pangkitarra wintarrparringkula wiyarritjipingka. Yalatji yintira pangki nyuwanangka kutju kanyintjaku.”

Yara palunya tjananya kampa kutjupa Yiitjulu watjanu yalatji. Tjaata anta pangki yirrititja palunya wangka yirrititja Paratji tjutangu nintinutja nguwanpa ngaranya, kanya tjaata nyuwana anta pangki nyuwana nguwanpa Yiitjukunu wangka ngantitja ngaranya.

Mayutjuku yuntalpa pika tinatjarra ngarrimalpa

¹⁸ Yiitjulu tjananya wangka panyapa watjantjala wati kutju yankula Yiitjula pupakatirra tjapinu, Tjuwuku tjaatjiku mayutjungku, “Ngayulu kuwarri kutju yulturringu ngayuku yuntalpanguru. Nyuntu ngalya yankula marangu pampuntjala paluru yilta kanarriku. Ngayuku ngurrakutu ngalya yarra!, pampura palyantjaku.”

¹⁹ Yiitjunya kulira pakara tjungurringkula yanangi, palumpa kutungulu tjutatarra.

Yiitjuku kuuta minyangu yarrkayarrkangu pampulku

²⁰⁻²¹ Minyma pikatjarratarra paluru tjungu yulytjayinangi. Pika palunya minymaku tjanampa pika. Rawa pika palunyatjarra nyinangu yiya tuwalpala. Yiitjulu tjananya yirriti kutjupa

tjuṭa palyanūtjangka minyma paluru kulira yalatji kulīnu, “Palumpa kuuta kutjuna pampura pikawiyalpina kuwarri nyinaku. Ngaatja ngangkari tinatjarra.” Wangka palunya kulira minyma paluru ngantīwana yankula Yiitjukuṇu kuuta yarrkayarrkangku pampunu.

²² Yiitjulu taanarringkula palunya watjanu, “Minyma. Nyuntu ngayunya kulini ngangkari tinatjarra. Palulanguru nyuntu palyalpi ngaranyi mikinpawiya.” Yilta minyma paluru pikawiyarringu.

²³ Mayutju palumpa ngurrakutuya yankula waalangka tjarrparra tjananya nyangu, yanangu tjuṭa yularra waninyingka. Piipangka mutjika wangkatjingalpayi tjuṭatarra yulangi.

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankulanyurra aatjayiti paṭara nyinanytjaku. Kungka paluru mirriwiya kutu ngarrinyi, yanku kutju ngarrinyi.” Yanangu tjuṭangku yalatji kulīnu, “Yiitjulu wiyawanangku kulini, yankuwiya, mirri ngarrinyi.” Yalatjiya kulira yinkangu.

²⁵ Yanangu tjuṭaya yankula waalangka aatjayiti nyinanyingka, Yiitjulu yankula kungka palunya mara witira kanara pakaltjinganu.

²⁶ Kungka palunya yalatji kanantjala yanangu tjuṭangkuya ngurra tjuṭawana tjakultjuringi.

Wati paanga kutjarra palyalku

²⁷ Yiitjulu ngurra palunya wantikatirra yanu. Wati paanga kutjarrangku kulira palunya wanarinangi. Paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Yiitju. Tapitaku walytja ngantitja yalṭururriwalimpatju!”

28 Yiitjulu pulanya kulira wantirra yankula waalangka tjarrpangu. Paluru kutjarra ngurra palula tjarrparra Yiitjula yila ngarangi. Yiitjulu pulanya tjapiṇu, “Tjinguru nyupali kulini ngayulu ngangkari tinatjarra nyinanyi nyupalinya palyantjaku?” Paluru kutjarra Yiitjunya watjara walkunu, “Yilta nyuntu ngangkari puntutjarra nyinanyi.”

29 Yiitjulu pulanya kuru pampura watjanu, “Yalatji nyupali ngayunya ngangkari puntutjarra kulira kuru palyarriku.”

30 Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Yiitjulu palunya kutjarra marrkunu, “Palyarringkula wiya nyupali yanangu kutjupangka tjakultjunkunytjaku.”

31 Paluru kutjarra Yiitjuku wangka kulil-wiyanku wantirra ramarringkula yanangu tjuṭangka yankula tjakultjurinangi, Yiitjulu pulanya palyanutja.

Wati wangkawiya palyalku

32 Yurrunpa Yiitjulu pulanya marrkuntjala kutjupa tjuṭanku wati wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi.

33 Yiitjulu mamu palunya payira wantir-riyantjala wati paluru palyalpi wangkangi. Yanangu tjuṭangkuya wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuwarri kutju nganaṇa nyangu ngangkari tinatjarranku yalatji palyantjala. Yurrunpa Yitjurilaku walytja ngantitjawana wiya kutjupanku yalatji palyalpayi.”

³⁴ Kanya Paratji tjuṅangkuya yalatji wiyawana watjaṅu, “Mamuku mayutjuṅu ngangkaritjar-rangku Yiitjulu mamu payira wantirriyani.”

³⁵ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra, tjuṅguya tawunu tjuṅawana yankula tjarrpayinangi. Yiitjulu palunya ngurrara tjuṅangka tjakulpa palya tjananya tjakultjurinkupayi yalatji, “Katutjalu yaṅangu tjuṅa ngulytjura yaṅayaṅani.” Tjuwuku tjaatji tjuṅangatarra paluru tjananya nintilpayi. Miinta tjuṅa mamutjarra tjuṅatarra tjananya paluru palyarinkupayi.

³⁶ Yaṅangu tjuṅalingkuya palula tjuṅur-rirra ngarala waṅingu. Nyakula tjanampa alṅurringu, tjiipi nguwanpaya mayutjuwiya ngarala waṅinytjala.

³⁷ Alṅurringkula palumpa kutungulu tjuṅa tjananya watjaṅu, “Yaṅangu tjuṅalingkuya nyinarra waṅinyi, ngayuku wangka kulilkitja, wiita tjuṅalingku, mangarritjarra ngarala waṅinytja nguwanpaya. Maṅkurrrpa nguwanpanyurra ngayuku wangka nintilpayi tjuṅa nyinanyi, yaṅangu tjuṅalingku nintilkitja. Puṅu nyurrangarri tjananya yankula nintilku, tjuṅalingkungka. Yalatji nguwanpanyurra nyinanyi, wiita mutulpayi maṅkurrrpa nguwanpa. Puṅuya mutulku wiita mangarritjarra, tjuṅalingkungka.

³⁸ Palulanguru Katutjanyaya tjaṅpila!, paluru ngayuku wangka nintilpayi kutjupa tjuṅa wantir-riyantjaku yaṅangu tjuṅakutu, wiita mutulpayi maṅkurrrpa palunya nguwanpa. Tjana kaanaku mayutju tjaṅpintjaku, wiita mutulpayi tjuṅa

kutjupa wantirriyantjaku muturinkunytjaku.”

10

Yiitjuku kutungulu tuwalpala

¹ Yiitjulu tjananya yaltirra tjungunu palumpa kutungulu tuwalpala. Kutjarra kutjarra tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku paapa Katutjala tjapiṅu rapangku tjakultjurinkunytjaku. Paluru tjananya iyalkitjangku watjanu, mamu payira wantirriyantjaku, miinta tjutatarra palyantjaku, palumpanu paawutjarrangku.

²⁻⁴ Tuwalpala paluru tjanaya palumpa waar-rkana tjuta nyinangi. Yini yalatjiya nyinangu, Tjaamananya, Yanturunya, Tjayimitjanya, Tjaananya, Pilipanya, Patjalamanya, Maatjuwunya, Tamatjanya, Tjayimitja kutjupanya, Tjaamana kutjupanya, Tjuutanya, Tjuutatjanya. Tjaamana paluru yurrunpa watjanutja Yiitjulu yini kutjupa watjanu yalatji, “Piitanya.” Yanturu paluru Piitaku malanypa nyinangu. Tjaamana kutjupa paluru nganti watjanutja, paluru Ruumanya ngurrara tjutaku tuunlayiki nyinangu. Tjayimitja kutjupa paluru ngantitja watjanutja paluru Yalpiyatjaku katja nyinangu. Tjuutatjanya paluru tjana yini kutjupa watjalpayi, “Yitjikarriyatanya.” Paluru tjananya ngula tjakultjunu Yiitjunyaya witira iluntankunytjaku.

Kutungulu tuwalpala tjananya iyalku

⁵⁻⁶ Tuwalpala palunya tjananya Yiitjulu wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Yarraya!, Tjuwuku ngurra tjutawana. Tjuuwuiyaku ngurrawana wiyaya yarra!

Tjamiriyanya ngurrara tjuṭaku ngurrawana wiyaya yarra!, tawunu tjanampangka wiyaya tjarrpa! Tjuwu tjuṭaku ngurrakutu kutjuya yarra!, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭakutu. Tjiipi tjuṭa nguwanpaya nyinanyi kawalirringutja tjuṭa. Tjiipiku mayutjungku wiya tjananya yanṭayanṭani. Katutjalu tjananya ngulytjuntjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu,

⁷ “Wangka yalatji tjananya tjakultjurinama!, ‘Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura yanṭayanṭalku, yulṭa paluru yilarringu!’ ” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu wantirriyalkitjangku,

⁸ “Yankulaya miinta tjuṭa palyarinama!, pangki pikatjarra tjuṭatarra. Mirri tjuṭatarra tjananyaya kanarinama! Mamutjarra tjuṭangka tjanala mamu payiraya wantirriyarinama! Palyalkitjangku tjananyaya wiya maniku tjapila! Ngayuluṇa nyurrangarrinya maniku tjapilwiyangu nintilpayi. Miinta tjuṭatarra palyalkitjangku wiyana tjananya maniku tjapilpayi. Yalatji nyurrangarri tjananya palyalkitjangku wiya maniku tjapintjaku.”

⁹⁻¹⁰ Kutjarra kutjarra wantirriyalkitjangku Yiitjulu tjananya watjanu, “Yankukitjangkunyurra wiya mangarri yulytja katinytjaku, wanatarra. Yalatji nyurrangarri wiya payiki, maniṭarra katinytjaku. Puutangkaya tjarrparra yarra! Turawutju, tjaṭa walytjatjarra kutjunyurra yankunytjaku, kutjupa katinytjawiya. Katutjaku waarrkanyurra palyarinanyingka, yanangu tjuṭangu nyurrangarrinya palṭjara

yanṭayanṭalku.”

¹¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyurrangarri kutjarra yiitji tawunu kutjukutu yankunytjaku. Tawunu palulapula waala kutjungka nyinarra tawunu palunya ngurrara tjuṭa nintinma! Waala kutjupa kutjupangka wiya nyupali nyinanytjaku. Waala kutjungka nyinarra nyupali tawunu kutjupakutulpi yankunytjaku.

¹² Tawunungka nyupali tjarrparra waalakutu yankula tjapilapula nyinakitjangku! Tjinguru nyupalinya tjana watjalku, ‘Waala ngaangkapula tjarrparra nyinama!’ Waalangka tjarrparrapula yalatji watjala!, ‘Katutjalu nyurrangarrinya yanṭayanṭalku yunypanyurra nyinanytjaku.’

¹³ Waala palunya ngurrara tjuṭangu ngayuku wangkaku yunyparringanyingka, yilta Katutjalu tjananya yanṭayanṭalku. Ngayuku wangkakuya yunyparrinytjawiyangka, Katutjalu tjananya wiya yanṭayanṭalku.

¹⁴ Tawunu ngurrara tjuṭa nyupalimpa yunyjuwiyarrinyingka, nyupalimpa wangka tjana kulira wantinyingka, puuta nyupali yarrara manta puutatjanu yunngu ngarringitja, kiliinamilara tjarrparrapula wantirra yarra, tawunu kutjupakutu!

¹⁵ Tawunu palunya ngurrara tjuṭangu nyupalinya kulilwiyangu wantingutjangka, Katutjalu tjananya ngula kuutawutjungka puntura kuru watjalku. Yirriti kuya palyalpayi kutjupa tjuṭa nyinangi. Palunya tjananya ngatalpa kuru watjalku. Paluru tjana yirriti ngurra Tjutumala, ngurra Kumuralatarra kuya palyalpayi, ngayuku wangkakuya ngurra nyinarra, wi-

yarringu. Yuwa, Tjutumanya ngurrara, Kumoranya ngurrara tjutatarra tjananya Katutjalu ngatalpa kuru watjalku, kanya tawunu palunya ngurrara tjuta tjananya puntura kuru watjalku, warukutu wanikitjangku.”

“Ngula tjana nyurrangarrinya pikantanku”

¹⁶ Wantirriyalkitjangku tjananya Yiitjulu piyuku watjanu, “Yankulanyurra yalatji kulinma! Ngayulu nyurrangarrinya tjami tjuta wantirriyani, nintintjaku. Yanangu tjaampalanku nyurrangarrinya kulira pikarringkula pungkutjipingkamarra yankulaya purinypa tjanala nyinama! Tjiipi nguwanpana nyurrangarrinya wantirriyani, yinura tjutakutu nguwanpa. Katutjalu nyurranya purinytju katiyanamalpa, yanangu tjikipaka tjutangkamarra.

¹⁷ Wangka ngaatjanyaya purinypa kulila! Ngayuku walytja tjuta nyurrangarrinya tuunlayiki tjutangku ngurra kutju ngurrara tjutangku witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Ngurra kutjupangka tuunlayiki tjutangku ngayuku walytja tjuta witira katirra kuutamilalku, Tjuwuku tjaatjingka. Yalatji nguwanpa tjananya ngayuku walytja tjutanya Tjuwuku tjaatji tjutangka kuutamilalku. Tjaatji palunya tjutangka nyurrangarrinya tjana katirra pungamalpa, wiipatjarrangku.

¹⁸ Ngayuku walytja nyurrangarri nyinanytjala, tjana nyurrangarrinya witira katirra mayutju tina tjutangka ngaratjunku, kamanta ngurrara tina tjutangkatarra. Mayutju palunya tjutangka

tjanalanyurra ngarala ngayukunu wangka tjakultjunku, Tjuwuwiya tjuṭangkatarra.

¹⁹ Mayutju palunya tjuṭangka tjanalanyurra rapa ngarala wiya ngulurrinytjaku. Wiyanyurra yurrunpa kulintjaku, ‘Yaalytjina ngayulu watjalku kuutawutjungka?’ Katutjaku kurrupangu nyurrangarrinya nintilku palya wangkanytjaku.

²⁰ Yuwa, kurrunpa paluru nyurrangarrinya nintintjala tjukarurrunyurra wangkaku. Katutjaku wangkanyurra wangkaku, nyurrangarrimpa wangka wiya.

²¹ “Nyurrangarrimpa ngulytju tjuṭangu nyurrangarrinya ngayuku walytja tjuṭa katirra mayutjungka ngaratjunku, paluru yalatji watjantjaku, ‘Ngaatja Yiitjuku walytja katirrananyurra mirri puwa!’ Kaakangku malanya ngayuku walytja katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Paapangu palumpa katja, yuntalpatarra witilku, ngayuku walytja kutjarra. Witira pulanya katirra ngaratjungkula kuutawutjungka watjalku, mirri pungkunytjakuya. Katjangku, yuntalpankutarra paapa an maama ngayuku walytja kutjarra, katirra ngaratjungkula watjalku kuutawutjungka, mirri pungkunytjakuya.

²² Yanangu tjuṭa nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Tjingurrunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

²³ Tawunu kutjungka tjana nyurrangarrinya panypurangkula pungkunytjala tawunu

kutjupakutunyurra yarra! Tawunu palula nyurrangarrinya kutjupa tjuṭangu panypurangkula pungkuntjala tawunu kutjupakutunyurra yankuntjaku. Yalatjinyurra tawunu tjuṭakutu yankula ngayuku waarra palyantjala ngayululpi yanangu katja piyuku mantakutu ngalya yanku. Tawunu kutjupa ngurrara tjuṭangu nyurrangarrimpa wangkaku ngurra nyinaku, ngayulu piyuku ngalyankuntjala.”

²⁴⁻²⁵ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa watjanu, “Nintilpayiniya panypurangkupayi, ‘Nyuntu mamukunu.’ Ngayunya nguwanpa nyurrangarrinyatara tjana yalatji panypurangu. Wati tjaampalangu ngayunya nyurrangarrimpa mayutju panypurangkula pungku. Yalatji nguwanpa nyurrangarrinya ngayuku waarrkana tjuṭatara yanangu tjuṭangu panypurangkula pungkuku.

Katutjakulara yuntjurringkula tjukaruru nyinanytjaku

²⁶ “Panypurangkula pungkupayi tjuṭaku nguluwiyaya nyinama! Wangka yalatjinyurra kulintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya tjakultjunutja kutjupa tjuṭangkulpiya kulilku.

²⁷ Yalatji nguwanpa ngayulu nyurrangarrinya nintinutja yanangu tjuṭangkulpi kulintjaku. Wangka palunya nyurrangarri ngurra tjuṭawana tjakultjurinkuntjaku.

²⁸ Yanangu mirri pungkupayi kutjupangka-marra wiyanyurra ngulu nyinanytjaku. Paluru tjana nyurrangarrinya mirri pungkula puṭu

kulilku, piyuku pungkukitjangku. Katutjaku kutju nganana ngulungulu nyinanytjaku, mayutju tinaku. Paluru yanangu iluntara kurrumpa wantirriyalpayi warukutu. Yuwa, palumpalara yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku.

²⁹⁻³¹ Yanangu tjutangkuya kulini tjuļu tjuṭa mungutja nyinanyi, kuka wiima. Katutjalu wiya mungutja kulini tjuļu yuwankarra tjananya kutjuṭu kutjuṭu yanṭayanṭani. Nyurrangarrinyatarra paluru kulira yanṭayanṭani, mungutja kulilwiyangku.” Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjanya ninti nyinanyi nganampa katangka mangka tjuṭa ngarala waninytja tjuṭaku. Yinyu palunya kaantamilara nampaku Katutjanya ninti nyinanyi. Paluru yilangku nyakulalanya kanyini. Yuwa, Katutjalu nyurrangarrinya kulira yanṭayanṭani, palulanguru Katutjakunyurra yunytjurringkula nyinanytjaku. Paluru kulini tjuļpungka wirrilinyurra nyinanyi, maṭupurralingku.”

“Watjala tjananya!, nyurrangarri ngayuku walytja nyinanyingka”

³² Yiitjulu tjananya piyuku kiina watjanu, “Yanangu kutjupa tjuṭanya tjananya nyurrangarri yalatji tjakultjunkunytjaku, ‘Ngayulu Yiitjuku walytja nyinanyi.’ Yalatjinyurra nguluwiyangku kutu watjantjala, ngula ngayulu nyurrangarrimpa kuutawutjunga paapa Katutjangka kurungka watjalku, ‘Yuwa, ngaa tjuṭaya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi.’

Yuwa, yalatji ngayulu yananguku katjangku kuutawutjungka watjalku.

³³ Yanangu tjutaku ngulurrirra tjinguru kutjupa tjutangu yalatji watjalku, 'Ngayulu ngurrpanara, Yiitjuku walytjawiyana.' Yalatji paluru tjana ngulurringkula watjantjala ngula kuutawutjungka tjanampa ngayulu Katutjanya watjalku yalatji, 'Ngaa tjutakuna ngurra walytjawiyana tjanampa.'

³⁴ "Tjingururra yalatji wiyawanangu kulini, 'Yiitjanya mantakutu ngalya yanu yanangu tjuta nintilkitja, kalyparrirra walytja tjuta palya nyinanytjaku.' Wiya yalatji. Ngayuluna kulini. Tjaampalangkuya ngayuku wangka kulira ngayuku walytjarriku, kanya tjaampalangkuya kulira ngayuku wangka wantiku. Tjana ngayuku walytja panyapa tjutaku yunytjuwiya nyinaku.

³⁵ Yalatjiya yunytjuwiya nyinaku. Paapa ngayuku walytja nyinanytjala palumpa katjara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka katja ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa paapa yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka maama ngayuku walytja nyinanytjala palumpa yuntalpara yunytjuwiya nyinaku. Ngurra kutjupangka yuntalpa ngayuku walytja nyinanytjala, palumpa maama yunytjuwiya nyinaku. Ngunyarri ulkumanu ngayuku walytja nyinanytjala palumpa ngunyarri yukarrara yunytjuwiya nyinaku.

³⁶ Yuwa. Ngurra kutju ngurrara tjutaya yanangu walytjaku yunytjuwiya nyinaku, paluru ngayuku walytja nyinanytjala.

37 “Yaṅangu ngayuku walytja nyinarra ngayuku kutu tjukarurru nyinanytjaku, wiya ngayuku yunytjuwiya tjutaku wangka kulira nyinanytjaku. Wiya katja tjinguru yuntalpanṅku yalatji kulintjaku, ‘Paapa maama Yiitjuku wiyapula walytja nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarrani panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yaṅangu yalatji nyinarra wiya ngayuku walytja nyinaku. Wiya yaṅangungku yalatji kulintjaku, ‘Katja yuntalpatarra wiya Yiitjuku yunytju nyinanyi, yunytjuwiyapula nyinanyi. Paluru kutjarrani panypurangkutjipingka ngayulu wiya kuwarri Yiitjuku walytja nyinaku, tjinguru ngula ngayulu palumpa walytja nyinaku.’ Yaṅangungku yalatji palunya kulira wiya ngayuku walytja nyinaku.

38 Ngayuku walytja kutu ngayuku yunytjurringkula tjukarurru nyinanytjaku, kuya tjuṅangkuya panypurangkula mirri punganyingka. Tjinguru kutjupa tjuṅangkuya watiyangka waralytjungkula iluntananyingka, wiya ngulurringkula ngayunya wantinytjaku, kutu ngayuku tjukarurru nyinanytjaku.

39 Tjinguru kuya tjuṅangu mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangu ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yaṅangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjuṅangu mirri pungkukitjangu watjantjala, ngayuku walytja kutjupangu kulira wiya ngulurrinytjaku, mirriya pungkukitjangu watjantjala. Paluru kana nyinakitjangu kulin-

tjawiya, tjukarurru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukarurru nyinanytjala palulanguru kuya tjuṭangu iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

“Ngayuku walytja tjuṭakunyurra yunyparrinytjaku”

40 “Ngayulu nyurrangarrinya wantirriyalku ngayuku wangka tjakultjurinkunyitjaku. Tjinguru yaṅangu yunyparriku ngayuku wangka tjakultjunkupayiku. Yalatjira yunyparringkula ngayukuṭarra paluru yunyparriku. Tjinguru yaṅangu ngayuku yunyparringkula Katutjakuṭarra paluru yunyparriku. Walytjalpilimpatju paluru nyinaku.

41 Katutjaku wangka watjalpayi ngalya yananyingka yaṅangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula Katutjaku wangka watjalpayi palunya yaṅangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjunga walkulku, kanapula nyinaku. Wati tjukarurru nyinapayinya ngalya yananyingka yaṅangu yunyparriku, palumpa wangka kulilkitja. Ngula tjukarurru nyinapayi palunya yaṅangu palunyaṭarra Katutjalu kuutawutjunga walkulku, kanapula nyinaku.

42 Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjinguru yaṅangu kutjupangkunta yunyparringkula kapi yungku, nyuntu ngayuku walytja nyinanytjala, Katutjalu yaṅangu palunya ngula ngaparrtjingu yantayantalku.”

11

Tjaanaku kutungulu kutjarra Yiitjulakutu yanku

¹ Yalatji palumpa kutungulu tuwalpala tjananya wangka panyapa Yiitjulu nintinu. Palulanguru Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tawunu tjutawana yanu, palunya ngurrara tjuta tjananya nintilkitja.

²⁻³ Palulanguru tjiilangka nyinarra Tjaanalu tjakulpa kulinu, Yiitju Kurayitjalu yanangu tjutangka nintira palyarinangitjanga. Tjaanalu pulanya palumpa walytja kutjarra yaltirra iyanu mayutju Yiitjulakutu yankula yalatji wangkanytjakurapula, “Tjaanalulinyatju ngalya wantirriyanu. Palurulinyatju watjalpayi mayutju Kurayitjanya ngalya yankunytjaku. Nyuntu tjinguru Kurayitjanya?, Katutjalu watjara wantirriyanutja. Tjinguru paluru ngula ngalya yankuku?” Paluru kutjarrapula yankula Yiitjulakutu wangka panyapa palula tjapinu.

⁴ Yiitjulu pulanya watjanu yalatji, “Tjaanalakutupula yankula watjala!, nyupalipulan kuwarri nyakula kulinutjangu. Yalatjipula yankula watjala!

⁵ Pampa tjutangkuya kurungkulpi nyanganyi. Nyumpu tjutaya tjunta taayitilpiya yulytjayinanyi. Pangki pikatjarra tjutaya pangki palyalpiya yulytjayinanyi. Pinatjarra tjutangkuya pina alytjurangkulpiya kulini. Mirri ngarringutja tjutaya kanalpi nyinanyi. Maralpa tjutangkuya tjakulpa palya kulini.”

6 Yiitjulu pulanya piyuku watjaṇu, “Nyupali yankula Tjaananya yalatji watjala!, ‘Ngayuluṇa yaṇangu tjuṭa palyalpayi Katutjakuṇu ngangkar-itjarrangku. Tjaana, nyuntu tjukarurru kutu kulintjaku, ngayulu Katutjakuṇu, ngangkari tinatjarra Kurayitjanya nyinanyingka.’”

7-9 Palulanguru Tjaanaku kutungulu kutjarrapula yanutjangka nganṭi tjananya, Yiitjulu yaṇangu tjuṭa nintiningi yalatji, “Tjaananya paluru ngurra kapiwiyawana nyinapayi. Yirriti nyurrangarri wanma yankupayi, palunya nyakula kulilkitja. Wiyanyurra wanma yankupayi, wati mungutja kulilkitja, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitjanyurra yankupayi. Wiyanyurra wanma yankupayi, yaṇangu mantarra palyatjarra nyakukitja. Tjaanaku wangka kulilkitjanyurra ankupayi. Mantarra palyatjarra mayutju tinaku waalangka nyinapayi, kanya Tjaananya ngurra palulawana wiya nyinapayi mantarra palyatjarra. Yuwa, Katutjaku wangka watjalpayi kulilkitja nyurrangarri wanma yankupayi. Katutjaku wangka watjalpayi palyalingku Tjaananya nyinanyi. Paluru wirriḷi nyinanyi, Katutjaku wangka watjalpayi kutjupa tjuṭangka.

10 Yirriti nyinapayingku wakanu, Tjaananya ngula utirringkula tinarringkula nyinanytjaku. Yirriti yalatjingu wakanu Katutjakuṇu wangka, ‘Ngayuluṇa wati kutju tjakultjungkupayinyana yurrupa panakutu wantirriyaluku. Paluny-atjanu ngayulu mayutju tina kutjupa wantirriyaluku, palula nganṭi.

Tjakultjungkupayi palunya ngayulu iyalku

yankula tjananya yurrunpa nintintjaku, tjukarurru patara palumpa nyinanytjaku.’ ”

¹¹ Yiitjulu tjananya yanangu tjuta piyuku watjanu, “Kulilaya! Yanangu kutjupa tjutangka wirrili Tjaananya papatatjimilalpayi paluru nyinanyi. Wangka kutjupaya kulila! Katutjanya Tjaanaku yunypa nyinangu. Paluru kutjupa tjutakutarra yunypa nyinanyi, palumpa walytja tjutaku. Ngayuku wangka kulilpayi tjutakutarra Katutjanya yunypalingku nyinaku. Paluru tjananya ngulytjura yantayanalku.

¹² “Tjaanalulu tjananya yanangu tjuta nintilpayi. Palulanguru ngayuluna kuwarrilpi nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintilpayi, wangka palya yalatji. Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayanani. Yanangu kutjupa tjuta puntura yunyjturringanyi Katutjaku walytja tjutawana tjungu nyinakitja.

¹³ Tjaanalulu tjananya yanangu tjuta nintintjala yurrunpa Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu Muutjalutarra wakanu yalatji, ‘Ngula Kurayitjalu yanangu tjuta tjananya yantayanara kanyilku.’

¹⁴ Kulininyurra Katutjaku wangka watjalpayi Yilaatjanya nguwanpa yutirringkula yanangu tjuta watjalku yalatji, ‘Kurayitjanya kuwarri mantakutu ngalyananyi.’ Yalatjinyurra kulin-tjaku Tjaananya Yilaatjanya nguwanpa ngalya yankula yanangu tjuta tjakultjunkupayi, ‘Kurayitjanyakunu kuwarri ngalya yananyi.’ ”

¹⁵ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

16 Yiitjulu tjananya yanangu tjutangka piyuku watjanu, “Yanangu tjuta kuwarri nyinanyi. Nyaa nguwanpaya nyinanyi? Yalatji nguwanpaya nyinanyi. Pipirri tjutaya ngurrangka ngururra yinkangarpayi nguwanpa. Pipirri tjutanku tjananya pipirri kutjupa tjutangka watjalku yalatji,

17 ‘Ngananatju kiitawu wangkatjingantjala nyurrampa, wiyanyurra taanytjirrikita kulira ngalya yanu. Ngananatju yulanyinka, wiyanyurra kulira ngalya yanu, tjungu yulakitja. Nganananya nyurrangari kulira wantipayi.’

18 Tjaanalu tjananya kapingka papatatjimilalpayi, paluru waamaku ngurra nyinangi. Paluru mangarri wantipayi ngalkuwiyanku Katutjanya tjapilkitjanku. Tjaanaku wangkanyurra kulira wantipayi. Yalatjinyurra wiyawananku watjalpayi, ‘Tjaananya kuya, mamutjarra.’

19 Ngayuluna yananguku katja nyinanyi, yanangu kutjupa tjuta nguwanpa ngayulu ngalkura tjikini palya. Yalatji wiyawanangkunurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya nyinarra, mangarriku kutju kulira ngalkupayi. Waama kutju tjikira turaangkarripayi.’ Yalatjinyurra ngayunya kulira panypurangkupayi. Ngayulu nyinanytjala nyakulanyurra watjalpayi, ‘Yiitjunya kuya, yanangu kuya palyalpayi tjutaku tjanampa walytja nyinanyi, kamantaku mani mantjilpayi tjutakutarra.’ Yuwa, kuya palyalpayi tjutanku, kamantaku mani mantjilpayi tjutankutarrani kulira yunyparrangkupayi, Katutjalu tjananya nintinu ngayuku ninti tjana nyinanytjaku, kanya

nyurrangarri ngayukunu wangka kulira wantinyi, yilta. Nyurrangarri ngayuku nintiwiya nyinanyi.”

Tawunu tjuṭa ngurraraya Katutjaku wangka putu kulilpayi nyinaku

²⁰ Manta Kaliliyila Yiitjulu tawunu tjuṭawana yankula yaṅangu maṅkurra nguwanpa pal-yara kutjupa tjuṭa tjananya putu nintilpayi. Yaṅangu tjuṭangu palumpa wangka kulira wantinytjala paluru tjananya yalatji panypuran-gangi.

²¹ “Katutjalu tjananya ngula payira iyalku Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuṭa ngayuku wangkaya kulira wantipayi tjuṭa. Ngayuluna Kuratjinanya anta Piitjatanya ngur-rara miinta tjuṭa palyalpayi. Tjana ngayuku wangka kulinmara, ngayuku walytja tjuṭaya nyinamara. Yaṅangu tjuṭangkuya watjal-payi, Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuṭaya kuya nyinanyi, Katutjakuya ngurra nyi-nanyi. Wiya tjanala kutjupa tjuṭangu Katutjaku wangka tjakultjurinkupayi, wiya. Ngayuluṭarra Yiitjulu tjanala wiya yankula nyinarra nintilpayi, Tjuwuwiyya nyinanyingka. Tjinguru ngayulu tjanalakutu yankula tjakultjurinamara. Ngayulu tjanala tjakultjunkuntjala paluru tjana ngayuku wangka kulira ngayuku walytja tjuṭalpi nyina-mara. Tjuṅpangkuyanku nyapara nyinamara yunpa, mara kutjarra, anta tjuntawana. Man-tarra walytja yarrara tjana wati tjuṭa tjuutjat-jarra nyinamara, kanya kungka tjuṭa kaatatjarra nyinamara. Yalatji nyinapayi tjuṭa yaṅangu

tjutangku nyakula yalatji kulinmara, 'Yilta pala tjutangku kuya palyalpayngku wantirra Katutjaku tjukarurrulpiya nyinanyi.'

²² Ngula Kuratjinanya anta Piitjatanya ngurrara tjuta tjananya Katutjalu kuutawutngka puntura tjananya kuru watjalku ngayuku wangkaya kulira wantingutngka. Taayanya anta Tjayitananya ngurrara tjuta ngayuku wangkaku ngurrpa nyinanyngka, Katutjalu tjananya ngula wiya puntura kuru watjalku.

²³ Kapaniyamanya ngurrara tjutangkutarraya kulniya, 'Nganana yanngu palya tjuta nyinanyi, kutjupa ngurrara tjutaya mungutja.' Kapaniyamanya ngurrara tjutangku ngayuku wangka kulira wantipayi. Katutjalu tjananya ngula payira iyalku ngurra kuyakutu. Yanngu tjutangkuya yalatji kulni, 'Tjutumanya ngurrara tjuta tjananya Katutjalu yirriti mirri pungu, kuyaya palyara nyinapayi.'" Yitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjutumanya ngurrara tjutaya ngurrpa nyinngu, Katutjalu tjanampa ngangkari puntutjarrangku wiya palyalpayi. Tjinguru paluru tjanampa ngangkari puntutjarrangku palyantjala tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinamara. Tjana tjukarurru nyinanyngka Katutjalu wiya tjananya pungamara. Tawunu tjanampa kutu ngarala kuwarrilpi palya ngaramara.

²⁴ Yuwa, Kapaniyamanya ngurrara tjuta tjananya Katutjalu kuutawutngka puntura kuru watjalku, tjana ngayuku wangka kulira wantingutngka. Tjutumanya ngurrara tjuta tjananya paluru wiya puntura kuru watjalku."

Yiitjulu paapa Katutjanya pulkapungku

²⁵⁻²⁶ Palulanguru Yiitjanya yunyparringkula palumpa paapa Katutjanya walkunu yalatji, "Paapa, nyuntu mayutju tina nyinanyi manta ngurrara tjutaku, ilkari ngurrara tjutakutarra. Yanangu tjutangu ngayuku walytja tjuta panyupurangkupayi, 'Wiyanyurra kuula tinangka nyinarra nintirringkupayi, ngurrpanyurra nyinanyi.' Paapa, ngayulunanta walkuni, nyuntu tjananya nintilpayi ngayuku wangka palya. Wangka palumpa yanangu kutjupa tjuta, kula tina ngurrara tjutatarra ngurrpa nyinanyi. Paapa, nyuntu kuulaku ngurrpa tjuta tjananya yunypangku nintilpayi.

²⁷ Ngayuku paapakunu wangkana nintilpayi, paapangu yurrunpa watjanutjanga. Yanangu tjutanyurra ngayuku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, Katutjaku katjaku. Ngayuku paapa walytja kutju ngayuku ninti nyinanyi, walytjararra ngalitju nyinanyi. Yanangu tjutanyurra paapa Katutjaku ngurrpa nguwanpa nyinanyi, ngayulu walytja kutjunara ninti nyinanyi. Ngayulu kulini yanangu kutjupa tjuta nintilkitjangu, tjana paapa Katutjaku walytjalpi nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.

²⁸⁻³⁰ "Tjaampalanyurra Muutjaku luuwana nyinarra putu kulini Katutjaku kalypa nyinakitja. Paratji tjutangu luwu kutjupa tjuta palyalpayi nyurrangarri luwu palula tjanalawanatarra tjukaruru nyinanytjaku. Luwu palula tjanalawananyurra putu tjukaruru nyinarra purrkarringanyi. Kala, ngayulu nyurrangarrinya nintilku wangka kutjupawana

nyinanytjaku, ngayuku wangkawana. Paluru tjana nyurrangarrinya nintilkitjangku payilpayi tjanampaṇu wangkawana nyinawiyangka. Ngayulu purinypanku nyurrangarrinya nintilku. Ngayuku wangkanyurra kulira palyalpi nyinaku purrkarringkula watjilpawiya. Katutjakunyurra yilta kalypalpi nyinaku.”

12

“Ngayulu watjani palyaya Tjarritiyinka manggarri yantara ngalkuntjaku”

¹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaṭarra, kaanawana yanangi, tjiṇṭu Tjarritiyi ngaranytjala. Kaana panyapawana manggarri wiita ngarala waṇingi. Palumpa kutungulu tjuṭangkuya kaanawana yankula palṭjatjirratjarringkula wiita yantara ngalkurinangi.

² Nyakula tjananya Paratji tjuṭangku Yiitjunyatarra kuru watjaṇu yalatji, “Nyawa tjananya!, nyuntupa kutungulu tjuṭangkuya wiita yantara ngalkuṇinka. Luwulampa ngaranyi, wiya Tjarritiyinka wiita yantara ngalkunytjaku. Nganampa luwu yalatji ngaranyi yanangungku wiita yantara ngalkula yalatji waarrka palyani. Yalatji waarrkarringkula nganampa luwu kilytjuntananyi.”

Muutjaku luwu kulira Tjarritiyinka Tjuwu tjuṭaya waarrkawiya kunpu nyinapayi. Wiita tjukutjuku yantaningkaya watjalpayi, “Wanti!, waarrkawiya nyinanytjaku!, Tjarritiyi ngaranyinka.”

3 Yiitjulu tjananya watjanu, “Riitarri-maranyurra, mayutju Tapitalungarriya yirriti paljtjatjirratjarringkula ngalkuningi.

4 Tapita paluru tjaatji tinangka tjarrparra mangarri puriiti tjunkula wantingutja ngalkunu. Ngalkura palumpa walytja tjutaku tjanampa yungu. Mangarri palunya Katutjaku yungutja, tjawirrilyi, tulkuku mayutju tjutangu kutju ngalkupayi, luwu tjanampa yalatji ngarangu.

5 Muutjaku luwu kutjupa nyurrangarri riitarringkula kulinmara yalatji. Tulkuku mayutju tjutangkuya kutu Tjarritiyingka waarrkarringkupayi tjawirrilyi pungkula, nganampa tjaatji tinangka. Mayutju tjutangu, Katutjalutarra wiya tjananya kuru watjalpayi Tjarritiyingka tjana waarrkarrinytjala.

6-7 Yalatji nyurrangarri kulini, ‘Nganana tjaatji tina palumpa yunyparringanyi Katutjalu nganananya yungutja.’ Wiyanyurra tjaatji palumpa kutju yunyparrinytjaku, mayutju kutjupakunyurra yunyparrinytjaku. Wangka ngaatjanyatarra Katutjakunutarra nyurrangarri kulintjaku. ‘Ngayulu nyurrangarrinya watjanu tjaatji tinakutu kuka tjawirrilyi katirra ngayuku tjunkunytjaku. Kuka yalatji katirra tjunkulanyurra yankula yanangu tjutaku tuunlayiki nyinanyi. Wiya tjanampa nyurrangarri tuunlayiki nyinanytjaku, alturringkula tjanampa nyurrangarri palya nyinanytjaku.’ Yalatjinyurra Katutjaku wangka kulira wantinyi. Wiya tjanampa nyurrangarri ngayuku kutungulu tjutaku alturunytju nyinanyi, wiya. Nyurrangarri tjananya

wantimara, palyaya yantara ngalkuntjaku anymangku.

⁸ Ngayuluṇa yaṅanguku katja, yaṅangu tjuṭaku mayutju tiṇa ngayulu nyinanyi. Ngayulu watjani palyaya ngayuku kutungulu tjuṭangku Tjarritiyiṅka mangarri yantara ngalkuntjaku.”

Wati mara parralayitji palyalku

⁹ Palulanguru Yiitjunyangarriya malaku yankula Tjuwuku tjaatji kutjupangka tjarrpangu.

¹⁰ Tjaatji palula wati mara parralayitji nyinangi. Paratji tjuṭangku, kuliniṅgi Yiitjunya panypurangkukitjangku, “Tjinguru wati ngaatjanya mara palyalku kuwarri Tjarritiyiṅka. Yalatji palyara luwulampa kilytjuntanku.” Yalatji kulira tjana Yiitjunya tjapiṇu, “Yaalytji nyuntu kulini? Tjarritiyiṅka tjinguru ngangkaritjarrangku miinṭa palyantjaku, tjinguru wiya? Yalatji palyara tjinguru ngangkaritjarrangku nganampa luwu kilytjuntanku, tjinguru wiya?”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Tjinguru nyuntu tjiipi kutju kanyilku. Tjarritiyiṅka tjinguru tjiipi paluru ngatiṅka tjarrpanytjala, nyurrangarri altururringkula walatjungkula wantiriyalku. Yalatji tjiipiku altururringkula wiyala luwu kilytjuntananyi. Palunya nguwanpa palya parralayitji palumpa ngayulu altururringkula Tjarritiyiṅka palunya kuwarri palyalku. Katutjalu kulini tjiipi tjuṭa mungutja nguwanpa nyinanyi. Paluru kulini yaṅangu palumpa walytja tjuṭaya nyinanyi maṭupurra. Nyurran-

garri parralayitji palumpa Katutjaku walytja matupurraku altururrukula nyinamara.”

¹³ Wati mara parralayitji palunyalpi nyakula paluru watjanu, “Mara ngalya katurriwa!” Katurringkula mara palumpa palyarringu.

¹⁴ Tjarrityingka palyanutjangka paluru tjana Paratji tjuta pikarringkula yankula jungurringu, mayutju kutjupa tjutangka. Jungurriira Yitjanya mirri pungkukitjaya wangkangu.

Katutjaku waarrkana

¹⁵ Yalatji tjana jungurrukula mirri pungkukitjangku watjanutjangka Yitjulu kulira ngurra kutjupakutu tjananya wanma katingu, palumpa kutungulu tjuta. Yanangu tjutalingkungku palunya wanara jungurrukupayi. Yitjulu tjananya miinta tjuta palyarinkupayi.

¹⁶ Palyara tjananya paluru watjalpayi, “Wiya nyurrangarri yanangu kutjupa tjutangka tjakultjunkunytjaku, ngayulu nyurrangarrinya palyanutjangka. Ngayulu Katutjaku waarrkana, tjana wiya ngayunya walkuntjaku.”

¹⁷ Paluru yalatji wiya walytjangku walkulpayi. Yalatji wati Yaatjayalu yirriti Katutjaku wangka watjanu. Yitjulu panyapa watjantjala wangka palunya iltarringu. Yalatji Yaatjayalu Katutjaku wangka watjalpayingku watjanu,

¹⁸ “Ngayulu watjanu ngaatja ngayuku waarrkana nyinanytjaku. Ngayulu yunytjurringanyi ngaaku. Ngaakunara yilta yunypa nyinanyi.

Ngayulu palula ngayuku kurrunpa tjarpatjunku, paluru yanangu Tjuwuwiya

tjutangkatarra tjananya ngayuku wangka tjakultjunktjaku, kuliraya kana nyinanytjaku.

- 19 Paluru wiya yunyujurriku yanangu tjutanku palunya walkuntjaku, purinypanku tjananya nintinmalpa.
- 20 Paluru anangu maralpa tjutaku aljurringkula palyara tjananya nintilku, nyakula wantinytjawiyanku. Paluru tjananya rapalku tjana tjukarurrulpi nyinanytjaku.
- 21 Tjuwuwiya tjutankutarraya palumpa wangka kulira yunypa patalku Katutjaku ngurrangka nyinakitja.”

Yiitjunya, mamuku mayutjukutjuraya wangkaku

22 Kutjupa tjutanku wati paanga wangkawiya Yiitjulakutu katirra ngaratjunu. Wati paluru mamutjarra nyinangi. Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyantjala wati paluru palyalpi wangkangi, paluru nyangangitarra.

23 Yanangu tjutangkuya wati paluru wangkanytjala kulira yunyparringkula watjara waningu, “Kuarri kutju nganaṅa nyangu ngangkari tinatjarranku yalatji palyantjala. Tjinguru palatja Kurayitjanya, Tapitaku walytja ngantitja.”

24 Kanya Paratji tjutangkuya yalatji wiyawana watjanu, “Paluru mamu wantirriyalpayi mamuku mayutjukunu ngangkari tinatjarranku.”

25-26 Paluru tjanaya yalatji kuliningitjangka Yiitjunya tjanampa ninti nyinangi. Ninti

nyinarra tjananya yara yalatji watjaṇu, “Yaṇangu walytja tjuṭangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Tjinguru kalypaya nyinarra kana kutu nyinaku. Yara palunya nguwanpa, kaakararrangkuyanku rawangku pungkula mirrintara yuwankarraya wiyarriku. Kalypaya nyinarra kana kutuya nyinaku. Yara palunya kutjarra nguwanpa walytja tjuṭangkuyanku pungkula mirrintankunytja nguwanpa, tjinguru mamu tjuṭangkuyanku pungkula mirrintanku, mamuku mayutju, mamu tjuṭatarra yuwankarra wiyarriku. Nyaaku nyurrangarri ngayunya wiyawanangu watjaṇu?, ngayulu mamu payira wantirriyaṇi, mamukuṇu ngangkaritjarrangku. Yalatji wiya. Mamukuṇu ngangkaritjarrangku wiya mamu walytjanya payira wanara wantirriyaṇi. Ngayulu wiya mamukuṇu ngangkaritjarra nyinanyi, wiya, Katutjakuṇu ngangkaritjarra ngayulu nyinanyi.

²⁷ Nyurrangarrimpa walytja tjuṭangkuya mamu payira wantirriyalpayi. Paluru tjana kulini, ‘Nganana Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku mamu payira iyaṇi.’ Palunya tjananya nguwanpa ngayulu mamu payira iyaṇi Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku. Paluru tjana tjukaruru kulini Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku ngananaṭju mamu payira iyaṇi. Wiyawanangu nyurrangarri kulini.”

²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Ngayulu Katutjakuṇu ngangkaritjarrangku mamu payira wantirriyaṇiṅka nyurrangarri nyakula yalatji kulinmara, ‘Yilta, kuwarrilpi Katutjalu yaṇangu

tjuta ngulytjura yantayan_tani.' ”

²⁹ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati tjalata tjilirratjarrangkunku palumpa yulytja tjuta kanyilku, wiya kutjupangku palumpa waalangka tjarrparra yulytja mantjilku, pungkutjipingka. Wati kutjupangku ngangkaritjarranku, wati tjalata palunya kuyara tayimapira kutju, palumpa yulytja mulyatanku katiku.”

Yara palunya Yiitjulu kampa kutjupa watjanu nin-tilkitjangku. Wati tjalata palunya nguwanpa, mamuku mayutju nyinanyi. Wati palunya ngangkaritjarra nguwanpa Yiitjunya ngangkaritjarra nyinanyi. Paluru mamu tjuta payira wantirriyani, Katutjakunu ngangkari tinatjarranku.

³⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru yanangungku yalatji ngayunya panypurangkuku, ‘Yiitjunya mamuku walytja nyinanyi.’ Panypurangkupayi palunya wiya paluru ngayuku walytja nyinanyi, wiya. Tjinguru yanangu kutjupa wiya yunytjurringanyi ngayuku waarrka palyalkitja, yanangu tjuta Katutjaku walytja nyinanytjaku wiya paluru yunytjurringanyi. Yanangu paluru yanangu tjuta kulilwiyanku wantinyi, tjana mamuku walytja tjuta kutu nyinanytjaku.

³¹⁻³² Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku kuya palyanutjangka, tjinguru Katutjanya panypurangutjangka, tjinguru ngayunya yananguku katja panypurangutjangka, Katutjalu kuya palumpara waninyi. Katutjaku kurrumpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu wiyara kuya

waninyi, kutu kuya palunyatjarra nyinarra wiyarriku. Kuya yalatji Katutjaku kurrumpa yanangungku panypurangutjangka Katutjalu kutu yitjipungamalpa, ngula kuutawutjungka wangkarra.”

Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaraku

³³ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Watiya palya, mangarri palyatjarra ngaranyi. Watiya pilti mangarri kuyatjarra ngaranyi. Watiya piltjingga wiya nganana mangarri palya mantjini. Tjinguru watingku yukiri wiima pakanutja nyakula putu kulilku, ‘Watiya nyaa ngaatjanya?’ Yukiri palunya tinarringkula mangarritjarra ngaranytjala paluru nyakula nintingkulpi kulilku, ‘Yuwa, ngaatjanya watiya palya mangarri palyatjarra.’

³⁴ Yilta, kuya tjutanyurra nyinanyi, watiya pilti mangarri kuyatjarra nguwanpa. Ngunytjinytju tjutanyurra nyinanyi.

³⁵ Yara palunya watiya palya nguwanpa, wati palyangku tjukaruru kulira yanangu kutjupakura tjukaruru palyalpayi. Watiya pilti nguwanpa wati kutjupangku tjaalpangku kulira yanangu kutjupa wantirra wiya tjukarurura palyalpayi. Yuwa, nyurrangarri ngunytjinytjungku kulira wangkanyi. Yanangu kutjupa tjutangu nyurrangarrimpa wangka kulira watjani, ‘Yuwa, wati pala tjutangu ngunytjinytjungku kulira wangkapayi.’

³⁶ “Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Ngula kuutawutjungka Katutjalu yanangu tjuta tjapilku, ‘Mantangka nyuntu nyaaku ngunytji

wangkapayi? Tjuṭangara ngunytji watjara tjakultjurrani!’

³⁷ Nyurrangarrimpa wangka watjanutja kulira paluru watjalku palya tjuṭa kanyilkitjangku. Kuya tjuṭa paluru payira wantirriyalku warukutu.”

Tjapilkuya kutjupa kutjupa palyantjaku

³⁸ Paratji tjuṭangku, Muutjaku wangka nin-tilpayi tjuṭangkuṭarra Yiitjunyaya yalatji watjanu, “Nintilpayi. Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, ngananatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.”

³⁹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Kutuṇinyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakuṇu kulilkitjangku. Yanangu tjuṭanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Tjawuna paluru irriṭi Katutjaku wangka watjalpayi nyinapayi.

⁴⁰ Yirriṭi palunya piitji tinangku kuultjunkula kanyiningi munga kutjarra. Tjintu kutjupangka piitji paluru yulkapatjunulpi kana kutu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṭangkuya kulinu, ‘Yilta, Katutjalu Tjawunanya kanaṇu.’ Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarrinytja nyakula nyurrangarri kulilku, ‘Yilta, Katutjalu palunya kanaṇu.’

⁴¹ Tjawuna paluru tjananya Katutjaku wangka Ninapanya ngurrara tjuṭangka nintiningi, palulanguru tjana kuya palyantjawiyalpiya tjukaruru nyinangi. Kanya ngayulu Tjawunala wirrili nyinanyi. Ngayulu Katutjakuṇu wangka nyurrangarrinya nintintjala, kuliranyurra wantipayi. Palulanguru Katutjalu yaṅangu yuwankarra ngula kuutamilalku. Ngurra palula Ninapanya ngurrara tjuṭangku nyurrangarrinya kuru watjalku, ngayuku wangka kulira wantingutjangka.

⁴² Kulilaya!, yara Tjiipanya ngurrarat-jarratarra. Minyma mayutju tiṅa, manta Tjiipalanguru waṅma yanu mayutju Tjalamunalakutu Katutjaku wangka kulilkitja. Mayutju Tjalamunanya ninti puntu nyinangi, kanya ngayulu mayutju Tjalamunangka wirrili nyinanyi, ngayulu Katutjakuṇu wangka tjakultjukupayi. Wangka palunyanyurra kulira wantipayi. Katutjalu ngula yaṅangu yuwankarra kuutamilalku. Ngurra palula minyma paluru Tjiipanya ngurrarangku kuru watjalku nyurrangarrinya, Katutjaku wangka kulira wantipayi tjuṭa.”

Yaṅangu walytjakutu mamu maḷaku yankuku

⁴³ Yiitjulu tjananya yara piyuku watjaṅu, nintilkitjangku, “Mamu yalatji nyinanyi. Mamu paluru yaṅangungka tjungu nyinarra wantikatirra ngurra kutjupawana yulytjayinamalpa, wati kurrunpa kutjupangka nyinakitja.

⁴⁴ Yaṅangu kutjupaku puṭu ngurririnkula kulilku, ‘Yaṅangu walytjakutuṅa maḷaku

yankuku, palumpanu kurrunpa walytjangka nyinakitja.’ Yankula mamu paluru yanangu palunya nyakuku kurrunpa walytjatjarra palya nyinanyingka, Katutjaku kurrunpatjarra wiya.

⁴⁵ Mamu paluru, mamu kuya tjanpala yaltirra tjananya katiku yanangu palulakutu, kuyaraya tjarrparra nyinanytjaku. Yanangu paluru yurrunpa mamu kutjutjarra nyinangu, palunyatjanu mamu tjutatjarralpi nyinaku, kuyalingkulpi, miinta. Palunya nguwanpa kuwarri yanangu tjuta kuya nyinapayi tjuta, mamu tjutatjarralpi nyinaku.”

Yara palunya wangkarra yalatji Yiitjulu tjananya kampa kutjupa watjanu. Mamu payira wamtirriyanutjangka yanangungku Yiitjuku wangka kulira palumpa walytjarrinytjaku. Walytjarrinytjawiyangka tjinguru mamuku walytja paluru kutulpi nyinamalpa.

Yiitjuku maama malanypa tjutatarra Yiitjula jungurringku

⁴⁶⁻⁴⁷ Yanangu tjutangka panyapa wangkanyingka, Yiitjuku maama, malanypa tjutatarra yankula waalangka yuriltaya ngarangi. Wati kutjuya iyanu, Yiitjunya yankula yaltinytjaku. Wati paluru maa yankula yila ngarangi yanangu tjutangu ngarala yangatjunanyingka. Kutjupa tjutangu kulira maa watjanu Yiitjunya yalatji, “Nyuntupa maama malanypa tjutatarra, ngaranya yurilpangka. Yankula tjananya nyawa! Yaltinyintaya.”

48 Wangka palunya kulira Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayuku walytja tjuṭa yurilpangka ngaranya, yilta ngayulu tjanampa walytja nyinanyi. Kutjupakuṭarra ngayulu walytja nyinanyi, Katutjaku.”

49-50 Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭakutu marangku nintira, yaṇangu tjuṭangkaṭarra tjananya watjaṇu, “Nyurranggarri wiya ngayuku walytja tjuṭa nyinanyi, tjana ngaranya yurilpangka. Tjinguru nyurranggarri Katutjaku walytja tjuṭa nyinarra ngayuku walytja tjuṭatarranyurra nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maama tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maṇanypa tjuṭa nguwanpa nyinanyi. Alajtjinyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinarra ngayuku walytja tjuṭanyurra nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku kangkuru tjuṭa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku kaaka tjuṭa nguwanpa nyinaku. Katutjaku wangka kulira kutjupa tjuṭanyurra ngayuku maama tjuṭa nguwanpa nyinaku.”

13

Tjiita waṇinytjatjarra

1 Waala palula tjananya nintira Yiitjunya pakara yankula yuru tjayitingka nyinangi.

2 Yaṇangu tjuṭalingkuya tjungurringkula yutjura waṇinytjala, puutangkalpi paluru kalparra nyinangu, yaṇangu tjuṭa tjananya

nintilkitja. Paluru tjana yuru tjayitṅka ngarala wanṅi.

³ Yiitjulu tjananya yara tjuṭa watjara ninṅi. Yara yalatjilpi tjananya paluru ninṅi, “Kulilaya! Kaana ngurrara kaanakutu yankuku tjiṭa waninytjaku.

⁴ Wati paluru tjiṭa waninytjala tjiṭa tjaampala yiwarrangka punkanmalpa. Tjiṭa panyapa tjuṭa tjuṭpu ṅṅṅku ngalkura wiyamalpa.

⁵⁻⁶ Tjiṭa tjaampala patangaramalpa manta pulitjarrakutu. Tjiṭa panyapatjanu yukiri pakara wiyarrikulpi, pulṅku yangatjura kuyalku. Tjintṅku kamparra pitilku nguwanpa yukiri palunya wiyarriku.

⁷ Tjiṭa tjaampala tjilkalakutu punkara yukiri wiima pakara ngaraku. Tjilkala tjuṅṅku yangatjura kuyantjala, mangarri yutitjarrinytjawiya ngaramalpa.

⁸ Tjiṭa tjaampala manta palyangka punkalku. Pakara mangarritjarralpi ngarala waniku. Manta palyangka ngarala waniku tjaampala mangarri wiimatjarra. Tjaampala mangarri ṅṅṅjarra. Tjaampala mangarri puntutjarra.”

⁹ Piyuku tjananya Yiitjulu watjanu, “Yara palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku, “Yaraṅa tjananya watjara nintilpayi”

¹⁰ Yanangu paluru tjana ngurrakutu rayitpayiki yanu. Palunyatjanu palumpa kutungulu tjuṅṅkulpi Yiitjunya tjapiṅu yalatji, “Nyaaku

nyuntu yanangu tjutangka tjanala yara watjara nintilpayi?, wangka yuti tjukarurru watjan-tjawiyangku.”

¹¹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Katutjanya yunytjurrinyi nintinyurra nyinanytjaku palumpa wangkaku, yarrkatjunutjatjanuku. Kanya yanangu kutjupa tjutangkuya wiya wangka palunya yarrkatjunutja kulilpayi, yara kutjuya kulilpayi, wangka yarrkatjunutja palunya wiya. Katutjaku walytja tjutangkunyurra wangka yuti kulintjaku, paluru nyurranya ngulytjura yan_tayan_tantjaku.

¹² Yuwa, Katutjaku wangka nyurrangarri kulira nyinanytjala, yilta Katutjalu nyurrangarrinya wangka puntu kutjupa nintilku. Tjinguru yanangu kutjupa tjutanku wangka palunya kulira wantinytjala, Katutjalu tjananya kawantjingalku, palulanguruya munupinalpi nyinaku Katutjaku wangkaku.

¹³ Paluru tjana yara tjuta kutju kulira pu_tu nintirringkupayi. Tjinguruya kulira Katutjakuya tjukarurru nyinamara, paluru tjanampa kuya wanimara.

¹⁴ Yanangu paluru tjana pu_tu kulilpayitjarra Yaattjayalu yirriti wakanu, Katutjaku wangka. Wangka palunya kuwarri yiltarringu, pu_tu kulilpayi tjutaya nyinanyi. Yaattjayalu watjanu yalatji,

‘Yilta, yanangu tjutanku Katutjaku wangka kulira pu_tu kulilku.

¹⁵ Paluru tjananya pina patilku, kulintjawiyalpiya nyinanytjaku, pina alytjurangkuya palumpa wangka kulira walytjarripayingka-

marra. Paluru tjananya pina patintjawiyangka tjinguru tjana palumpa wangka kulira tjukarurru nyinaku. Tjana tjukarurru nyinanytjala Katutjalu tjanampa kuya waniku.’ ”

¹⁶ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjutangka piyuku watjanu, “Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanyi. Pina alytjurangkunyurra Katutjaku wangka kulilpayi. Yalatji kuliranyurra yunypa nyinanyi.

¹⁷ Yirriti nyinanytja tjutaya yunytjurringu Kurayitjanyaṇiya nyakula kulilkitja, Katutjaku wangka nintilpayi tjuta, Katutjaku tjukarurru nyinapayi tjutatarraya. Putuya yunytjurirra nyinangi, Kurayitjanyaṇiya nyakula yunyparrikitja.”

Yara kaana ngurraratjarra tjananya nintilku

¹⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya kaana ngurraratjarra ngayulu nyurrangarrinya nintilku, wangka yutinyurra kulintjaku. Kulinmaya!

¹⁹ Tjiita yiwarrangka punkantjala tjulpu tinangu ngalkura wiyantja nguwanpa alatji. Ingkatalu Katutjaku wangka tjakultjunanyingka, yanangu tjutangu kulini, mamuku mayutjungku tjulpu palunya tina nguwanpangu tjaampala tjananya kawantjingani. Palulanguruya wangka palunya kulira wantinyi. Katutjalu tjananya wiya ngulytjura kanyini.

²⁰⁻²¹ Yanangu tjaampala nyinanyi tjiita palunya pulitjarrakutu punkantja nguwanpa. Ingkatalu nintintjala, Katutjaku wangkaya

kulira yunyparringanyi. Palulanguru tjana wantiku, yanangu kutjupangu tjingapunganyingka, tjinguru kutjupangu Katutjaku yunytjuwiyangu pungkuntjala. Tjintungku kamparra piltintankuntja yukiri wiyarringutja nguwanpa tjana Katutjaku walytjawiyalpiya nyinaku.

²² Tjiita tjilkalakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Ingkatulu nintintjala Katutjaku wangkaya yunypangu kulira, ngurrakutu yankula nyinaku. Katutjaku ngurru tjutangu tjananya tjingapunganyingka, manggarri tinaku mani tinaku walytjalpiya nyinaku, munupinarringkula. Yalatji Katutjaku ngurru tjutaku tjana ngulytjurringkula Katutjaku wangkalpiya wantiku.

²³ Tjiita manta palyakutu punkantja nguwanpa, yanangu tjaampala nyinanyi. Katutjaku wangka yunypangu kulira tjana Katutjaku waarrka tjukaruru palyani, Katutjaku wangkatjarraya nyinanyi. Tjana yukiri mangarritjarra nguwanpa nyinanyi. Yukiri tjaampala manggarri wiimatjarra ngarapayi nguwanpa, yanangu tjaampala Katutjaku wangka wiimatjarraya nyinanyi, palumpa waarrka wiimaya palyani. Manggarri tinatjarra ngaranytja nguwanpa yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka tinatjarra nyinanyi, palumpa waarrka tinaya palyani. Manggarri puntu ngaranytja nguwanpa, yanangu tjaampalaya Katutjaku wangka puntutjarra nyinanyi, palumpa waarrka puntuya palyani.”

Kutjupangu tjiita tjilkala tjuta kaanawana waniku

²⁴ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura mantangka kanyilku kuya tjutawana tjana nyinanytjala. Wangka yalatji yara ngaatja ngaranyi. Kaana ngurrarangu palumpa kaanangka tjiita palya wiita waniyinamalpa.

²⁵ Yalatji waniyinkula ngurrakutu yankula anku ngarrinyangka palumpa tuunlayikingku kaana palulawanangu tjiita tjilkala tjuta yarrkayarrkangu waniyinamalpa.

²⁶ Ngula wiita paluru pakara ngarala mangarritjarrarriku. Tjilkalatarra pakara wiitawana tjungu ngarala wanimarpa.

²⁷ Kaana ngurraraku waarrkana tjutangkuya tjilkala nyakula watjalku mayutju, ‘Kaanangka yaalytjiyaalytji tjilkala ngarala waniyi? Kalka wiita kutju nyuntu yirriti waniyinkupayi.’

²⁸ Mayutju paluru waarrkana tjuta tjananya watjalku, ‘Ngayuku tuunlayikingku yarrkayarrkangu tjilkala waniyinkupayi.’ Waarrkana tjutangkuya palunya yalatji tjapilku, ‘Yankulalatju kaanawanangu tjilkala tjuta yurrkura waniyinamalpa?’

²⁹ Mayutju paluru tjananya marrkulku, ‘Wiya, wanti!, yankulanyurra tjilkala yurrkura, watiya wiita yurrkultjipingkamarra.

³⁰ Wiita tjilkalatarra ngarala tinarrinytjakuya wanti! Wiita yunmirringanyangka kutjuya tjilkala yurrkulku. Ngayulu wiita mutulpayi tjuta tjananya watjalku, “Tjilkala tjuta yurrunpaya yankula yurrkula! Warukutuya kaputura man-

tjira kati!, kutjantjaku. Ngañtiya wiita mutura kaputura mantjira kati!, ngayuku waalakutu, wiita ngarripayikutu.” ’ ”

Katutjalu yanangu tjuta purinypanngu nintira ngulytjulku

³¹ Yiitjulu tjananya watjanu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Yurrunpa Katutjaku walytja mankurra nguwanpa ngurra kutjungka nyinanytjala paluru yanangu kutjupa tjutalpi ngulytjulku, tjutalingkulpi tjana nyinanytjaku. Yalatji tjana tjutarrinytja nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Watingku tjiita yitaratjanu mantjira tjawara tjunkuku pakantjaku. Tjiita palunya wiima ngarrinyi, kanya watiya kutjupa tjutangka tjiita tina ngarrinyi.

³² Tjiita wiimatjanu tjawara tjunutja pakara tinlpi ngaraku. Tjulpu tjutangkuya yankula pinytjunpa watiyangka palyalku. Palyaraya nyinaku yitara palula.”

³³ Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Katutjalu palumpa walytja tjuta ngulytjura kanyilku. Ngurra kutjungka Katutjalu yanangu tjuta purinypanngu nintira ngulytjulku, mankurra nguwanpaya nyinaku. Paluru kutjupa tjuta tjananya ngulytjura kanyilku palumpa walytja tjutalingkulpiya nyinaku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranyi. Minymangku pulawu palyara kaputu kutjarra tjunku aapanangka yunmirrinytjala paluru mantjira tjunku. Mangarri palumpa kutjarraku yunyparringkula piyuku paluru kutjupa

tjuṭalpi palyalku. Tjuṭangara rungkantjala man-garri kapuṭu tjuṭalingkulpiya ngarriku.”

Yiitjulu yara palunya kutjarra watjanu, yalatji nintilkitjangku. Ngurra kutjungka yurrunpa Katutjaku walytja kutjarra nguwanpa nyinaku. Palunyatjanu Katutjalu yanangu kutjupa tjuṭalpi ngulytjura nyinatjunku. Palulanguru palumpa walytja tjuṭalingkulpiya nyinaku.

³⁴ Yiitjulu yara palunya nguwanpa tjuṭa tjananya watjaningi, Katutjaku wangka nintilkitjangku.

³⁵ Yalatji tjanala yara watjara nintintjala Katutjaku wangka yiltarringu. Palumpa wangka watjalpayingku yirriti yalatji watjanu,

“Ngayulu yara watjarana tjananya nintilku. Wangka yirrititja ngayulu tjananya nintira yutilku, wangka yarrkatjunutjatarra. Manta ngaranytjawiyangka, wangka paluru yarrka ngarangu.”

Kutjupangku tjiita tjilkala tjuṭa kaanawana waninytjatjarra Yiitjulu tjananya nintilku

³⁶ Yanangu tjuṭa tjananya Yiitjulu nintira waalangka yankula tjarrpangu. Palumpa kutungulu tjuṭangku tjarrparra palunya watjanu, “Yara palunya, tjiita tjilkala tjuṭa waninytjatjarra nintila!, wangka yutilatju kulintjaku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wati paluru kaanaku mayutju nguwanpa ngayulu yananguku katja nyinanyi.

³⁸⁻³⁹ Kalka wiita tjuṭa nguwanpa Katutjaku walytja tjuṭa nyinanyi. Ngurra tjuṭawana,

manta tjuṭawanatarra palumpa walytja tjuṭa nyinanyi, kaana palula tjiita wiita tjuṭa ngarinytja nguwanpa. Kalka tjilkala tjuṭa mamuku mayutjungku waṇipayi. Tjilkala paluru tjana palumpa waarrkana tjuṭa nyinanyi, kuya palyalpayi tjuṭa. Wiita mutulpayi tjuṭa nguwanpa Katutjaku waarrkana ilkari ngurrara tjuṭangu ngula parra yankula palumpa walytja tjuṭa mantjira tjungulku.

⁴⁰⁻⁴² Tjilkala tjuṭa yurrkura mantjira warukutu waṇinytja nguwanpa mamuku waarrkana tjuṭa ilkari ngurrara tjuṭangu mantjira warukutu waṇiku. Ngayulu mantakutu piyuku ngalyankula ilkari ngurrara tjuṭa wantirriyalku tjana parra yankula kuya palyalpayi tjuṭa mantjira warukutu katirra waṇinytjaku. Kuya palyantjaku tjingapungkupayi tjuṭatarra tjana mantjira warukutu waṇiku. Waru palula tjana mikintjarra yulamalpa.

⁴³ Yulṭa palula Katutjaku walytja tjukaruru nyinapayi tjuṭa, palyaya nyinamalpa palumpa ngurrangka. Paluru tjananya kutu yantayanmalpa. Wangka palunya nyurrangarri purinypa kulira tjukaruru nyinanytjaku.”

Mani tina kutjupangu yirriti yarrkatjunkula wantingutjarra

⁴⁴ Yara kutjupa tjananya Yiitjulu watjanu, nintilkitjangu, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangu Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunyjturriku Katutjaku ngulytjulpi

nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Watingku manta kutjupawana yankula nyaku, mani tina kutjupangku yirriti yarrkatjunutja. Nyakula paluru tjutura puntura yunytjurriku, mani tina palumpa walytjangku kanyilkitjangku. Mani yalatji yirriti yarrkatjungkula wantingutja kutjupangku nyakula tjakultjungkuny tjala, luwu tjanampa ngarangu, mantaku mayutjungku kutju mani palunya kanyintjaku. Wati paluru tjutura yunypa ngurrakutu piyuku yanku, mantaku mayutjunga tjakultjungkuny tjawiya. Yankula ngurra palumpa yulytja yuwankarratarra tjalamilalku. Manitjarrangkulpi yankula manta palunya payimilalku, mani tina mantangka tjutura wantingutja kanyilkitjangku.”

Puli kuulta palyalingku

⁴⁵ Yitjulu tjananya piyuku yara watjanu, “Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Yanangu ngurrapangku Katutjaku wangka ngayunyatjarra kulira puntura yunytjurriku Katutjaku ngulytjulpi nyinakitja. Wangka palunya yara yalatji nguwanpa ngaranyi. Wati puli ngurrarangku tjaapa tjutawana parra ngurririnku puli kuulta palyaku.

⁴⁶ Tjaapa ngurrarangku puli kuulta palyalingku kanyiningka paluru nyakuku. Nyakula paluru yankula yulytja yuwankarra tjalamilara mani mantjira payimilalku, puli kuulta palunya kanyilkitja puntura yunytjurringkula.”

Niitingitjarrangku piitji tjuṭa nguwanpa mantjilku

⁴⁷ Yiitjulu tjananya yara kutjupa watjanu, “Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Paluru ngula tjananya watjalku palumpa walytja tjuṭa yaltirra tjunguntjaku, kutu tjananya yantayanalkitjangku. Wangka yalatji nguwanpa yara ngaatja ngaranya. Wati tjuṭangkuya niitingi yurungka waniku, piitji niitingitjarrangkuya mantjilkitjangku. Waninytjala piitji kutjupa kutjupa niitingi palula tjarrpa tjarrpaku.

⁴⁸ Piitji tjarrparra tjuṭarringanyingka, niitingingku tjungura tjananya katiku piitji kutjupa kutjupa, wati tjuṭangkuya yitarriningka. Mantakutuya niitingi puulamilara yitarrirra katiku. Piitji palya tjuṭa mantjira tiitjingka tjunku. Piitji kuya tjuṭaya mantjira waniku.

⁴⁹ Ngula yanangu tjuṭa kuutawutjungka ngaraku. Yulṭa palula yurrunpa, yara palunya nguwanpa ilkari ngurrara tjuṭangu tjananya tjukaruru nyinapayi tjuṭa ngalya yankula tjungulku, Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Yanangu kuya palyalpayi tjuṭa tjungura,

⁵⁰ katirra tjananya waru tinakutu waniku. Waru palula tjana mikintjarra ngaramalpa.”

⁵¹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa tjapinu, “Nintingkumpanyurra kulinu?, yara pa nyapa tjuṭa?” Paluru tjana watjanu, “Yuwa.”

⁵² Paluru piyuku tjananya watjanu, “Muutjaku luwuwana nyinarra yanangu ngayuku wangka kulira walytjarringkula yalatji nyinaku. Paluru Muutjaku luwuku nintirringkula

ngayuku wangka kulira tjungulku ngayukulpi tjukarurru nyinanytjaku.”

Yiitjunya tjanampa palyalkitja puṭu ngaraku

⁵³⁻⁵⁴ Yara palunya tjuṭa tjananya paluru watjara, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarra yarurrirra yanu Yiitjuku ngurrakutu. Ngurra palula paluru tinarringu. Ngurra palula Tjuwuku tjaatjingka Yiitjunya tjarrpangu. Tjarrparra tjananya nintiṅingi. Kulira tjana yunyparringkula wangkangu. “Ninti puntungkulanya nintiṅi. Paluru ngangkari puntutjarrangu palyalpayi. Nganalumpa palunya nintiṅu?” Yalatjiya puṭu kulira waṅingi.

⁵⁵ Tjaampalangu palumpa wangka kulira wantingu. Yalatjiya wangkarra waṅingu, “Ngaatjanya Katutjakuṇu wiya, Miiriku katja paluru nyinanyi. Paluru ngaangka yirriti waarrkarripayi, pukutju tjuṭa palyalpayi. Palumpa malannya tjuṭala tjungu nyinanyi. Yini ngaa tjuṭaya tjana Tjayimitjanya, Tjutjupanya, Tjuutatjanya, Tjaamananyatarra.

⁵⁶ Palumpa malannya kungka tjuṭa tjungula nyinanyi. Paluru wiya Katutjakuṇu.”

⁵⁷ Yalatjiya kulira Yiitjuku yunytjuwiya nyinangu.

Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Kutjupa ngurrara tjuṭa ngayuku yunyparripayi, ngayulu Katutjaku wangka nintintjala, Natjaritjanya ngurrara tjuṭanyurra ngayuku wiya yunyparringanyi, ngayuku walytja yilatja tjuṭatarra.”

58 Natjaritjanya ngurrara tjuṅangkuya Yiitjunya Katutjakuṅu kulintjawiya. Palulanguru Yiitjulu puṅu kulinu yanangu tjuṅa palyalkitjangku, maṅkurra wiya kutju paluru palyaṅu.

14

Tjaananya ngunṅi kuntara waniku

1-2 Yanangu tjuṅanku nyakupayi Yiitjulu tjananya ngangkari tinanku palyaṅka. Yanangu tjuṅanku yalatji tjakultjunktjajala mayutju Yirutalu palumpa waarrkana tjuṅa yalatji watjaṅu, “Yilta Yiitjunya ngangkari tinatjarra nyinanyi. Paluru Tjaananya mirringuru pakanutja, ngangkari tinatjarra, Tjaananya ngangkari tinatjarra nyinangutja nguwanpa.” Yirutanya tjanampa mayutju nyinangi Kaliliyinya ngurrara tjuṅaku.

3-4 Yirriti Tjaananya kana nyinanyangka Yirutalu Pilipaku miṅṅa yini Yirutiyatjanya tjulyara kanyinṅi. Pilipanya Yirutaku maṅnypa nyinangu. Tjaanalu rawanku Yirutanya marrkuṅṅi yalatji, “Nyuntupa maṅnyku miṅṅa wiyaranu kanyintjaku, wanti!” Yalatji marrkuṅṅutjangka minyma Yirutiyatjanya Tjaanaku yunytjuwiya nyinarra kulinu, mirri pungkukitjangku.

5 Yirutalutarra kulinu Tjaananya mirri pungkukitjangku. Yalatji kulira wantingu yanangu tjuṅangkuya mulyarrarringkula ngaparrtjinku pungkutjipinka. Yanangu tjuṅangkuya Tjaanakuraya yunypa nyinarra

kulinigi, “Tjaananya yilta Katutjaku wangka watjalpayi.”

⁶ Yirutaku paatjayi ngaranyingka tjana tjungurringkula yunypangku tjana ngalkura nyinapayi, waamatarraya tjikilpayi. Minyma Yirutiyatjaku yuntalpa yankula taanytjirringu ngururpa, palula tjanala kurungka. Kungka paluru taanytjirringanyingka mayutju Yirutalu kutjupa tjutangkutarra nyakula yunyparringu.

⁷ Palulanguru mayutju paluru kungka palunya tjapinu yalatji, “Nyaaku nyuntu yuntjurringanyi?, ngayulunanta yungkunytjaku. Nyuntu watjala!” Yirutalu piyuku watjanu, “Katutjala kurungka nyuntu ni tjapintjala ngayulunanta yulytja mani waalatarra yilta yungku.”

⁸ Palumpa maamangku watjanutjangka yukarra paluru Yirutanyalpi tjapinu, yalatji, “Waarrkana watjala!, Tjaananya kuwarri mirri pungkula kata kuntara pulitingka ngalya katirrani yungkunytjaku.”

⁹ Yirutalu kulira Tjaanaku paluru puntura watjilarringu. Putu kulinu kungka yukarrangka wiya watjalkitjangku. “Ngayulu ngayuku walytja tjutangka kurungka watjanu, kungka yukarraku yungkunytjaku.”

¹⁰⁻¹¹ Palulanguru Yirutalu waarrkana kutju iyanu tjiilakutu. Waarrkana paluru tjiilakutu yankula watjanu tjananya, “Tjaananya kata kuntara yuwani!, Yirutakuna katinytjaku.” Kala, tjana Tjaananya kata kuntara waarrkana palumpa yungu. Paluru pulitingka katirra kungka yukarra palumpa yungu. Kungka

yukarralulpira mantjira katirra yungu palumpa maama Yirutiyatjaku.

¹² Tjaanaku walytja tjuṭangkuya mirri pungutja kulira tjiilakutu yanu. Palunyatjanu mantjiraya katingu mantangka tjarrpatjunkunytjaku. Mantangka tjana tjarrpatjunkula Yiitjulakutuya yankula tjakultjunu.

Yiitjulu yanangu tjuṭalingku palṭjalku

¹³ Tjakulpa Tjaananya iluntankunytjatjarra kulira Yiitjunyangarriya puutangka kalpakatirra yanu kapiwana. Puutangkaya yankunytjala yanangu tjuṭangu tjananya nyakula wanarinangi, yurungka tjayitiwanangu. Tawunu kutjupa tjuṭanguruya tjungurringkula wanarinangi. Yankulaya yurrunpa ngarala waningu, Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭa tjana ngaṇti mantakuturringu.

¹⁴ Yiitjulu mantakutu yilarringkula nyangu tjananya, yanangu tjuṭa ngarala waninytjala. Nyakula tjanampa alṭururringu. Puutangka tjarukatirra paluru tjananya miinta tjuṭa palyaṇingi.

¹⁵ Yanangu tjuṭa tjananya nintira mungarrtjirringu. Palulanguru Yiitjuku kutungulu tjuṭangu Yiitjunya marrkunu, “Mungarringanyingka, wantirriyala tjananya ngurra tjuṭakutu!, mangarriyanku yankula payimilantjaku. Ngaangka mangarri wiya ngarrinyi.”

¹⁶ Yiitjululpi tjananya watjanu, “Tjana wiya mangarriku yankunytjaku ngurra wanma. Nyurrangarri tjananya yuwa, ngalkunytjaku!”

17 Puṭu kuliraya watjaṇu, “Mangarri puriiti kapuṭu payipala ngarrinyi, kuka piitji kutjarratarra. Puṭula kulini tjuṭalingku palṭjalkitjangku.”

18 Paluru tjananya watjaṇu, “Panyapa tjuṭa ngalya katirraṇi yuwa!”

19 Yaṇangu tjuṭalpi paluru watjaṇu nyinakatinytjaku. Tjana yukiringka nyinanyinakatingi. Puriiti payipala kuka panyapatarra Yiitjulu mantjira yirra nyakula Katutjanya walkuṇu, mangarri panyapa Katutjalu yungutjangka. Walkura Yiitjulu mangarri an piitji panyapa kutu kilytjuntankula kutungulu tuwalpalanya yungangi, kutjupa tjuṭaku yungkunyitjaku tjanampa. Yalatji tjananya kutu parra katirra yungkuyinangi, kutungulu tjuṭangku.

20-21 Yaṇangu yuwankarrangkuya ngalkura palṭjarringu, wati payip tjawutjunangku, minyma anta pipirri tjuṭangkuṭarra. Mangarri tina ngalkura waṇingutja palumpa kutungulu tjuṭangku mantjira tjarrpatjunangi kaṇilpa tina tjuṭangka, tuwalpalangka. Kaṇilpa panyapa tjuṭangka mangarri punturringkula katu ngarala waṇingu.

Yiitjanya yurungka katuwana yankuku

22 Palulanguru Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa puutangka kalpatjura iyaṇu, yuruwanaya yurrunpa yankunyitjaku. Palulanguru Yiitjulu yaṇangu tjuṭa watjara iyaṇu, ngurakutu.

²³ Paluru pulingka kalpangu Katutjalakutu wangkakitja. Mungarrinyingka Yiitjunya kutju nyinangu, pulingka katu.

²⁴ Ngurra palula wanma palumpa kutungulu tjuta puutangka yanangi, yurungka ngururrwana. Tjana rawangku puutakunu wanatjarrangku yunturinangi. Purrkarringuya walpa puntungku tjananya ngalya rungkara wananutjangka.

²⁵ Aalilingku pakara Yiitjunya yurungka katuwana ngalya yanangi puuta palulakutu.

²⁶ Yurungka katuwana ngalya yananyingka, nyakulaya ngulurringkula mirra wakanu, tjanpakutjura kulira. Tjana nyakula kurrumpa ngulungulu nyinangu.

²⁷ Palulanguru tjananya Yiitjulu watjanu, "Nguluwiyaya nyina!, ngayuluna maa yananyi."

²⁸ Piitalu Yiitjunya watjanu, "Tjinguru nyuntu ngayuku mayutju yilta ngaranyi. Watjalani maa ilarrinytjaku nyuntulakutu, yuru katuwana."

²⁹ Paluru watjanu, "Kala, ngalya yarra!" Palulanguru Piitanya puutangka tjarukatirra yurungka katuwana yanangi Yiitjulakutu.

³⁰ Ngururrrpa yankula Yiitjula yilarringkula, walpa tinangu pirrtjitjunutjangka ngulurringu. Ngulurringkula purinypa tjarrpayinkula mirrarra watjanu, "Mayutju, witalani!, kapingka tjarrpatjipingka."

³¹ Yiitjulu palunya mara witira Piitanya katunu. Katulkitjangku witira watjanu, "Ngayunya ngangkari tinatjarra nyuntu kulinmara. Nyuntu ngayunya tjukaruru kulintjaku ramawiyangku."

³² Paluru kutjarra puutakutu tjungu yankula kalpakatinyingka, walpa yatanarringu.

³³ Palumpa kutungulu tjutangkuya puutangka nyinarra Yiitjunya walkunu yalatji, “Nyuntu yilta Katutjaku katja nyinanyi.”

Yiitjulu tjananya miinta tjuta palyalku

³⁴ Yuruwanaya yankula manta Kinitjarit-jalakutu yanu.

³⁵ Puutangkaya tjarukatinytjala palunya ngurrara tjutangkuya Yiitjunya nuuwimilara kutjupa tjuta wantirriyanu, miinta yila ngurrara tjuta yaltinytjaku. Yanangu paluru tjana yaltirra ngalya katingu, Yiitjulu tjananya pampuntjaku.

³⁶ Tawunungka ngururra yanangu tjutanku miinta tjuta yurilta ngarritjunkula Yiitjunyaya yaltirra tjapilpayi, pikatjarrangkuya palumpa kuuta kutju pampura palyarrinytjakuya. Pampunutja yuwankarraya palyarrinkupayi.

15

Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutja

¹ Palulanguru Paratji tjuta, Muutjaku wangka nintilpayi tjutatarraya Yiitjula jungurringu. Anangu paluru tjanaya Tjarutjalumanya ngurrara tjuta jungurringu.

² Yiitjunyalpiya tjapinu, “Yirriti nyinapayi tjutangkuya watjanutjangka, nyuntupa kutungulu tjutangkuya mara paltjira nyinamara, manggarri ngalkukitjangku. Nyaakuya nyuntupa kutungulu tjutanku paltjilwiyangku ngalkuni?”

³ Yiitjulu tjananya payiṇu, “Yirriṭi nyinapayi tjuṭaku wangka kutjunyurra kuliṇi, Katutjaku wangkanyurra wantinyi.

⁴ Yirriṭi Muutjalu Katutjaku wangka yalatji watjaṇu, ‘Paapa anta maamanyurra yanṭayanṭara kanyintjaku, wiyanyurra panypurangkunyṭjaku palunya kutjarra, purinypanangkunyurra kanyintjaku.’ Wangka kutjupa palunya nguwanpa ngaranya, ‘Paapa anta maama panypurangkunyṭjala, yanṅu palunyanyurra mirri pungkunyṭjaku.’

⁵ Katutjaku wangka palunya nguwanpanyurra kulira wantinyi. Nyurrangarri wiyawanangu tjananya yanṅu tjuṭa nintilpayi yalatji, ‘Mani tjinguru yulytjanyurra mantjira, wiyanyurra paapa anta maama yungkunyṭjaku, wantiya!’ Yalatjinyurra wiyawanangu nintilpayi. Paapa anta maamanyurra ngunyṭjinyṭjunkupayi, yulytja mani walytjangku kanyilkitjangku, ‘Yulytja ngaatjanya tjawirrilyi, Katutjaku kutju, maa katirra ngayulu tjaatji ngurraraku yungku.’

⁶ Yanṅu tjuṭa tjananya nyurrangarri palunya nguwanpa nintilpayi, paapa an maamaku tjukaruru yungkunyṭjawiya nyinanyṭjaku. Yalatji Katutjaku wangkanyurra wantinyi yirriṭi nyinapayi tjuṭaku wangka kutjunyurra kulira wanṅi. Yalatji nguwanpanyurra kutu wiyawanangu palyalpayi. Yirriṭi nyinapayi tjuṭangku watjaṇutja kutjunyurra nintilpayi, Katutjaku wangkawana wiya.

⁷ Ngunyṭjinyṭju tjuṭanyurra nyinanyi. Yirriṭi nyinapayingku Yaatjayalu tjukaruru Katutjaku

wangka watjanu yalatji,

⁸ 'Ngulaya yanangu tjuta ngunytjinytju nyinaku. Ngayunya niya tjaangu kutju walkulku, wiyaniya yiltangu walkulku.

⁹ Putu tjana ngayunya walkulku, ngunytjinytju tjutangu. Yirriti nyinapayi tjutaku luuwana nyinakitjangkuya kulilku, ngayuku wangka wantirralpiya nyinaku. Wiya ngayukunu wangkaya yanangu tjutangka nintilku, yanangukunu wangka kutjuya nintilku.' Wangka panyapa Yaatajyalu watjanu."

Tjikira ngalkunutjangu wiya Katutjaku wangka kilytjuntanku

Tjuwu tjutangkuya mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkulpayi. Tjana mangarri an kuka kutjupa tjuta ngalkuwiyangu wantipayi, Muutjaku luwu yalatji ngaranyingka. Tjana watjalpayi, "Mangarri an kuka ngaatja ngalkulpayiwiya." Paratji tjutangu kuliningi yalatji, "Mangarri an kuka ngaatja nganana wiya ngalkuni. Yanangungku mangarri an kuka ngaatjanya ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura, Katutjaku wangka kilytjuntananyi."

¹⁰⁻¹¹ Yanangu tjuta tjananya Yiitjulu yaltirra tjungura watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Yanangungku mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkura, wiya Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Tjinguru yanangungku yanangu kutjupaku pikarringkula panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi."

¹² Yiitjuku kutungulu tjutangu yankula Yiitjunya tjakultjunu yalatji, "Yara panyapa nyuntu

watjaningka Paratji tjutangu kulira nyuntupa mulyarrarringkula ngarangi.”

13 Yara tjananya Yiitjulu watjanu, “Kaana ngurrarangku watiya kuya piltirringutja yur-rkura warungka wanipayi. Yalatji warungka wanipayi nguwanpa ngayuku paapangku Paratji kuya tjuta warukutu waniku.

14 Palula tjanalawana wiya nyurrangarri tjungurringkula kulintjaku. Kuru patingku wiya katipayi wati paanga mara witira, ngatingkapula punkaltjipingka.”

Yara palunya watjara Yiitjulu yalatji watjanu, “Tjaampalangku Katutjaku wangka tjukarurrungku nintilpayi. Tjaampalangku Katutjaku wangka wiyawanangku nintilpayi. Paluru tjana kuru paanga palunya nguwanpa nyinanyi. Paangangku wiya yuti nyanganyi, yalatjiya paluru tjana wiya Katutjaku wangka yuti kulira tjukarurru nyinanyi, tjana kutu kuya palyalpayi. Tjana wiya yanangu kutjupa watjantjaku yalatji, ‘Nyuntu kuya palyanu, yalatji nyuntu tjukarurru nyinanytjaku, ngayunya nguwanpa.’ Nintilpayingkutarra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanytjaku.”

15 Piitalu Yiitjunya watjanu, “Yara mangarri an kuka ngalkulpayiwiyatjarra nganananya nintila!”

16-17 Yiitjulu tjananya nintinu yalatji, “Kutunyrura ngurrrpa nyinanyi. Kulilaya! Mangarri an kuka tjaangkula ngalkunytjala wilakutu yankula ngarrirra wiyarringanyi. Yalatji mangarri an kuka ngalkulpayiwiya tjuta ngalkula wiya yanangungku Katutjaku wangka kilytjun-

tananyi, palya mangarri an kuka palunya ngalkunytjaku.” Yiitjulu wangka palunya watjara yalatji watjaṇu, mangarri kuka yuwankarra palyala ngalkunytjaku.

¹⁸⁻¹⁹ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjaṇu yalatji, “Yaṇangungku Katutjaku wangka wantirra wiyawana palyara, palumpa wangka kilytjuntananyi, wiya mangarri ngalkura Katutjaku wangka kilytjuntananyi, wiya. Yurrunpa wiyawanangu kulira yalatji yaṇangungku kuya palyaṇi, yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi. Yurrunpa wiyawanangu kulira miita walytjawiyangka ngarrirra yalatji kuya palyaṇi. Yurrunpa wiyawanangu kulira yulytja mulyatalu mantjira yalatji kuya palyaṇi. Yurrunpa wiyawanangu kulira yaṇangu kutjupa mirri pungkula yalatji kuya palyaṇi. Yurrunpa wiyawanangu kulira yaṇangu kutjupanya panypurangkula yalatji Katutjaku wangka kilytjuntananyi.

²⁰ Wangka palunya tjuṭa nguwanpa wiyawanangkula nganaṇa kulira kuya palyara Katutjaku wangkala kilytjuntananyi, wiya mangarri anta kuka ngalkura.”

Minymangku Yiitjunya kulilku ngangkari puntjarra

²¹ Yiitjunya palumpa kutungulu tjuṭatarraya ngurra palunya wantirra yanu, manta Taayalakutu, manta Tjayitanalakutuṭarra. Ngurra palula tjana nyinangi.

22 Palulanguru minyma palunya ngurrara ngalya yankula Yiitjula tjungurringu. Paluru Tjuwuwiya nyinangu. Paluru Yiitjunya mirrarra watjaṇu, “Tapitaku walytja ngantitja yalturriwatju! Ngayuku yuntalpa mamutjarra nyinanyi. Nyuntu palunya palyala!”

23 Yiitjunya wangkawiya ngarangi, yarrka. Palumpa kutungulu tjutangu yankula Yiitjunya marrkuṇu, “Minyma palatja wantirriyala! Kutulanya palangu wanara mirrarra watjarinanyi. ‘Nyurrangarri ngayuku yuntalpa palyala!’ ”

24 Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Yurrunpa Katutjalu watjaṇu ngayulu Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta kutju palyara nintintjaku. Paluru tjana mayutjuwiya nyinanyi, tjiipi tjuta mayutju wiya nyinapayi nguwanpa. Minyma palatja wiya Yitjurilaku walytja ngantitja nyinanyi, Tjuwuwiya paluru nyinanyi.”

25 Minyma paluru wangka palunya kulira Yiitjula yilarringkula pupakatirra piyuku tjapiṇu, “Mayutju. Nyuntu ngayuku yuntalpa palyalku?”

26 Yiitjulu yara yalatji watjaṇu, “Wiya kuka pipirrikuṇu mantjira papa tjutaku yungkunytjaku, pipirriku tjanampa.”

Yalatji Yiitjulu minyma palula watjaṇu, “Ngayulu Tjuwu walytja tjutaku, pipirri nguwanpa tjutaku kutju, mamu payira wantirriyalpayi, wiyana nyurrangarrimpa, papa tjutaku nguwanpa Tjuwuwiya tjutaku, mamu payira wantirriyalpayi.”

27 Minyma paluru watjaṇu, “Yuwa kuliniṇanta. Wangka kutjupa ngaatjananta watjaṇi. Papa tjutangu ngalkuṇi tiipulangka yunngu, pipirri tjutangu ngalkura

waningutja.”

Yalatji Minyma paluru Yiitjunya watjanu, “Ngayulunanta papa nguwanpangku ngarala nyanganyi, kukaku nguwanpa, nyuntu ngangkaritjarrangku ngayuku yuntalpa palyantjaku. Ngayuku yuntalangka mamu payira wantirriyala!, ngangkari tinatjarrangku!”

²⁸ Yiitjulu watjanu, “Nyuntu papa nguwanpangku ngarala nyangangi, ngayulu nyuntupa yuntalpa palyantjaku. Yalatji ngayulunanta nyuntupa wangka kulini. Nyuntu yilta kulini ngayulu ngangkari puntutjarra nyinanyangka.” Yiitjulu yalatji watjantjala yilta palumpa yuntalpa palyarringu. Mamungku palunya wantirra yanu.

Yiitjulu tjananya yanangu tjuta palyalku

²⁹ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yanu yuru Kaliliyila tjayitiwana. Pulingkaya tjana kalparra nyinangi.

³⁰ Puli palula Yiitjunya nyinanytjala yanangu tjutalingkuya palula ngalyankula tjungurringu. Tjungurringkulaya ngalya katingu miinta tjuta, nyumpu tjuta, pampa tjuta, wangkawiya tjutatarra. Ngalya katirra tjananya paluru tjana nyinatjunu, Yiitjulu pampura palyantjaku. Yiitjulu tjananya uwankarra palyanu.

³¹ Paluru tjana palyarringutja tjuta nyakula yunyparringu, “Katutjanya nganana walkuntjaku. Paluru nganampa mayutju tina nyinanyi Yitjurilaku walytja ngantitja tjutaku. Ngaangku tjananya palumpanu ngangkari tinatjarrangku palyaningi.”

Kutjupa tjuṭa tjananya Yiitjulu palṭjalku

³² Yiitjulu palumpa kutungulu tjuṭa yalṭirra watjanu yalatji, “Ngayulu tjanampa yalṭurringanyi yanangu ngaa tjuṭaku, paluru tjana tjintu mankurra mangarriwiya nyinangutjangka. Ngayuluna wiya tjananya palṭjatjirratja nyinanytjala ngurrakutu wantirriyalkitjangku kulini, yankulaya ngururra palṭjatjirratja punkalpayangka.”

³³ Palumpa kutungulu tjuṭangkuya Yiitjula watjanu, “Ngaangka mangarri tjuṭa wiya ngaranya, puriiti tjuṭa tjanampa mantjilkitjangku nganaṇa puṭu kulini. Yanangu tjuṭalingkuya ngaatja nyinanyi.”

³⁴ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Tjinguru mangarri wiima ngarrinyi? Puriiti nyaalytjirrinurra kanyini?” Watjanuya, “Puriiti wiima rawunwana tjapanpalalatju kanyini. Piitji wiima mankurraparra ngarrinyi.”

³⁵ Yanangu tjuṭa tjananya Yiitjulu watjanu mantangka nyinakatinytjakuya.

³⁶ Mangarri panyapa, piitjitarra mantjira paluru Katutjanya irra nyakula tjapinu yalatji, “Paapa, nyuntulanyatjunu mangarri ngaatjanya piitjitarra yungu.” Paluru kutu mangarri piitjitarra kilytjuntankula tjananya palumpa kutungulu tjuṭanya yungangi, yanangu tjuṭaku tjanampa katirra yungkunytjaku, palṭjatjirratjaya nyinanytjala. Yalatji tjananya kutu katirra yungangi, kutungulu tjuṭangku.

³⁷⁻³⁸ Yalatji mangarri anta piitji panyapa Yiitjulu tjanampa ngangkaritjarrangku tjuṭalingkuṇu. Yanangu yuwankarrangkuya

ngalkura paltjarringu, wati puu tjawutju-nangku, kungka an pipirri tjuṭangkuṭarra. Mangarri tjuṭa ngalkura waṅingutja ngarrirra waṅingi. Palumpa kutungulu tjuṭangku mantjira tjunangi kaṅilpa tiṅa tjapanpalangka. Kaṅilpa panyapa tjuṭangka mangarri punturringkula katukatitja ngarringi.

³⁹ Palulanguru Yiitjulu yaṅangu tjuṭanya watjaṅu ngurrakutu yankunytjaku. Puutang kaya kalparra yanu Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭaya ngurra Makatanalakutu.

16

Tjapilkuya Yiitjulu ngangkaritjarrangku palyantjaku

¹ Palulanguru Yiitjulakutuya ngalyanu Paratji tjuṭa, Tjuwuku mayutju kutjupa tjuṭaṭarra. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaṅangka ngulala kutawutjuku mayutjungka tjakultjunku.” Yiitjunyaya yalatji watjaṅu, “Ngangkaritjarrangku nyuntu kutjupa kutjupa palyala!, nganaṅatju nyakunytjaku. Nyakulalatju tjinguru kulilku nyuntu Katutjakuṇu, tjinguru wiya.”

² Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Mungarrtji ilkarinyurra nyakula kulini, ‘Ilkari kutju, mungangkalanya kapingku wiya pungku.’

³ Aalinyurra nyakula kulini, ‘Kuwarrianya kapingku pungku, yutuware ngaranyangka.’ Yutuware nyakula nyurrangarri tjukaruru kulini kapingku pungkutjangu. Yalatji tjukaruru kulintja nguwanpa ngayuku wangka kulira,

ngayulu mangarri tjuṯa palyantjala nyakula nyurrangarri tjukarurru kulinmara, ngayulu Katutjakunu nyinanyi, ngangkari tinatjarra.

⁴ Kutuninyurra tjapilpayi ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyantjaku, nyakulaninyurra Katutjakunu kulilkitjangku. Yanangu tjuṯanyurra kuya nyinanyi Katutjanya kulintjawiya. Ngayulu wiya nyurrangarrimpa ngangkaritjarrangku kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji kutju ngayulu nyurrangarrinya watjalku yara Tjawunanyatjarra. Yalatji watjara tjananya Yiitjulu taanarringkula wantikatirra yanu.

Tjawuna paluru irriṯi Katutjaku wangka watjalpayi. Tjawuna palunya piitji tinangku kuultjunkula kanyinu munga kutjarra. Yulka-patjunkula tjintu kutjupangka piitjingu kana walatjunu. Panyapa kulira tawunu Ninapanya ngurrara tjuṯangkuya kulinu, 'Yilta, Katutjalu Tjawunanya kananu.' Palunya nguwanpa ngayulu, yananguku katja, munga kutjarra mirri ngarrirra kanarringutja nyakula nyurrangarri kulilku, 'Yilta, Katutjalu palunya kananu.' "

"Purinyaya nyinama!, Paratji tjuṯangkamarra"

⁵ Puutangkaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṯatjarra kalpakatirra yuruwana yanu. Yankulaya mantakuturrikula palumpa kutungulu tjuṯangkulpi kulinu, "Yaka, nganana ramaringu. Puriitila tjunkula puutangka ngalya katimara."

⁶ Yiitjulu tjananya wangka kutjupa nintinu yara yalatji, "Purinyaya nyinama!,

Paratji tjuṅkamarra, nintilpayi kutjupa tjuṅkamarrat̄arra, pikinpawutu nguwanpa tjuṅkamarra.”

⁷ Palumpa kutungulu tjuṅkuya putu kulira watjara waṅingu, yalatji, “Nyaanangananya paluru watjanu? Tjinguru puriitila puutangka tjunkunytjawiyangka, panyapa nganananya watjanu paluru.”

⁸ Yiitjulu nintingu kuliningi tjana wangkanytjala. Paluru tjananya tjanu, “Nyaakunyurra mangarriwiyangka wangkanyi? Kulinmaraninyurra ngayuluna Katutjakunu ngangkaritjara nyinanytjala. Kutunyurra nyinanyi ngayunya kulintjawiya.

⁹ Ngayulu Katutjakunu ngangkaritjarrangu palyalpayi. Kulinmaraninyurra ngayulu tjanampa yirriti puriiti palyalpayi ngangkaritjarrangu, ngayuluna yanangu tjuṅalingku payipi tjawutjuna paltjanutjanga, puriiti payipalangka. Kaṅilpa tina tjuṅkanyurra mantjira tjunangi, mangarri ngalkura waṅingutja.

¹⁰ Kulinmaranyurra ngayulu tjananya kutjupa tjuṅ puu tjawutjuna puriiti tjanpalangka paltjanutjanga. Palulanguru kaṅilpa tina tjuṅkanyurra mantjira tjunangi, puriiti ngalkura waṅingutja.

¹¹ Puriitnguru wiya ngayulu nyurrangarrinya watjanu. Yalatji kutju ngayulu watjanu, ‘Puriny-paya nyinama!, Paratji tjuṅkamarra, nintilpayi kutjupa tjuṅkamarrat̄arra, pikinpawutu nguwanpa tjuṅkamarra.’ ”

¹² Pina alytjurarringkula tjana kulinu yalatji,

“Pikinpawutulanya watjaṇu yara kutju, puri-itikuṇu pikinpawutu wiya. Watjaṇulanya Paratji tjuṭangku nintilpayi kutjupa tjuṭangkuṭarra Katutjaku wangka wiyawana nintilpayi. Paluru watjaṇu nganaṇa palumpa tjanampa wangka wiya kulintjaku.”

Piitalu watjalku, “Nyuntu Kurayitjanya Katutjaku katja”

¹³ Yiitjanya palumpa kutungulu tjuṭatarra, yanangi ngurra tjuṭawana tawunu Tjiitjar-riyapilipayangka tjayitiwana. Yankula Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka watjaṇu, yalatji, “Ngayulu yaṇanguku katja nyinanyi. Yaṇangu tjuṭangkuniya ngunytji kulini ngayulu yini Yiitjanya. Kuliniya ngayulu mirritjanu nguwanpa nyinanyi. Yini ngananyaniya watjani?”

¹⁴ Watjanuya alatji, “Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu Tjaananya mirritjanu pakara nyinanyi, kapingka tjarrpatjunkula papatatjim-ilalpayinya. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Yilaatjanya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu mirritjanu pakara Tjirimayanya nyinanyi. Kutjupa tjuṭangkuntaya watjani, nyuntu Katutjaku wangka watjalpayinya nyinanyi, mirritjanu pakara.”

¹⁵ Yiitjulu tjananya tjaṇu, “Ngananyaninyurra yini watjani?”

¹⁶ Piitalu watjaṇu, “Nyuntu Kurayitjanya nyinanyi, Katutjalu yirriti watjara wantirriyanutja, palumpa katja yilta.”

17 Yiitjulu palunya walkunu yalatji, “Tjaanakun katja, nyuntu tjukarurru watjanu. Wiya nyuntu walytjangu kulira panyapa watjanu. Paapa Katutjalu, ilkari ngurrarangkunta nintinu, wangka panyapa watjantjaku, wiya yanangu kutjupangkunta nintinu panyapa watjantjaku.”

18 Yiitjulu Piitanya piyuku watjanu, “Nganana nyuntunya yini Pitiranya watjalpayi. Nganana pulitarra yini pitira watjalpayi nyakula. Waarrkana tjutangu waala palyalkitjangu tjiminta yurrunpa yintilpayi taayitringkula pulirrintjaku. Tjiminta yurrunpa nyinangutja nguwanpa nyuntu ngayuku walytja yurruntitja nyinanyi. Nyuntu nyinarra wiyarrinytjala nganti ngayuku walytja kutjupa tjutalingkulpiya nyinarra wanimalpa ngurra tjutawana. Paluru tjana wiyarrinytjala ngayuku walytja kutjupa tjutalingkulpi nyinarra wanimalpa. Yalatji ngayuku walytja tjutalingkulpiya nyinarra wanimalpa. Tjaampalaya mirrirrintjala kutjupa tjutalpi ngayuku walytjarringkula nyinamalpa. Mamuku mayutjungku tjananya putu tjingapungku ngayuku wangka wantirra walytjawiyalpi nyinanytjaku.

19 Nyuntulpi Katutjaku walytja tjuta tjananya nintinmalpa ngayuku wangkawana tjukarurru nyinanytjaku. Nyuntu yalatji yanangu kutjunga watjantjala, ‘Katutjalu nyuntupa kuya waninyi, nyuntu palumpa walytja nyinanytjaku.’ Nyuntu panyapa watjantjala Katutjalu ilta palumpa kuya waniku. Tjinguru nyuntu yanangu kutjupangka yalatji watjantjala,

‘Katutjalu nyuntupa kuya wiya waninyi, nyuntu wiya palumpa walytja nyinaku.’ Katutjalu ilita palumpa kuya wiya waniku.”

²⁰ Palulanguru tjananya Yiitjulu marrkunu, “Ngayunya Katutjalu wantirriyanutja, Kurayitjanya, wiya nyurrangarri yanangu kutjupangka tjakultjunktjaku.”

Yiitjulu watjalku, “Tjutangkuniya pikantankula mirrintanku”

²¹ Palulanguru palumpa kutungulu tjutangka tjanala nintinu yalatji, “Tjarutjalumalakutu ngayulu yankunytjala, yananguku katjaninya tjutangara pikantankula mirrintanku. Muutjaku wangka nintilpayi tjutanku, tulkuku mayutju tina tjutankutarra, tjilpi tjutankutarra watjantjala tjana ngayunya pikantankula mirrintanku. Mirri ngarrirrana munga kutjarra pakara yanku.”

²² Wangka panyapa yuti tjananya Yiitjulu watjanu mirrirrikitjangku. Piitalu Yiitjukunu wangka kulira Yiitjanya yaltirra katingu paluru kutjarra ngarala wangkanytjaku. Piitalu Yiitjanya yalatji marrkunu, “Wiya. Nyuntu kana kutun nyinaku.”

²³ Yiitjulu kulira taanarrirra Piitanya yalatji payinu, “Mamuku mayutjungku tjingapunganyangka nyuntu wiyawanangu kulira watjanu ngayunya. Yanangu kutjupa tjutankutarra pala pilinypa kulini. Ngayulu wiya yalatji kulini. Palya Katutjalu kulini yanangu kuya tjutanku ngayunya mirrintankunytjaku.”

24 Palulanguru tjananya palumpa kutungulu tjuta Yiitjulu watjanu yalatji, “Yanangu ngayuku walytja nyinanytjakitjangku, yulytjaku, manikutarra wiya kulintjaku, ngayunya kutju kulira nyinanytjaku. Kuya tjutangkuya panypurangkunytjala paluru ngayuku kutu tjukaruru nyinanytjaku.

25 Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkutjipingka, ngayuku walytjangku ngulurringkula ngayunya wiyalpi kulilku. Yanangu paluru wiya kana kutu nyinaku ngayuku ngurrangka, wiya. Tjinguru kuya tjutangku mirri pungkukitjangku watjantjala, ngayuku walytja kutjupangku kulira wiya ngulurrinytjaku mirriya pungkukitjangku watjantjala. Paluru kana nyinakitjangku kulin-tjawiya, tjukaruru ngayuku kutu nyinanytjaku. Yalatji tjukaruru nyinanytjala palulanguru kuya tjutangku iluntanku. Palulanguru paluru ngayuku ngurrangka kana kutu nyinaku.

26 Kulilaya wangka ngaatja! Tjinguru nyurranggarri ngayuku wangka wantirra mani tina, yulytja tinatarra, waala tjutatarra mantjira kanyilku. Yalatji mantjira wiya nyurranggarri kana kutu nyinaku Katutjaku ngurrangka.

27 Ngulalatju tjungu mantakutu ngalya yanku, ilkari ngurrara tjuta. Ngangkari tinatjarra ngayuku paapa nguwanpana yananguku katja mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankulana nyurranya yanangu tjuta tjukaruru watjalku, kutjupa tjutangkunyurra kuya palyanutjangka pikantankunytjaku watjalku. Kutjupa tjutanyurra tjukaruru nyinangutjangka, Katutjaku ngurrangka palya

nyinaku.

²⁸ Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjura yantayantantjala, tjaampalangkunyurra kana nyinarra walytja palunya tjuta ngayunyatarra nyakula kutju mirrirriku. Palunya tayimi ngayulu yananguku katja mayutju tinalpi mantakutu piyuku ngalyankuku.”

17

Yiitjunya yanangu kutjupa nguwanparringku

¹ Palulanguru tjintu tjikitjipala nyinarra Yiitjulu tjananya Piitanya Tjayimitjanya Tjaananyatarra yaltirra katingu pulikutu. Tjaananya paluru Tjayimitjaku malanypa nyinangu. Pulingkaya katu kalparra ngarangi. Yanangu kutjupa tjuta wiya puli palula nyinangu.

² Paluru tjana kutju nyangu Yiitjunya, yanangu kutjupa nguwanpa ngaranytjala. Yunpa palumpa layitirringangi. Palumpara mantarra tjulkurarringkula layitirringangi.

³ Yiitjulawanapula Muutjanya, Yilaatjanya yutitjarringu, yirriti nyinarra wiyarringutja kutjarra. Paluru kutjarrapula Yiitjula wangkangi.

⁴ Piitalu palunya kutjarra nyakula Yiitjunya watjanu, “Mayutju. Nyuntu palya ngananyanya ngaakutu ngalya katingu. Nyuntu yunyitjur-ringanyingka puri mankurrralatju palyalku nyurrangarrimpa, kutju nyuntupanta, kutjupara Muutjaku, kutjupara Yilaatjaku.”

⁵ Piitanya panyapa wangkanytjala yutuwar-
ingku tjananya tjutuṇu. Yutuwari paluru layi-
tiringkula pinpangi. Katutjanya yutuwariguru
wangkangu, “Ngaatjanya katja ngayuku yun-
ytjuṇara nyinanyi. Rawangkunyurra palumpa
wangka kulintjaku.”

⁶ Piitalungarriya wangka palunya kulira pun-
tura nguluringkula watungarangi.

⁷ Yiitjulu tjanalakutu yankula pampura
tjananya watjanu, “Pakalaya!, nguluwiya
nyinama!”

⁸ Palulanguruya pakara nyangu Yiitjunya kutju
ngaranytjala.

⁹ Pulingkaya tjarukatinytjala Yiitjulu tjananya
marrkuṇu yalatji, “Pulinka katu nyurrangarri
nyangutjangku wiya yanangu kutjupa tjutangka
tjakultjunkunytjaku.” Piyuku tjananya watjanu
yalatji, “Ngula palyanyurra tjakultjunkunytjaku,
kuwarrinyurra pulinka nyangutjangku, ngayu-
luna yananguku katja mirringuru pakara kutju
yananyingka, ngantinyurra palya tjakultjunkun-
ytjaku.”

¹⁰ Palulanguru Yiitjunyaya wangka kutju-
pawana tjapiṇu, “Nyaakuya Muutjaku wangka
nintilpayi tjutangka watjalpayi yalatji?, ‘Yirriti
nyinangutja Yilaatjanya yurrunpa ngalya yanku,
Kurayitjanya nganti ngalya yanku.’ ”

¹¹⁻¹² Yiitjulu tjananya watjanu, “Yilaatjanya
yilta yurrunpa ngalyanu, yanangu tjuṭa
nintira tjukarurru nyinatjunkunytjaku. Yilaatja
paluru yini Tjaananya yilta ngalya yanu.
Ngalya yankula tjakultjunkunytjala, yanangu
tjutangkuya palumpa wangka kulira wantipayi.

Yilta Tjaana palunya nguwanpaṇiya yaṅanguku katja kulira wantiku. Palunyatjanuṇiya kulintjawiyanguku pungku.”

¹³ Palulanguru palumpa kutungulu tjuṅangkulpi kulinu, “Yuwa, Tjaananya wati Yilaatjanya nguwanpa ngalyanu Katutjaku wangka tjakultjunkula yaṅangu tjuṭa papatatjimilantjakutarra.”

Ula mamutjarra palyalku

¹⁴ Pulinguru tjana tjarukatirra yankula yaṅangu tjuṅangka tjanala tjuṅurringu. Wati kutju Yiitjulakutu ngalya yankula pupakatirra wangkangu,

¹⁵ “Mayutju. Ngayuku katjaku yaltururringkula palyala! Tayimingka paluru katiti patjara punkalpayi. Yalatji mamungku patjantjala paluru warukutu punkalpayi, kapikututarra.

¹⁶ Nyuntupa kutungulu tjuṅangkaṅa tjananya ngayulu puṭu tjapiṇu mamu payira wantirriyantjaku. Puṭuya payira wantirriyaṇu.”

¹⁷ Yiitjulu tjananya yaṅangu tjuṭa, palumpa kutungulu tjuṭatarra watjaṇu, “Nyurrangarri ngayuku wangka kulira wantipayi. Rawana nyurranya nintinangi. Kuliranyurra ninti nyinamara. Yaalytjingaranyurra pina alytjurarringkula kulilku? Ula palatja yaltirra ngalya kati, ngayulakutu!”

¹⁸ Yiitjulu ula palula watjaṇu, “Mamu, ula ngaatjanya wantirra yarra!” Yalatji Yiitjulu mamu palunya payira wantirriyara ula palunya palyaṇu. Palyalpi paluru nyinangu.

19 Yaṇangu tjuṭa yila ngaranytjawiyangka palumpa kutungulu tjuṭangkuya tjapiṇu, “Nyaangurulatju mamu palunya puṭu payira wantirriyaṇu?”

20-21 Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngayuku wangka yiltangku kulira nyurrangarri rapangku mamu palunya ngayukuṇu ngangkari tiṇatjarrangku payira wantirriyanmara. Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku wangka nyurrangarri yiltangku kulira ngayukuṇu ngangkaritjarrangku puli ngaatjanya yaṇangu nguwanpa watjalku, ‘Puli, pakara ngurra kutjupakutu yarra, nyarrakutu!’ Palulanguru ngurra kutjupakutu puli palatja yankula ngaraku.”

“Yaṇangu tjuṭangkuniya witira iluntanku”

22-23 Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yankula manta Kaliliyila tjana nyinangu. Ngurra palula Yiitjulu tjananya watjaṇu yalatji, “Wati kutjungkuni yaṇanguku katja tjakultjunku tjananya, kutjupa tjuṭangkuniya witira iluntankunytjaku. Iṭta tjana ngayunya iluntanku. Munga kutjarrana mirri ngarriku, Katutjaluni pakaltjingalku.” Kuliraya puntura watjilarringu.

Yiitjulu tjaatji ngurrara tjuṭa mani yungkungtjaku watjalku

24 Palulanguruya Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭatarra yankula tawunu Kapaniyamala tjarrparra nyinangu. Tjaatji tiṇaku mani mantjilpayi maṅkurrpangkuya Piitanya yiwarrangka

nyakula tjapinu, “Nyuntupa mayutjungkukampa tjaatjiku mani yungkupayi?”

²⁵ Piitalu tjananya yuwa wangkangu. Palulanguru paluru yankula waalangka tjarrpanytjala Yiitjulu Piitanya yalatji tjapinu, “Nyaalytji nyuntu kulini? Tjinguru kamantaku mani wiyarringkuny tjala kamanta ngurrara mayutju tinangu mani kutjupa yanangu nganalangarri mantjilku?, tjinguru palumpaṅu katja tjuṅangka?, tjinguru yanangu kutjupa tjuṅangka?”

²⁶ Piitalu palunya watjanu, “Kutjupa tjuṅangka.” Yiitjulu watjanu, “Yuwa, katjapiti wantirra paluru kutjupa tjuṅangka kamantaku mani mantjilku, katjapitingku wiya yungku kamantaku mantjira kanyintjaku. Ngayulu mayutju tinaku katja nyinarra wiya mani tjaatjiku yungkuny tjaku.

²⁷ Tjinguru ngayulu tjananya tjaatjiku mani yungkuny tjawiyangka tjana ngayuku ngurrkurriku. Piita, mani nyuntu tjananya katirra yungkuny tjaku. Nyuntu yurukutu yankula ngarala puturru yiritjarra wani! Piitjingu patjara nganytjantjala, yurungka puturru yurrkura mantjila, piitjitjarra! Mantjira tjaa alytjurarra!, puli maninu nyakuku. Mani palunya mantjira katirra tjananya yuwa!, tjaatjiku mayutju tjuṅaku. Yalatji tjananya watjala!, ‘Ngaatja ngayuku, Yiitjukutarra.’ ”

18

Yiitjulu watjalku pipirri kunṅanytju nguwanpa

nyinanytjaku

1 Palulanguru palumpa kutungulu tjuṭangku Yiitjunya yankula tjapiṇu yalatji, “Katutjalu palumpa walytja tjuṭa yanṭayanṭantjala, yanangu ngananya mayutju tina tjanampa nyinaku?”

2 Yiitjulu pipirri yila ngaranytjala yaltirra katirra ngururpa tjanala ngaratjunu.

3 Yaltirra ngaratjunkula tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Pipirri tjuṭangku yilta kulini, paapangku watjantjala. Nyurranggarri Katutjaku wangka yilta kulintjaku, pipirri ngaa nguwanpangku. Nyurranggarri yalatji kulintjawiyangka Katutjalu wiya nyurranya ngulytjura kanyilku.

4 Pipirri kuntanytju ngaatja ilta kulilpayi nguwanpanyurra nyinarra Katutjaku walytja nyinaku, mayutju tjuṭa nguwanpalpinyurra nyinaku palumpa walytja tjuṭaku.”

5 “Pipirri ngaa nguwanpa ngayulu tjananya yunyparringkula yanṭayanṭani. Tjingurunyurra pipirri tjuṭaku yunyparringkula, ngayukuṭarranyurra yunyparriku.”

“Wiya yanangu kutjupangku ngayuku walytja tjingapungkunyitjaku”

6-7 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjinguru wati kutjupangku ngayuku walytja kuya palyantjaku tjingapungku. Yalatji paluru tjingapungkupayingku kuya palyalku. Ngula Katutjalu palunya warukutu waniku. Tjingapungkupayi palunya tjinguru yanangu kutjupangku witira tjiina puli tinatjarra nguṇtiwana tayimapira

iluntanku, yuru tinangka wanirra. Yalatji palya tayimapira iluntankuny tjaku. Ngula tjingapungkupayi palunya Katutjalu warukutu waniku. Tjinguru kutjupa tjuṅangu ngayuku walytja kutjupa tjuṅa tjingapungku kuya palyanjaku. Katutjalu tjingapungkupayi palunya tjananyatarra warukutu waniku.”

⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Nyuntu tjinguru mara kutjungku kuya palyanjutjangu kulira mara palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu mara kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Mara kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu yanku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa. Nyuntu tjinguru tjina kutjungku kuya palyanjutjangu kulira tjina palunya kuntara wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu tjina kutjutjarra Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinaku. Tjina kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu anku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.

⁹ Wangka palunya nguwanpa, nyuntu tjinguru kuru kutjungku kuya palyanjutjangu kulira palunya yurrkura wani!, kuya rawangku palyara Katutjaku wangka wantipayingkamarra. Palya nyuntu kuru kutjutjarra kana kutu nyinaku. Kuru kutjarratjarrangu nyuntu kuya rawangku palyara ilurra ngurra kuyakutu ankuku. Ngurra palula waru tina kutu kampamalpa.”

*Yiitjulu watjalku, yara tjiipi
kawalirrinytjatjarra*

¹⁰⁻¹¹ Yiitjulu tjananya pinangkatjunu, “Pipirri ngaa nguwanpa wiyaya mungutja nyinanyi, ngayuku walytja tjuṭaya nyinanyi. Wiya nyurrangarri tjananya panypurangkunyjtaku, ilkari ngurrara tjuṭangku tjananya kutu yanṭayanṭani. Tjinguru yanangungku tjananya panypurangkunyjtala ilkari ngurrara tjuṭangku ngayuku paapangka tjakultjunku.”

¹² Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu, “Tjiipiku mayutjungku tjiipi tjuṭa, yantata kutju, kanyinmalpa. Tjiipi kutju yankula kawalirrinytjala, yaalytjinku tjiipiku mayutju paluru? Yankula tjiipi palumpa ngurririnamalpa. Tjiipi palunya tjuṭangku nayintinayinangku pulingka ngalkuyinanyingka, wantirra tjiipi kutju palumpa yankula ngurririnamalpa.

¹³ Rawalingku ngurririnkula nyakula yunyparringkula mantjilku. Yilta puntura yunyparriku nyakula mantjira. Tjiipi paluru tjanampa nayintinayinaku yunypa nyinaku. Tjiipi kutju palunya mantjira paluru puntura yunypalingku nyinaku.

¹⁴ Tjiipiku mayutju palunya nguwanpa Katutjanya nyinanyi. Paluruṭarra kulini palumpa walytja kutjuku, yanṭayanṭara kanyilkitjangku.

*Kalypanyurra yanangu kutjupangka
wangkanyjtaku*

¹⁵ “Tjinguru ngayuku walytja kutjupangkunta kuya palyantjala, palulakutu nyuntu yankula

purinyapa wangkanytjaku, yanangu kutjupa tjuṯangka tjungu ngaranytjawiyangka. Tjinguru kulira yanangu palurunta yalatji watjalku, 'Ngayulunanta wiyawanangu kuya palyanu, ngayulu kuya palyalwiyangu wantimara.' Yalatji paluru watjantjala nyupali kalypalpi nyinaku.

¹⁶ Tjinguru nyuntupa wangka kulintjawiyangu wantinytjala, wati kutjupa kutjarra yankula yaṯti!, tjungu nyurrangarri yanangu palula yankula wangkanytjaku.

¹⁷ Tjinguru nyurrangarrimpa wangka paluru piyuku kulira wantinytjala tjaatji ngurrara tjuṯangka nyuntu tjakultjunkunytjaku, tjana mitingiku tjungurrinytjala. Tjaatji ngurrara tjuṯa yanangu palula yankula puṯu wangkanytjala, nyurrangarri yanangu palunya wantinytjaku tjungurringkula nyinanytjawiya. Palunya nyurrangarri payira iyantjaku, wiya paluru Yiitjuku walytja tjuṯangka tjungurrinytjaku. Paluru Katutjaku wangka wiyalpi kulilku, Katutjanya panypurangkupayi tjuṯa nguwanpangku.

¹⁸ "Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjingurunyurra yanangu kutjupa payira iyalku, paluru kuya palyalwiyangu Katutjaku wangkalpi kulintjaku. Katutjaluṯarra ilkaringuru nyakula palunya payilku. Yanangu kutjupangu Katutjaku wangka wantirra kuya palyara tjinguru nyurrangarrimpa wangka kulilku. Yalatji kulintjala nyurrangarri palumpa kalyparriku. Katutjaluṯarra ilkaringuru nyakula palumpa kalyparriku.

¹⁹ "Ngayulu wangka kutjupa nyurrangarrinya

yalatji watjani. Yanangu kutjarrangku tjungur-
ringkula yara kutju kulira Katutjanya tjapint-
jala paapa Katutjalu pulampa yalatji palyalku.
Yalatji yanangu kutjarrangku tjapintjala paluru
ilkaringuru kulira palyalku.

²⁰ Tjinguru yanangu kutjarra,
manḱurrpapaka ngayunya walkulkitja
tjungurringanyinka, ngayulu yanangu palula
tjanala yilta tjungurringkula nyinaku.”

Yanangu tjutaku alṭurrrinytjaku

²¹ Palulanguru Piitalu Yiitjanya yankula
tjapinu, “Mayutju. Nyuntupa walytja
kutjupangkuṇi kuya palyantjala ngayulu
palumpa alṭurrringkula kalypa wangkaku.
Tjinguruni kuya tjapanpalangara palyantjala,
tjinguruna kutu tjapanngara palumpa
alṭurrringkula kalypa wangkaku?”

²² Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wiya
tjapanpalangara kutju kalypa wangkanytjaku,
rawangku tjuṭangara nyuntu wati palumpa
alṭurrringkula kalypa wangkanytjaku.

²³ Rawangku alṭurrringkula kalypa
wangkanytjaku yara yalatji nguwanpa ngaranyi.
Mayutju tina nyinaku, paluru waarrkana tjuṭa
yungamalpa tjana maniwiyarringanyinka.
Paluru watjalku tjananya, ‘Payitayingka mani
mantjira ngalya katirraṇi ngaparrtjingku
yuwa!’ Paluru nyinarra yalatji kulinmalpa,
‘Ngayuku waarrkana tjuṭangkuṇi ngalya
katirra mani ngaparrtjingku yungamara. Kala,
piipangka ngayulu yini tjuṭa nyakula ngayulu
watjalku waarrkana tjuṭangku yankula tjananya

yaltirra ngalya katinytjaku, ngayunya mani ngaparrtjingu yungkunyjtaku.’

²⁴ Palumpa waarrkana tjuṭangu yankula waarrkana kutjupa yaltirra ngalya katiku. Waarrkana paluru yurrunpa mayutju tinaku ngalya katirra yungamara mani tina, pipitiyi milyantala.

²⁵ Waarrkana paluru maniwiya ngalya yankula ngulu ngaraku. Mayutju tina paluru palumpa wangka kulira watjalku waarrkana palumpa waala tjana tjalamilantjaku, palumpa yulytja tjuṭatarra. Piyuku mayutju tina paluru palumpa waarrkana tjuṭangka watjalku, ‘Wati ngaaku miita, pipirri tjuṭatarra nyurrangarri yankula witira kati!, tjalamilalkitjangku. Yalatji tjalamilara mani mantjira ngalya katirranṁi yuwa!, paluruṁi ngalya katirra ngaparrtjinkuṁi yungkunyjtawiyangka.’

²⁶ Wangka palunya kulira waarrkana paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, ‘Altururriwatju! Ngula ngayulu mani mantjira ngalya katirrananta ngaparrtjingu yungku.’

²⁷ Mayutjulu yaltururringkula palula watjalku, ‘Palya pakara yarra!, wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’

²⁸ “Palulanguru waarrkana paluru mayutjuku kalyparringkula yankula nyaku, waarrkana kutjupa. Nyakula kulilku, ‘Wati palangkuṁi yungamara waan antatala.’ Putu tjapira yunyutju witira piyuku watjalku, ‘Yantatala palunyaṁi yuwa!’

²⁹ Wati paluru ngulurringkula pupakatirra marrkulku, ‘Altururriwatju! Ngula

ngayulu mani mantjira ngalya katirra_nanta ngaparrtjingu yungku.’

³⁰ Waarrkana palula yalatji watjalku, ‘Nyuntu parrpatu yungkuny_tjawiyangka, tjana nyuntunyalpi witira tjiilakutu katirra tjarrpatjunku. Nyuntu tjiilangka rawa nyinaku. Yantatalala palunya kutjuni yungkula nyuntu pakalku.’

³¹ “Mayutju tina palumpa waarrkana kutjupa tjutangu tjakulpa kulira altururringku waarrkana palumpa tjiilangka katirra tjarrpatjunutjangka. Paluru tjana yankula mayutju tinangka tjakultjunku.

³² Yalatji kulira mayutjungku watjalku waarrkana panyapa tjana yankula ngalya katinytjaku. Yurrunpa waarrkana palumpa kalyparringkula mayutju paluru palunya payilku, ‘Nyuntu waarrkana kuya nyinanyi. Nyuntu ngayunya marrkuntjala, ngayulunanta altururringkula watjanu, “Wiyani mani palunya mantjira ngalya katinytjakukunu, wanti!”

³³ Yalatji nyuntu waarrkana tjiilangka nyinapayiku altururringkula watjanmara, ‘Wiyani mani palunya nyuntu mantjira ngalya katinytjaku, wanti!’ Yalatji nyuntu palunya watjanmara.

³⁴ Mayutju paluru waarrkana palumpa ngurkurringkula watjalku palunya tjiilakutulpi maa katinytjaku. Mayutju paluru piyuku watjalku, ‘Kala, tjiila ngurrara tjutangu palunya kutu wiipattjarrangu pungkula kuripulanku. Paluru mikintjarra tjiilangka rawa nyinarra kutju ngula pakalku, mani palunya mantjira tjunkunytjala ngayuku.’ ”

35 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yara palunya nguwanpa ngayuku paapa Katutjalu nyurrangarrinya puntura pikantanku, yanangu kutjupaku alturnringkula kalyparrinytjawiyangka. Yuwa, yanangu kutjupangkunta kuya palyantjala, nyurrangarri alturnringkula kalypa wangkarra yilta palumpa kalypalpi nyinanytjaku.”

19

“Miita walytja kanyira yunytjuwiyarringkula wiya nyuntu wantirriyantjaku”

¹ Yiitjulu wangka panyapa tjananya watjanu manta Kaliliyila. Yalatji watjara palumpa kutungulu tjuta tjunguya yanu manta Tjuutiyalakutu. Yankulaya karru Tjuutanala kuruutjurringu.

² Manta Tjuutiyala tjana nyinanytjala yanangu tjutalingku Yiitjula tjungurringkupayi kututja, palumpa wangka kulilkitja. Pikatjarra tjuta tjananya Yiitjulu palyarinangi.

³ Paratji tjutaya yanu Yiitjulakutu, tjapilkitja. Paluru tjana yalatji kulilpayi, “Tjinguru Yiitjulu wiyawanangku watjaningka nganana palunya ngula kuutawutjuku mayutjunga tjakultjunkunytjaku.” Yiitjunyaya yalatji tjapinu, “Tjinguru luwulampa palya ngaranyi?, watingku miita walytja rawangku kanyira yunytjuwiyarringkula payira wantirriyaluku?”

⁴ Paluru tjananya watjanu, “Katutjaku wangka yalatji ngaranyi. Wangka palunya nyurrangarri riitarringkula kulinmara. Yirriti Katutjalu pulanya miitararra nyinatjunu. Kuwarri Katutjalu

kutu kulini, miitararra tjungu kutu nyinanytjaku.

⁵ Palulanguru watingku paapa anta maama pulanya wantirra kungka yaltirra miitararralpi nyinanyi.

⁶ Palulanguru wati anta kungka miitararra kutu nyinanyi, wiyalpipula tjiingkila nyinanyi. Yalatji Katutjalulanya miitararra nyinatjunu. Wiya watingku miita walytja kanyira yunyjuwiyarringkulalpi wantinytjaku. Tjungupula kutu nyinanytjaku.”

⁷ Tjanaya watjanu, “Muutjalu palya watjanu, ‘Watilu piipangka wakara miita walytjaku yungku, wantirriyalkitjangku.’ ”

⁸ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Yirrititja tjutaya Katutjaku wangka kulintjawiya nyinapayi. Palulanguru Muutjalu tjanampa luwu palunya watjanu. Nyurrangarritarra Katutjaku wangka kulintjawiya nyinanyi. Katutjalu yirriti miita walytja kanyira wantirriyantjaku wiya watjanu.

⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani yalatji. Watingku miita walytja kanyira, miita kutjupa mantjilkitjangku wiya wantirriyantjaku. Miita walytja wantirriyara kutjupa mantjira Katutjaku luwu kilytjuntananyi. Palya watingku miita walytja kanyira wantirriyantjaku, paluru wati kutjupakutu yankunytjala.”

¹⁰ Yiitjuku kutungulu tjutangku palunya watjanu, “Yalatji nyuntu panyapa watjanu, miita walytja wiya wantirriyantjaku. Wangka palunya nganana kulira yilta kulini watingku panya miita

yaltinytjawiya nyinanytjaku, miita walytjaku yunyjuwiyarringkula puṭu kuliltjipingka.”

11 Paluru tjananya watjaṇu, “Wiya. Miitararrayurra palya nyinanytjaku. Tjaampala kutjuya palya miitawiya nyinanyi. Katutjalu tjananya rapaṇi palya miitawiya nyinanytjaku.

12 Wati tjaampalangkuya puṭu kulini miita yaltirra pipirri yanṭayanṭalkitjangku kuyarringutjangku nyinarra. Wati tjaampalaya miitawiya nyinanyi Katutjaku waarra kutu palyalkitja. Tjinguru yanangungku kulini Katutjaku waarra kutju palyantjaku. Palya paluru miitawiyangku nyinarra palyantjaku.”

Alturungku tjananya pipirri tjuṭa pampura tjapilku

13 Palulanguru Yiitjulakutuya katingu pipirri tjuṭa, altururrikula tjanampa Katutjanya tjapintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṭangku tjananya ngalya katinyingka nyakula payinu, “Wiyanyurra pipirri tjuṭa Yiitjulakutu katinytjaku, wantiya!”

14 Yiitjulu tjananya kulira marrkuṇu, “Wanti tjananya!, pipirri tjuṭa ngayulakutuya palya ngalya katinytjaku. Pipirri ngaa tjuṭa nguwanpa, Katutjalu yanṭayanṭani.”

15 Yiitjulu altururrikula tjanala mara katangka tjunkula tjapinangi. Palulanguru Yiitjunya ngurra kutjupakutu yanu.

Kana kutu nyinakitjangku tjapilku

16 Wati yangupalangku Yiitjunya yankula tjapinu, “Nintilpayi. Ngayulu yaalytji tjukarurru palyalku, kana kutu nyinakitjangku?”

17 Yiitjulu palunya watjanu, “Nyaakunin tjapinu tjukarurru palyalkitjangku? Nyuntu wiya tjukarurru palyalku, Katutjalu kutju tjukarurru palyalpayi, yanangungku wiya. Katutjalu yirriti watjanutjanga wangka palulawana nyuntu tjukarurru nyinanytjaku.”

18 Paluru Yiitjunya tjapinu, “Katutjalu watjanutja nyaaku ngayulu tjukarurru nyinanytjaku?” Yiitjulu palunya watjanu, “Katutjalu watjanutja yalatjiku, ‘Yanangungku wiya kutjupa mirri pungkunyntjaku. Yanangungku wiya kutjupakura miita tjulyara katinyntjaku. Yanangungku wiya yulytja mulyatjangku mantjintjaku. Yanangungku wiyawanangku tjakultjungkunyntjawiya nyinanytjaku.

19 Yanangu paapaku maamaku pulampa kaangkinyntji nyinanytjaku, wiya pulanya panypurangkunyntjaku. Walytja ilatja tjutaku nganana yunyntju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganana walytja kutjupa tjutakutarra yunyntju nyinanytjaku.’ ”

20 Wangka panyapa kulira wati yangupala paluru Yiitjunya watjanu, “Wangka palunya tjutawana ngayulu tjukarurru nyinapayi. Kuwarri kutuna tjukarurru nyinanyi. Yaalytjina kana nyinakitjangku palyalku?”

21 Yiitjulu palunya watjanu, “Wangka palunya tjutaku palya nyuntu tjukarurru nyinapayi. Kana kutu nyinakitjangku nyuntu yulytja tjuta waala tjutatarra tjalamilara mani mantjila!

Mantjira katirra tjanampa yuwa!, mangarri-wiya, ngurrawiya tjuṭaku. Maniwiyarrinkulalpi nyuntu ngayulawana tjungu yankunytjaku. Palunyatjanu nyuntu tjukarurru nyinaku. Katutjalunta ngula palumpa ngurrangka yantayantalku.”

²² Yiitjuku wangka kulira wati yangupala paluru puṭu kulinu yulytja tjuṭa waala tjuṭatarra tjalamilalkitjangku. Paluru tjilurutjilururringkula yanu.

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭa watjanu, yalatji, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu palumpa walytja tjuṭa kanyilku. Walytja palunya tjuṭangka tjananya tjungu nyinakitjangku yanangu yulytja tinatjarra tjuṭangkuya puṭu kulini, yulytja tjuṭa wantirra nyinakitjangku.”

²⁴ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu yalatji, “Naanytja luututjarra kiita yutjuwana puṭu tjar-rpapayi. Yara palunya nguwanpa yanangu yulytja tinatjarra naanytja nguwanpangku puṭu kulini Katutjaku ngurrangka tjarrpakitjangku.”

²⁵ Yiitjuku kutungulu tjuṭangu kutu wiyawanangu kuliningi, “Katutjalu tjananya yulytja tjuṭa manitarra yungkupayi, palulanguru tjananya katirra yantayantara kanyilku palumpa ngurrangka.” Yalatjikutjuraya kulira tjana wangkarra pungu, “Yulytja tinatjarra tjuṭa Katutjalu wantirra, yanangu ngananya?, paluru ngulytjura palumpa walytja nyinatjunku?”

²⁶ Yiitjulu tjananya nyakula watjanu, “Yanangungku puṭu kulini Katutjaku walytja tjuṭangka tjungu nyinakitjangku, Katutjalu

kutju yaṇangu tjuṭa ngulytjura katirra palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku. Yulytja puntutjarra Katutjaku kutu tjukarurru nyinanytjala, palya, palunya Katutjalu palumpa walytja tjuṭangka nyinatjunku palumpa ngurrangka.”

²⁷ Piitalu Yiitjanya watjaṇu, “Nganaṇalatju, nyuntupa walytja tjuṭangu yulytja waala, walytja tjuṭatarra wantingu, nyuntulawanalatju tjungu nyinakitjangku. Katutjalu nganaṇanya yunyparringula tjinguru walkulku?”

²⁸ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Ngula ngayuku paapangkuni yaṇanguku katja mayutju ngaratjunku. Yulṭa palula ngayuluna nyurrangarrinya yaṇangu tjuṭatarra yaṇtayaṇtalku. Ngurra palula nyurrangarri mayutju tuwalpala mayutjukuṇu tjiyyingka nyinaku, Yitjurilaku walytja ngantitja tjuṭaku. Yitjurilakuṇu katja yurruntitja Ruupinanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Ruupinaku maṇanypa yini Tjuutanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Tjuutaku maṇanypa yini Pintjiminanya nyinangu. Palumpa walytja ngantitja tjuṭa nyinanyi. Yalatji kaakararranpa tuwalpala nyinangu, Yitjurilaku katja tjuṭa. Palunya tuwalpalaku walytja ngantitja tjuṭalingku kuwarri nyinanyi. Palunya tjuṭaku tjanampa nyurrangarri mayutju tiṇa tuwalpala nyinaku.”

²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Yaṇangu ngayuku walytja nyinakitjangku, ngayuku waarrkatarra palyalkitjangku waala, walytja

tjuṭaṭarra wantingutjangka, Katutjalura ngula puntura yungku. Walytja tjuṭa yalatji nguwanpa wantingutjangka, kaaka, kangkuru, malanypa, katja tjuṭa, yuṅṭalpa tjuṭa, walytja kutjupa tjuṭaṭarra. Katutjalura puntura yungku ngaparrtjingu walytja tjuṭa kutjupa, ngurra kutjupaṭarra. Palulanguru ngula paluru kana kutu nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

³⁰ Kuwarriya paṅangka mayutju tjuṭa nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuṭa nyinaku. Kutjupa tjuṭaya kuwarri waarrkana tjuṭa nyinarra, ngulaya mayutju tjuṭa nyinaku, ngurra palula.”

20

Waarrkana tjuṭa kaanangka waarrkarriku

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Katutjalu ilkari ngurrarangku palumpa walytja tjuṭa tjananya tjukarurru yaṅṭayaṅṭalku yalatji. Kaanaku mayutju tiṅa nyinaku. Kuripitji tjuṭa yunmirrinytjala paluru aali yanku tawunukutu nayinukuluku, waarrkana tjuṭa yaṅṭirra mantjilkitja, palumpa kaanangkaya waarrkarrinytjaku.

² Paluru tjananya yalatji watjalku, ‘Nyr-rangarri ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala ngayulu nyurrangarrinya mungarrtji pipi-tiyi tala yiitji yungkuku.’ Paluru tjana kulira yunyparriku. Palulanguru tjananya waarrkaku katiku palumpa kaanakutu.

³ Kapitiitayimi mayutju paluru piyuku yanku tawunukutu. Tawunungka ngururpa tjananya nyaku waarrkawiya tjuta parra ngaranytjala.

⁴ Paluru tjananya watjalku, 'Nyurrangarrirra ngayuku kaanangka waarrkarrinytjala mungarrtji ngayulu nyurrangarrinya mani tjukaruru yungkuku.' Kulira tjana yunyparriku. Kala tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku.

⁵ Mayutju paluru tiinatayimi piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku. Kapitiitayimi paluru piyuku tawunukutu yankula kutjupa tjuta nyaku. Yaltirra tjananya katiku palumpa kaanangka waarrkarrinytjaku.

⁶ Payipikuluku, tjintu yunngu ngaranytjala, paluru tawunukutu piyuku yankula kutjupa tjuta nyakuku. Nyakula tjananya tjapilku, 'Nyaakunyurra ngaangka tawunungka waarrkawiya parra ngaranyi?'

⁷ Paluru tjana palunya watjalku, 'Wiya mayutju tjutangu nganananya yaltirra katingu waarrkaku, wiya.' Mayutju paluru tjananya watjalku, 'Tjungulaka yarra!, ngayuku kaanangkanyurra waarrkarrinytjaku.' Yilta paluru tjananya katiku waarrkarrinytjaku.

⁸ "Tjintu tjarrpanytjala mayutju paluru palumpa waarrkana palunya ngurrara watjalku, 'Yankula tjananya yaltirra jungula!, mani ngaatjanya yungkukitjangku. Panyapa tjuta ngayulu tjananya payipikuluku ngalya katingu. Palunya tjananyawarri mani yuwa, pipityi tala

yiitji! Kutjupa tjuṯa ngayulu tinatjanu yankula kapitiitayimi tjananya ngalya katingu. Nyuntu tjananyatarra yungkunyjtaku pipitiyi tala yiitji. Yalatji nyuntu tjananya yungkunyjtaku. Kutjupa tjuṯa ngayulu tjananya nayinukuluku ngalya katingu. Palunya tjananya nyuntu mani nganti yungkunyjtaku pipitiyi tala yiitji.'

⁹ Payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṯangkuya kutjuṯu kutjuṯungku pipitiyi tala mantjilku. Palulanguru kutjupa tjuṯangu pipitiyi tala yiitji mantjilku. Yalatji nguwanpa waarrkarripayi tjuṯangu pipitiyi tala yiitji mantjilku.

¹⁰ Panyapa tjuṯa mayutjulu tjananya nayinukuluku yaltirra ngalya katingutja tjuṯangu kulinmalpa, 'Tjinguru nganananya paluru pipitiyi talangka wirrili yungkuku.' Palunyatjanu mayutjuku waarrkana paluru tjananya pipitiyi tala yiitji yungkuku.

¹¹⁻¹² Mani mantjira paluru tjana mayutju palulakutu yankula pikarringkula watjalku, 'Kaanangka payipikuluku tjarrparra waarrkarripayi tjuṯangu pipitiyi tala yiitjiya mantjinu, kanya ngananatju rawa waarrkarripayi tjiṯu puntungka. Pipitiyi tala yiitji kutju palurulanyatju yungu, mani puntulanyatju yungamara.'

¹³ Palunya tjananya mayutju paluru watjalku, 'Wiya. Ngayulu nyurrangarrinya panyapa watjanu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangu. Ngayuku waarrkanangu nyurrangarrinya tjukarurru yungu. Nyurrangarri yunyparringu ngayulu pipitiyi tala yiitji yungkukitjangu

aali watjanutjangka.'

¹⁴⁻¹⁵ Kala, nyurrangarri pikarrinytjawiya mani kanyira ngurrakutu yarra! Ngayuku waarrkanangku palya panyapa tjuta tjananya pipitiyi tala yiitji yungu, ngayulu watjantjala. Wiyaninyurra ngayunya watjantjaku, ngayulu alturunytjungku tjananya kulira watjanu. Tjingu guru nyurrangarri ngayuku ngurrkuringanyi ngayulu alturunytjungku watjantjala, ngayuku waarrkanangku tjananya pipitiyi tala yiitji yungkunytjaku.' "

¹⁶ Yara panyapa watjara Yiitjululpi tjananya palumpa kutungulu tjuta watjanu, "Kuwarriya panangka mayutju tjuta nyinarra, ngulaya ngurra palula waarrkana tjuta nyinaku. Kutjupa tjutaya kuwarri waarrkana tjuta nyinarra, ngulaya mayutju tjuta nyinaku, ngurra palula." *Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu tjana yalatji kulintjaku. Kaanaku mayutju paluru Katutjanya nguwanpa nyinanyi, tjukaruru palyalpayi. Katutjalu palumpa waarrkana nganananya alturunytjungku yungkupayi. Nganampa paluru altururrikula tjukaruru palyalpayi.*

¹⁷ Palulanguru Yiitjunya, palumpa kutungulu tjutatarra yanangu tjutatarra tawunu Tjarutjalumalakutu yanu. Ngururra yankula palumpa kutungulu tuwalpala yaltirra tjungura tjananya watjarinangi,

¹⁸ "Kulilaya! Tjungula yananyi Tjarutjalumalakutu. Ngurra palula ngayunya yananguku katjaninya witiuku. Witiraniya katirra ngaratjunku tulkuku mayutju tjutangka,

Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkatarra. Paluru tjananiya katirra kuutawutjunga ngaratjunku. Ngurra palulaya wangkarra ngayunya mirritjunku.

¹⁹ Wangkarraniya katirra ngaratjunku Tjuwuwiya tjutangu ngayunya mirrintankunytjaku. Paluru tjana ngayunya panypurangkula wiipattjarrangkuniya pungku. Pungkuniya watiyanga waralytjungkula mirrintanku. Munga kutjarra mirrina ngarrirra kanarringkula pakalku.”

Maamangu Yiitjunya tjapilku, katja kutjarra mayutjulpi nyinanytjaku

²⁰ Tjilpi Tjipitiyiku miita, palumpa katja kutjarratarra Yiitjulakutu yankula yila ngarangi. Wulkumanu paluru pupakatirra Yiitjunya tjapinu, “Palya ngayulu yara wangkaku?”

²¹ Yiitjulu palunya tjapinu, “Nyaampanu wangkakitja yunytjurringanyi?” Wulkumanu paluru watjanu Yiitjunya, “Nyuntu ngula mayutju tina nyinanytjala, ngayuku katja ngaa kutjarra mayutjulpi nyuntulawana nyinanytjaku. Yalatji pulanya mayutju nyinatjunktjangu watjalani!”

²² Maamararranpa tjananya Yiitjulu watjanu, “Nyurrangarri wiyawanangu kulini, ngurpangu. Kuwarri ngayunyaninya panypurangkula pungkuku. Tjungu nganananyatarra tjana panypurangkula pungkunytjaku nyupali yunytjurringanyi? Yalatji nyupali kulini?” Paluru kutjarra watjanu, “Yuwa, ngali kulini tjungu nganananya tjana pungkunytjaku.”

23 Yiitjulu pulanya watjanu, “Yilta, kutjupa tjutangu nyupalinya pungku. Paapa Katutjalu kutju watjalku, ngayulawana mayutju tjungu nyinanytjaku, wiya ngayulu watjantjaku.”

24 Yiitjuku kutungulu tiinpalangkuya wangka panyapa kulira pikarringu pulampa Tjayimitjaku anta Tjaanaku, mayutjupula nyinakitjangku tjapinutjangka.

25 Yiitjulutjananya palumpa kutungulu tjuṭa yaltingu. Paluru tjananya watjanu yalatji, “Kulilaya! Tjuwuwiya mayutju tjuṭaya kuya nyinanyi, yanangu tjuṭa tjananya tjikipakanku kanyilpayi. Yalatjikunyorra ninti nyinanyi.

26-27 Wiya nyurrangari mayutju palunya tjuṭa nguwanpa nyinanytjaku. Tjinguru kutju nyurrampa mayutju nyinakitja yunytjurringkula, kutjupa tjutaku nyurrampa waarrkarringkula yantayanantjaku.

28 Tjingurunyorra kulini ngayulu yananguku katja mantakutu ngalya yanu, mayutjungku yanangu tjuṭa kanyintjaku. Yalatjiku wiya. Ngayulu waarrkana ngalya yanu Katutjaku waarrka palyara mirrirrikitja, yananguku kuya wanikitja.”

Paanga kutjarra Yiitjulu palyalku

29 Tawunu Tjirikula Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra nyinarra pakara yanu ngurra kutjupakutu. Yanangu tjuṭa tjanala tjunguringkula yanangi.

30 Ruutuwanaya yankunytjala, wati paanga kutjarra ruutunga tjayitjinka nyinangi. Yiitjunya yankunytjala, tjakulpa kulira paanga

paluru kutjarra mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³¹ Yanangu tjutangu marrkuṇu pulanya wangkawiya nyinanytjaku. Paluru kutjarra kutu mirrarra yaltingu, “Tapitaku walytja ngantitja yaltururriwalimpatju!”

³² Yiitjulu pulanya kulira ngarala yaltingu pulanya ngalya yankunytjaku. Tjapiṇu pulanya, “Nyaaku nyupali yunytjurringanyi? Ngayulu nyupalinya yaalytjinku?”

³³ Paanga kutjarrangu watjaṇu, “Mayutju. Kurulimpatju yalala!”

³⁴ Yaltururrikula pulanya Yiitjulu kuru paanga kutjarrangka watjara pampunu. Yilta paluru kutjarra kuru palyarringu. Palyarrinku-lapula Yiitjulawana tjungu yanu, yunypalpi.

21

Yiitjunyaya walkuyinamalpa

¹⁻² Palulanguru Yiitjunyangarri tawunu Tjarut-jalumalakutu yanangi. Yankulaya tawunu Pit-japatjila yilarringkula puli Yalipatjalaya nyinangu. Palumpa kutungulu kutjarra pulanya wantirriyalkitjangku Yiitjulu watjaṇu, “Tawunu nyarrakutupula yarra! Nyupali yankula nyaku tuungkiyi kutjarra maamararra ruupatarra ngaranytjala. Ruupa yarrarapula palunya kutjarra ngalya kati ngayulakutu!”

³⁻⁶ Tjinguru nyupalinya kutjupangu watjalku, ‘Nyaakitjangkupulan yarrani?’ Yalatjip-ula watjala!, ‘Mayutjunya yunytjurringanyi, kanyiranta ngaa kutjarra ngalya wantirriyaluku

nyuntulakutu.’ ” Palulanguru paluru kutjarra tawunu palulakutu yanu, Yiitjulu pulanya watjanutjangka. Yankulapula tuungkiyi palunya kutjarra maamararra ngalya katingu. Katutjaku wangka watjalpayingku yirriti nyinarra watjanu Kurayitjanya tuungkiyingka kalparra yananyingka. Wangka palunya yiltarringu. Watjalpayi paluru watjanu yalatji,

“Watjala tjananya tawunu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangka!,

‘Nyurrangarrimpa mayutju tiṇa kuwarri ngalya yankuku tuungkiyi wiimangka kalparra.

Wiya paluru walytjangku walkulku, palya paluru tuungkiyi wiimatjarra ngalya yankuku.’ ”

⁷ Paluru kutjarra tuungkiyi maamararra pulanya katirra Yiitjula ngaratjunu. Kuuta watawarapula yarrara tuungkiyi wiimangka yinytjamitjunkula wantingu. Yiitjunyalpi kalpangu tuungkiyi palula.

⁸ Ruutuwanaya tjungu yanangi Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuṭa, yanangu kutjupa tjuṭatarra. Kuuta watawarayanku yarrara ruutunga yinytjamitjunangi tuungkiyingku tjinangku kanturinkunytjaku. Kutjupa tjuṭangkuya parrka kilytjuntankula tjunangi parrkalpi tuungkiyilu kanturinkunytjaku. Paluru tjana kulinangi, “Nganana mayutju tiṇa tjuṭaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra ruutunga tjunkupayi. Palunya nguwanpa nganana wati ngaaku kuuta tjuṭa parrka tjuṭatarra tjunkunytjaku, paluru ilta mayutju tiṇalampa nyinanyi.”

9 Yanangu tjuṭa Yiitjulawana yurrunpa yanangi, tjana palunya walkunangi. Yiitjula ngaṅtiwanangkuṭarra kutjupa tjuṭangu palunya walkuningi, “Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula!, Tapitaku walytja ngaṅtitja. Ngaatjanya Katutjakunu ngangkari tinatjarra. Nganaṅa palunya walkuntjaku. Kurayitjalulanya walytja tjuṭa kanyilku, palunya nganaṅa walkuntjaku! Katutjanyaṭarralaka walkunma!”

10 Yiitjunya tuungkiyingka kalparra nyinayinanyingka yanangu tjuṭaya tjungu yankula Tjarutjalumala tjarrpangu. Yanangu tjuṭangu mirrarra wanaṅingi. Kulira Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭangu wangkarra wanaṅingi, “Ngananyampa tuungkiyitjarra ngururrwana yananyi?”

11 Yiitjulawana yankupayi tjuṭangu tjananya watjaṅu, “Palatja Yiitjunya, Katutjaku wangka watjalpayi, manta Kaliliyinya ngurrara, tawunu Natjaritjanya ngurrara.”

Yiitjunya tjaatji tinakutu yanku

12 Palulanguru Yiitjunya tjarukatirra tuungkiyi wantirra tjaatji tinangka yankula tjarrpangu. Tjarrparra tjananya Yiitjulu nyangu yanangu tjuṭangkuya tjulpu tjuṭa tjawirrilyi tjalami- laṅangka. Kutjupa tjuṭangkuya tjawirrilyi payimilara tulḱuku mayutjuku yungkupayi. Yiitjulu tjananya payira wantirriyaṅu. Tiipula tjuṭa tjanampa mani ngurrara tjuṭaku, mantjira wanaṅingu, tjulpu ngurrarakuṭarra. Payira tjananya wantirriyaṅu yaatjayiti.

13 Paluru tjananya payinu yalatji, “Wiyanyurra ngaangka kuka tjuta tjalamilantjaku, mani tina mantjilkitjangku. Ngaatja Katutjaku ngurra. Katutjaku wangka ngaranyi yalatji, ‘Ngayuku tjaatji tinangka nyurrangarri tjarrparra ngayunya walkuntjaku, yanangu tjutangku.’ ”

14 Palulanguru tjaatji tinangka nyinarra Yi-itjulu kuru paanga tjuta, nyumpu tjutatarra paluru palyaningi.

15 Paluru tjananya palyaningka pipirri tjutangku pulkawaningi yalatji, “Mayutju tina ngaatjanyalaka pulkawan, Tapitaku walytja ngantitja!” Tulkuku mayutju tjutangkuya Muutjaku wangka nintilpayi tjutangkutarra pipirri tjutaku wangka kulira tjana Yiitjuku ngurrkurringu paluru yanangu tjuta palyantjala.

16 Ngurrkurringkula tjana tja pinu, “Nyuntu pipirri tjuta tjananya kulinu?” Yiitjulu tjananya watjanu, “Yuwa. Kulinina tjananya. Tjana palya wangkanyi. Nyurrangarri Katutjaku wangka yirriti tjunutja kulinmara. Yalatji ngaranyi,

‘Pipirri wiima tjutangku, tina tjutangkutarra tjukaruru palunya pulkawani.’ ”

17 Yalatji wangkarra tjanala Yiitjulu tjananya wantikarri yanu tawunu Piitjaniylakutu. Yankula paluru ngurra palula ngarringu.

Yiitjulu watiya awalyurrungka watjalku

18 Yiitjunya, palumpa kutungulu tjuta ngarrir-
raya aali pakanu. Tjana ruutuwanalpi yanangi,
Tjarutjalumalakutu. Yiitjunya paltjatjirratja
yanangi.

19 Ruutungka tjayiti paluru nyangu watiya awalyurru yukiritjarra. Yankula mangarriku puṯu nyangu, yukiri kuwarripa ngaranytjala. Puṯu nyakula watiyanga yalatji watjanu yanangu nguwanpakutu, “Nyuntula mangarri wiya piyuku ngaraku.” Yalatji watjantjala watiya palunya piltirringulpi.

20 Watiya paluru parrpaṯu piltirringutjanga palumpa kutungulu tjuṯangu punturaya nyanngangi. Nyakula tjana wangkarra waṅingu, “Yaa-lytjiyaalytji ngaatja parrpaṯu piltirringu?”

21 Yiitjulu tjananya watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjanya tjpilkitjangkunyurra yalatji kulintjaku, ‘Ngayulu tjpintjala Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Yalatjinyurra kulira watiya kutjupangka watjantjala Katutjalu yilta watiya palunya piltilku, ngayuku paluru ngaatjanya piltintja nguwanpa. Puli nyarrangka yanangu nguwanpa nyuntu tjinguru yalatji watjanangka, ‘Pakara yankula yuru tinangka tjarrpa!’ Palulanguru yilta puli nyarratja pakara yankula yuru tinangka tjarrpaku.

22 Palunya nguwanpa Katutjangkanyurra tjpintjaku, tjukarurrungku. Tjpilkitjangkuya yalatji kulila!, ‘Ngayulu tjpintjala, Katutjalu yilta ngayuku palyalku.’ Tjinguru nyuntu tjpilku Katutjalu yanangu kutjupa yanṯayanṯantjaku. Kala, palurunta kulira yilta yanṯayanṯalku yalatji nyuntu tjpintjala. Tjinguru nyuntu tjpilku palumpa wangkaku nintirrikitjangu. Kala, paluru kuliranta nintilku. Yalatji Katutjalu kulira palyani, nganaṅa palunya tjukarurrungku kulira

tjapintjala.”

“Mayutju nganalunta watjanu yanangu tjuta nintintjaku?”

²³ Tjarutjalumala tjana tjarrparra Yiitjunya palumpa kutungulu tjutatarra tjaatji tina palulakutuya yanu. Tjaatji palula Yiitjulu tjananya nintintjala tulkuku mayutju tina tjutangu, tjilpi tjutangukutarra yankula Yiitjunya tjapinu, “Watjalalanyatju! Mayutju nganalunta watjanu, yanangu tjuta tjananya nyuntu nintira palyantjaku?”

²⁴ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wanyuwarri, ngayulu nyurrangarrinya tjapilku. Ngayuluna nyurrangarrinya tjapintjala, tjukarurruya watjala! Tjukarurrunyurra ngayunya watjantjala ngayululpi nyurranya ngaparrtjingu tjukaruru watjalku, mayutjungkuni watjara wantirriyanutjangka.”

²⁵ Yiitjulu tjananya alatji tjapinu, “Tjaanalu tjananya yanangu tjuta kapingka tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilantjaku?, tjinguru Katutjalu?, tjinguru mayutju yanangungku, nganalu? Watjalaniya ngayunya!” Kulira tjana wangkarra waningi yalatji, “Tjinguru mayutju Katutjanya nganana watjantjala, Yiitjulu nganannya tjapilku, ‘Nyaaku nyurrangarri Tjaananya kulira wantipayi?’ Yalatji tjapilpayingkamarra nganana wiya mayutju Katutjanya watjalku.

26 Tjinguru nganana mayutju yanangu watjan-tjala, yanangu tjutangu kulira nganampa tjana pikarringkula pungkupayingka. Tjana kulini Katutjalu Tjaananya wantirriyanutja. Palulamarra nganana wiya yanangu mayutju watjalku, Yiitjunya.”

27 Tulkuku mayutju paluru tjana watjalkitjangku putu kulira Yiitjula ngurru wangkangu. Palulanguru Yiitjulu tjananya watjanu, “Nyurrangarri ngayunya tjukaruru watjanmara mayutju nganalu Tjaananya watjanu, yanangu tjuta papatatjimilantjaku. Kala nyurrangarri ngayunya ngurru watjanutjanga, ngayulu nyurrangarrila wiya watjani, mayutjungkuni ngayunya wantirriyanutja.”

Tjilpingku katja kutjarra watjalku waarrkar-rinytjaku kaanangka

28 Yara kutjupa Yiitjulu tjananya watjanu nintilkitjangku, “Tjilpi nyinaku katja kutjarratjarra. Katja yurruntitjanya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri kaanangka!, kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku.’

29 Katja yurruntitjangku palunya watjalku, ‘Wiyana ngayulu yankuku, nyinanyina.’ Katja paluru rawawiya nyinarra walytjangku kulira yankula waarrkarriku, kaanangka.

30 Paapara ngurru nyinangi paluru waarrkaku kulira yanutjanga. Tjilpi paluru yankula katja ngantinya watjalku, ‘Katja, yankula waarrkarri!, kaanangka kiripitji mantjira tjunkuwanantjaku!’ Katja

paluru yalatji watjalku, ‘Yuwa, yankulana waarrkarriku.’ Palunyatjanu paluru nyinaku, wiya paluru kulira yankula waarrkarriku.”

³¹ Yiitjulu tjananya tjapinu yalatji, “Kulilaya! Katja nganalu paapaku wangka kulira palyanu?” Mayutju tjutangu watjanu, “Katja yurruntitjangu kutju.”

Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Katutjalu yanangu tjuta ngulytjuni palumpa walytja nyinanytjaku. Paluru kamantaku mani mantjilpayi tjuta, kungka kuya palyalkitja watiku patalpayi tjutatarra ngulytjulku, tjana palumpa wangka kulintjala. Tjana katja yurruntitja nguwanpa, paapaku wangka kulira palyalpayi. Nyurrangarrinya wantiku, palumpa wangkanyurra kulira wantipayi tjuta, katja ngantitja nguwanpa nyurrangarri nyinanyi.

³² Yirriti Tjaanalu tjananya yanangu tjuta tjarrpatjunkula papatatjimilalpayi. Paluru nyurrangarrinya nintinu Katutjaku wangkaku tjukaruru nyinanytjaku. Palumpa wangkanyurra kulira wantingu, kanya kamantaku mani mantjilpayi tjutangu Tjaanaku wangka kulinu, kungka watiku patalpayi tjutangkutarra. Tjana Tjaanaku wangkaya kulira tjukaruru nyinanytjala nyakulanyurra kutu palumpa wangka wantipayi.”

Kaana kanyilpayi tjuta

³³ Yiitjulu tjananya yanangu tjutanya yalatji yara watjara nintiingi, “Wati mayutjungku

kiripitji tjiita tjuṯa kaanangka tjunkula wanalku. Piinytjilpi parra tjunkula wanalku. Ngururra ngati pulingka tjawara wantiku, ngula kiripitji tjinangku palira tjuutja yintintjaku. Katunguru nyakupayitjarralpi palyalku waarrkanangka kalparra nyakunytjaku, kiripitji mulyatangka mantjira katitjipingkamarra. Kaana waalatarra palyara mayutju paluru tjananya wati tjuṯa yaltiku, kaana an waalatarra waarrkarrangkalaya yantayantantjaku. Ngurra kutjupakutu yankukitjangu piyuku tjananya paluru watjalku kaana kanyilpayi tjuṯangka, 'Kiripitji yunmirringanyingka yantaratjuya aapa mantjira kanyila!, ngayuku waarrkana kutjupa tjuṯangu katirra tjalamilantjaku.' Ngurra kutjupakutulpi mayutju paluru yanku.

³⁴ "Kiripitji yunmirringanyingka mayutju paluru waarrkana tjuṯa wantirriyalku tjanalakutu kiripitji palumpa mantjira katinytjaku.

³⁵ Kaana palula, kaana ngurrara tjuṯangu tjananya waarrkana palunya tjananya pungkuku. Kutjuya pungkula mirrintanku. Tjana kutjarra kutjupa pulitjarrangu rungkara wantirriyalku, kiripitjiwiya.

³⁶ Waarrkana kutjupa tjuṯa tjananya mayutju paluru piyuku wantirriyalku kaana palulakutu. Palulanguru kaana ngurrara tjuṯangu tjananya pungkula wantirriyalku kiripitjiwiya.

³⁷ Palumpa waarrkana tjuṯaya wiyarringanyingka palumpa katjalpi nyinaku. Mayutju paluru yalatji kulilku, 'Tjinguru ngayuku katja ngayulu wantirriyalku tjanalakutu kiripitji tjunutja

katirra tjalamilantjaku. Tjinguru ngayuku katjakulpi tjana kun̄tarringkula yungku.’ Yalatji kulira mayutju palurulpi katja palunya kaana kanyilpayi tjuṭakutu wantirriyalku.

³⁸ Kaana ngurrara paluru tjana katja palunya ngalya yananyingka nyakula wangkarra waniku, ‘Katja palumpa ngalya yananyi. Tjilpi wiyarringanyingka katja nyarrangkulpi kaana yulytjatarra kanyilpayingka, nganaṅa palunya mirri puwa!, kaana ngaatja nganaṅalpi kanyintjaku.’

³⁹ Katja paluru kaanangka tjarrpantjala, witi-raya katirra kaanangka yaatjayiti mirri pungku.” Yara palunya watjara Yiitjulu tjananya yanangu tjuṭa tjaṅinu yalatji,

⁴⁰ “Kaanaku mayutjungku tjakulpa palumpa katja tjana pungutjanga kulira yankula tjanalakutu yaalytjinku?”

⁴¹ Yanangu tjuṭangkuya Yiitjunya watjaṅu, “Kaana ngurrara kuyakuya tjuṭa tjananya mirri pungkula waarrkana kutjupa tjuṭalpi tjananya yaltiku, tjukarurrungkulpiya kaana kanyintjaku. Paluru tjana kiripitji kanyira mayutjuku waarrkana tjuṭaku kiripitji tjukarurru yungku.”

Yiitjulu yara palunya tjananya kampa kutjupa yalatji watjaṅu. Kaanaku mayutju nguwanpa Katutjanya mayutju Tjuwu tjuṭaku nyinanyi, kaana kanyilpayi tjuṭa nguwanpaku. Paluru tjanalakutu palumpa wangka watjalpayi tjuṭa wantirriyalpayi. Tjana kulilwiyangku tjananya pungkupayi. Palulanguru paluru tjanalakutu palumpa katja wantirriyanu. Paluru tjana katja palunyaṭarraya pungu.

42 Yiitjulu yara palunya watjara ngaatjanyalpi tjananya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku, “Yara palunya nguwanpa Katutjaku wangka yalatji ngaranya. Wangka palumpanyurra ritarirra ninti nyinamara. Katutjaku wangka palunya yalatji ngaranya,

‘Wati tjutangkuya puri palyalkitjangku watiya kutjarra yantalatjarra tjawara ngaratjunku. Watiya watawaraya yiipiwana mantjira ngarritjunku katuwana yantalatjarra kutjarrangka. Nyakulaya watiya palunya yiipiwana mantjira waniku, kuyakuyakutjura kulira. Watiya yiipiwana palunya Katutjalu mantjira puri palyalku. Palulanguru nganana nyaku puri palyalingku, watiya yiipiwana palunyatjarra.’ ”

Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu, mayutju tjutangu kulintjaku yalatji, “Ngayulu Yiitjunya nyinanyi paawu puntu watiya yiipiwana palunya nguwanpa. Tjuwu tjutangu ngayunya witira katirra mirrintanku, kuyakuyakutjura kulira, watiya yiipiwana palunya kuyaltakunyu kulira waningutja nguwanpa.”

43-44 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Kaana wiyawana kanyilpayi tjuta nguwanpanyurra nyinanyi Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi. Palulanguru Katutjalu nyurrangarinya Yitjurilaku walytja ngantitja tjuta wantirra kutjupa tjuta tjananya ngulytjulku, tjanalpi palumpa waarrka tjukarurru palyantjaku.” Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjala, ngula

Katutjalu kuutawutjungka palunya watjara wantirriyalku warukutu.”

⁴⁵ Yara palunya kulira tulukuku mayutju tina tjutangu Paratji tjutanguṭarra kuliningi, “Yiitjululanya watjanu, nganana kaana ngurrara tjuta nguwanpa nyinanyi. Paluru watjanu tjin-guru nganana pungkupayi nguwanpa nyinanyi. Nganananya payilkitjangu yara palunya watjanu.”

⁴⁶ Yiitjukuraya pikarringkula yalatji kulinu, “Kuwarri nganana Yiitjunya witira katinytjaku.” Yalatji kuliraya Yiitjuku pikarringkula putuya kulinu wilitkitjangu, yanangu tjutangu ngaparrtjingu pikarringkula pungkupayingkamarra. Yanangu tjutangkuya Yiitjuku wangka kulira yunyparringkula nyinapayi. Kulinuya, “Ngaangu Katutjaku wangka watjalpayi tjukaruru.”

22

Tjungurringkulaya ngalkura yunyparringku

¹ Yiitjulu yara kutjupa tjananya watjanu nintilkitjangu,

² “Katutjalu palumpa yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Paluru yunytjurringanyi yanangu tjutangu ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Yara yalatji nguwanpa wiya yanangungku ngayuku wangka kulira wantinytjaku. Mayutju tinaku katjangu miita yaltikitja nyinanyingka mayutju paluru kulilku yanangu tjutangka tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palulanguru mayutju paluru palumpa

waarrkana yiyalku, palumpa walytja tjuta, kutjupa tjuṭaṭarra yankula tjananya watjantjaku, 'Mayutju paluru nyurrangarrimpa yunytjurringanyi ngula tjiṇṭu nampa nyarrangka yankula palumpa waalangka tjungurrinytjaku, yunypangku ngalkura tjikintjaku.' Paluru tjana kulira watjalkuya, 'Yuwa, kala nganaṇa tjunguriku.'

³ Kuka mangarriṭarra kutjara tjunkukitjangku, mayutju paluru waarrkana palunya piyuku wantirriyalku yaṇangu palunya tjuṭa, yirriṭi watjanutja tjuṭa, yalṭirra tjananya ngalya katinytjaku. Yalatji tjananya yankula watjalku waarrkana paluru, 'Kalakunyu, kuka mangarriṭarra ngarrinyingka ngalya yarraya, ngalkunytjaku!' Waarrkana palumpa wangkaya kulira wantiku yaṇangu paluru tjana.

⁴ Putu patara mayutju paluru waarrkana tjuṭa tjanalakutu wantirriyalku. Yalatji paluru tjana yankula tjananya watjalku. 'Yiltakunyu, kuka kila ngarrinyi mangarriṭarra, ngalya yarraya, ngalkunytjaku!'

⁵ Yaṇangu kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kaanakutu yankula waarrkarriku.' Piyuku kutjupangku watjalku, 'Ngalkunytjaku wiyana yananyi, kuwarrina kantinakutu yankula waarrkarriku.'

⁶ Kutjupa tjuṭangku watjantjawiyangku mayutju tiṇaku waarrkana tjuṭa tjananya pungkula waṇiku.

⁷ Mayutju tiṇa paluru tjakulpa kulira palumpa tjanampa kulira wantipayi tjuṭaku

mulyarrarriku. Palumpa tjuulytji tjuta yaltirra tjananya wantirriyalku, palunya tjananya pungkula waninytjaku. Pungkula tjananya waala tjutatarra tilira wantiku.

⁸ Mayutju tina paluru waarrkana kutjupa tjuta yaltirra tjananya watjalku wantirriyalkitjangu, 'Ngayuku katja miita yaltikitja nyinanyi. Nganana palumpa tjungurrinytjaku mangarri kukatarra ngalkura. Paluru tjana, kulira wantipayi tjuta kuya nyinanyi. Nyurrangarri wiya palula tjanalakutu yankula piyuku altinytjaku, wanti tjananya!

⁹ Ngurrangka nyinapayi tjuta tjananya nyurrangarri yankula parrpatu yaltirra ngalya kati!, maralpa tjuta, mani tinatjarra tjutatarra.'

¹⁰ Waarrkana paluru tjana yankula tjananya yaltirra ngalya katiku, mayutjuku waalakutu. Katja palumpa miita yaltikitja nyinanyingka waarrkana tjutangu tjananya kuuta palyangka tjarrpatjunku tjungurripayi tjutanya, waalangkaya tjarrpanytjala. Palya nyinapayi tjuta kuya palyalpayi tjutatarra waala tina palula kuuta palyatjarra nyinaku mangarri kukatarra tjungungku ngalkulkitja.

¹¹ "Palulanguru mayutju tina paluru yankula tjananya tjarrparra nyaku, waala palula. Nyakula tjananya mayutju paluru wati kutju nyaku kuuta palyatjarrawiya ngaranytjala.

¹² Nyakula paluru wati palunya tjaipilku, 'Nyaaku nyuntu kuuta palyatjarrawiya ngaranyi?' Kulira wati paluru wangkawiya ngaraku.

13 Palulanguru mayutju paluru tjananya waar-
rkana tjuta watjalku, 'Witiraya ruapatjarrangku
wati ngaatjanya mara kutjarra tjina kutjar-
ratarra tayimapila! Tayimapira maa katirra
yaatjayiti wani!, mungangka nyinanytjaku.'
Yanangu palunya nguwanpa Katutjalu tjananya
payira wantiriyalku waru tinakutu. Mikin
puntutjarraya nyinaku."

14 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Yanangu
aapangku Katutjaku wangka kulira walytjar-
riku, kanya yanangu tjutalingkungku palumpa
wangka kulira wantiku, wiyaya Katutjaku walyt-
jarriku."

*Yiitjulu tjananya yara palunya watjanu yalatjiya
kulintjaku. Mayutju tina paluru tjananya
yanangu tjuta putu yaltipayi tjana kulira
ngalya yankula mangarriku tjungurrinytjaku.
Yalatji nguwanpa Katutjalu yanangu Tjuwu
tjuta yaltipayi palumpa wangka kulira
palumpa walytjarringkunytjaku. Paluru
tjana palumpa wangka kulira wantipayi.
Palulanguru Tjuwuwiya tjutalpi palumpa wangka
Yiitjunyatjarra kulira palumpa walytjarringu.
Walytjangku nganana putu kulilpayi Katutjaku
walytja nyinakitjangku. Paluru walytjangku
kulira nganananya ngulytjuni. Mayutju
tina paluru kulinu palumpa walytja tjuta
kuuta palyatjarra nyinanytjaku. Yalatji
Katutjalu nganananya ngulytjura kuuta
palya nguwanpangka tjarrpatjunanyi, kuuta
palyatjarrala tjukarurru palumpa nyinanytjaku.*

"Nganana kamantaku mayutju tinaku palya

mani yungkuny tjaku?"

15-16 Palulanguru Paratji tjutaya tjungurringu, "Nganana wati mankurra wantirriyantjaku tjana Yiitjunya wangkany tjaku. Tjana palula wangkanytjala tjinguru Yiitjulu kamantaku mayutju panypurangu. Wangka panypurangutja kulira wati mankurra paluru tjana ngalyankula nganannya tjakultjunku. Wangka palunya nganana kuutawutjuku mayutjunga watjalku paluru kulira watjantjaku Yiitjunya iluntankuny tjaku." Palunyatjanu Paratji tjutangu Paratji mankurra mayutju mankurra kutjupaarraya wantirriyanu. Paluru tjana yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, "Nintilpayi. Nyuntupalatju ninti, nyuntu tjukaruru nganana nintilpayi. Nyuntu nguntjinytjunktjawiya. Wati kutjunga nyuntu yara watjara, yankulanu wati mayutjunga yara palunya tjukaruru palula watjalpayi, wati mayutjuku ngulurrinytjawiyangu. Yilta nyuntu Katutjakunu wangka nganana tjukaruru nintilpayi.

17 Yaalytjiyaalytji nyuntu kulini? Luwulampa yaalytji ngaranyi? Tjinguru palyala yungku mani kamantaku mayutju tinaku yini Tapiriyatjaku?, tjinguru wiya?"

18 Yalatji tjapintjala, Yiitjulu kulinu, "Ngaa tjutangkuniya nguntjiti tjapini wiyawanangu, ngayulu kamantaku mayutju panypurangutja kulikitjangu. Tjana kulini ngayulu tjanamanu luwu kilytjuntankula yalatji wangkapayingka, 'Nyurrangarri wiya mani kamantaku mayutjuku yungkuny tjaku.'" Yalatji kulira Yi-

itjulu tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarri ngunytji ngayunya tjapini. Yuwa, ngunytjinytju tjutanyurra ngaranya.”

¹⁹ Piyuku tjananya watjanu, “Tjiilpa mani kamantaku nganana yungkupayi. Tjiilpa mani palunyani ngunytji yuwa!” Tjiilpa palunyaya katirra yungu.

²⁰ Yiitjulu tjananya tjapinu, “Yunpa ngananya ngaatja? Yini ngananya ngarrinyi?”

²¹ Watjanuya, “Kamantaku mayutju yini Tapiriyatjana ngarrinyi.” Yiitjulu tjananya watjanu, “Tapiriyatjalu yungutja yulytja manitarra, aapara Tapiriyatjaku yungkunyutjaku. Mayutju Katutjalu yungutja yulytja manitarra aapa tjawirrilyi, Katutjaku yungkunyutjaku.”

²² Palumpa wangkaya kulira yalatji tjana wangkarra waningu, “Ngaatja tjukaruru wangkapayi. Palurulanya watjanmara nganana mani kamantaku mayutjuku wiya yungkunyutjaku. Putula kulini kuutawutjunga wiyawana watjantja tjakultjungkukitjangku.”

Yiitjulu watjalku, “Wiyanyurra miitatjarra nyinaku Katutjaku ngurrangka”

²³ Tjaatjiku mayutju tjutaya Yiitjulakutu yankula yila ngarangu. Yalatjiya wiyawanangu kulilpayi, “Yanangu tjuta wiya ngula mirringuru pakalku, tjana kutu mirri ngarrimalpa.”

²⁴ Yiitjunyaya watjanu yalatji. “Nintilpayi. Muutjalulampa yirriti luwu yalatji wakanu, ‘Kaakalu miita yaltirra pipirri mantjintjawiya nyinarra kaaka paluru wiyarringkunyutjala, palumpa miita malanypankulpi yaltirra

kanyintjaku. Pipirripula mantjira yalatji kulilku, “Pipirri ngaatjanya kaakakunu nguwanpa.” ’
Luwulampa yalatji ngaranya.”

²⁵ Paluru tjanaya Yiitjunya piyuku watjanu, “Malanypararraya tjanpala nyinangu. Kaaka tinangu miita yaltirra nyinangu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinarra wati paluru wi-yarringu. Wati palurulpi wiyarringutjanga,

²⁶ malanypa tjikinwanangu kungka palunya yaltirra kanyinu. Pipirri mantjintjawiyapula nyinangu. Palulanguru wati paluru kaakaku malanypa wiyarringutjanga, malanypa kutju-pangkulpi kungka palunya yaltirra kanyira palu-rutarra wiyarringu. Palunya nguwanpangku malanypa kutjupa tjutangkuya kungka palunya yaltirra kanyira mirringuya.

²⁷ Kungka kutjulpi pipirriwiya kana nyinarra wiyarringu.”

²⁸ Yiitjunyaya piyuku yalatji tjapinu, “Ngula tjinguru yanangu mirringuru pakara ngaranya- ingka, kungka paluru nganakura miita nyinaku?, tjanpalaluya kanyinutjanga.”

²⁹ Yiitjulu tjananya watjanu, “Wiyawanangkunyurra kulinu, Katutjaku wangkaku ngurrpangku. Nyurrangarri kulinmara Katutjalu ngangkari puntutjarrangu yanangu mirringuru kanalpayi.

³⁰ Yanangu tjuta mirringuru pakara wiyaya miitatjarra nyinaku. Wiyaya miita tjangkura yungamalpa. Paluru tjana ilkari ngurrara nguwanpaya kana nyinamalpa, Katutjaku ngur- rangka, miitatjarra nyinanytjawiya.

31 Yanangu tjuṭa mirringuru yilta kanarringkula nyinaku Katutjaku ngurrangka. Yalatjinyurra Katutjaku wangka riitarrirra tjukaruru kulinmara. Katutjalu yalatji watjanu,

32 'Ngayulu tjanampa mayutju tina nyinanyi, Yipuramaku, Yatjikaku, Tjiku-pakutarra.' " Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Wiyawanangkunyurra kulini. Yiltaya tjana yirriti panangka wiyarringkula kana nyinanyi Katutjaku ngurrangka. Yilta Katutjalu tjananya kanara kanyini, paluru tjanampa mayutju nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa Katutjalulanya kanara kanyilku palumpa ngurrangka."

33 Yiitjukunu wangkaya kulira yanangu tjuṭaya yunyparringu.

Wati kutjupangu tjapilku, "Luwu palunya tinanya yaalytji?"

34 Yiitjulu mayutju palunya tjananya tjukarur-runutjangka kulira Paratji tjuṭaya tjungur-ringkula yaatjayiti wangkangu, Yiitjunya witiik-itja.

35 Palula tjanala tjungu nyinangu wati kutju, Muutjaku luwu nintilpayi. Paluru kuliningi, "Tjinguru Yiitjulu Muutjaku luwuku nintingu kulini, tjinguru wiya. Ngayulu palunya tjap-intjala tjinguru paluru puṭu kulilku." Wati palurulpi Yiitjulakutu yankula ngunytji tjapinu, yarrkalkitjangku,

36 "Nintilpayi. Muutjalulampa luwu tjuṭa watjanu. Luwu kutju tjinguru tinanya ngaranya?,"

kanya kutjupa tjuṭa luwu ngatalpa ngaranyi. Luwu paluru tiṇanya yaalytji?”

³⁷ Yiitjulu watjaṇu, “Mayutjulampa Katutjanya kutju nyinanyi. Palumpa kutjunyurra kulira tjukarurru nyinanytjaku. Pinangkunyurra yurrukulira tjukarurru kutu nyinanytjaku.

³⁸ Luwu paluru yilta tiṇanya ngaranyi.

³⁹ Luwu palunya nguwanpa luwu tiṇa kutjupa ngaranyi yalatji, ‘Walytja ilatja tjuṭaku nganaṇa yunytju nyinanyi. Palunya nguwanpa nganaṇa walytja kutjupa tjuṭakutarra yunytju nyinanytjaku.’

⁴⁰ Luwu palunya kutjarra tiṇa kutjarra. Luwu kutjupa tjuṭa ngatalpa ngaranyi. Irriti Muutjalu, Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭangkutarra wangka palulawana tjananya nintilpayi, wangka kutjupa tjuṭa tjungura.”

“Kurayitjanya nganaku walytja ngantitja ngalyanku?, mayutju nganakunu?”

⁴¹ Palulanguru Paratji tjuṭaya tjungurringkula ngaranytjala Yiitjulu tjananya yalatji tjapiṇu,

⁴² “Yaalytjinyurra kuliṇi? Irriti Katutjalu Kurayitjanya wantirriyalkitjangku watjaṇu. Kurayitja paluru nganaku walytja ngantitja nyinaku?” Paluru tjana watjaṇu, “Mayutju Tapitaku walytja.”

⁴³ Yiitjulu tjananya watjaṇu, “Katutjaku kurrunpangku nintintjala Tapita paluru yalatji watjaṇu,

⁴⁴ ‘Katutjalu ngayuku mayutju Kurayitjanya watjaṇu yalatji, “Tjunguli ngaangka mayutju

kutjarra nyinamalpa. Ngayulu Katut-jalu tjananya nyuntunya pungkupayi tjuṭa payira iyalku, nyuntulamarra, Kurayitjalamarra.” ’ ’ ”

⁴⁵ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Tapitalu Kurayitjanya watjaṇu yalatji, ‘Yuwa, ngayuku mayutjukunyu nyinanyi.’ Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku wiyawanangku yalatji kutju watjalpayi, Kurayitjanya mayutju Tapitaku walytja ngaṇtija nyinanyi. Wangka palunyaṭarraya watjanmara, mayutju Kurayitjanya Tapitaku mayutju nyinanyi.”

⁴⁶ Palulanguru yaṇangu kutjupangkuya piyuku Yiitjunya tjaṭintjawiyangku wantingu, yalatji kulira, “Paluru tjukaruru watjalpayi.”

23

Yiitjulu tjananya pinangkatjunkuku

¹ Yaṇangu tjuṭalingkuya ngarala waṇingi. Paluru tjana palumpa kutungulu tjuṭangkuṭarra kulintjaku Yiitjulu yalatji tjananya watjaṇu,

² “Yilta Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangku, Paratji tjuṭangkuṭarra, Muutjaku wangka purinyangkuya riitarringkula kulira nganaṇanya tjakultjunkupayi.

³ Paluru tjana nyurrangarrinya nintintjala kuliranyurra wangka yuwankarraku tjukaruru nyinanytjaku. Paluru tjana wiya Muutjaku wangkawana tjukaruru nyinanyi, wiyawanaya nyinanyi. Palunya tjananya nguwanpa wiyanyurra nyinanytjaku, wantiya!

⁴ Katutjaku wangka tjana riitarringkula, luwu kutjupa tjuṭa palyalpayi, tjana walytjangku kulira, Katutjaku luwu wiya. Paluru tjana yaṅangu tjuṭa nintilpayi luwu palulawanalpiya tjukarurru nyinanytjaku. Luwu palunya yuwankarraku yaṅangu tjuṭa tjukarurru nyinakitjangku puṭu kulilpayi. Luwu tjuṭa palunya nintilpayi tjuṭa wiyaya tjukarurru nyinanyi. Luwu palunya tjuṭa tjana palyalwiyangku wantimara.

⁵ Tjukarurru nguwanpaya nyinapayi, yaṅangu tjuṭangku tjananya nyakula walkuntjaku. Pawutji wiima ngalyangka tjana tayimapira katiyankupayi. Pawutji palulaya Katutjaku wangkaya kanyilpayi piipangka wakanṭja. Marangkatararraya pawutji kutjupa tjana tayimapira katiyankupayi. Kuuta walytjangkaya waralytjukupayi tjaṭutjapu nguwanpa wiima tjuṭa, yaṅangu tjuṭangkuya nyakula walkuntjaku yalatji, 'Pawutjitjarra, tjaṭutjapu tjuṭatjarratarra, yiltaya Muutjaku luwukuya tjukarurru nyinanyi.'

⁶ Paluru tjana Tjuwuku tjaatjikutu yankula, mayutju tiṅaku tjiiyi tjuṭangka kutju nyinakatipayi, yaṅangu kutjupa tjuṭangka tjana nyinanytjawiya. Yaṅangu tjuṭa yunypangku ngalkukitja tjungurringkunyjtjala, yaṅangu kutjupa tjuṭangka nyinanytjawiya paluru tjana mayutju tiṅaku tjiiyi tjuṭangka kutjuya nyinakatipayi, yaṅangu tjuṭangku nyakula walkuntjaku, 'Pala tjuṭa mayutjulampa nyinanyi.'

⁷ Paluru tjana yunytjurringanyi tawunu

ngurrara tjuṯangka tjananya parra ngaranyingka nyakula walḱuntjaku yalatji, 'Nyuntu nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, kutjupa tjuṯangka wirrili.' Tjana yilta ngunytjinytju tjuṯa nyinanyi.

⁸⁻¹⁰ Yanangu kutjupangkunta wangka panyapa watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyaṅin nintilpayi palyalingku watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa nintilpayi palyalingku nyinanyi, nintilpayi kutjupa tjuṯangka wirrili.' Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walḱulku, 'Nyuntu nganampa mayutju paapa nguwanpa nyinanyi.' Wangka yalatjinta watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyaṅin mayutju paapa nguwanpa watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Katutjanya kutju nganampa mayutju paapa tina nyinanyi.' Yanangu kutjupangkunta tjinguru yalatji walḱulku, 'Nyuntu nganampa mayutju palya nyinanyi.' Wangka yalatji watjantjala nyuntu marrkuntjaku, 'Wiyaṅin mayutju watjantjaku, ngali Yiitjuku walytja kutjarra nyinanyi. Yiitju Kurayitjanya kutju nganampa mayutju tina nyinanyi.'

¹¹ Mayutju nyinakitjanyurra waarrkana tjuṯa nguwanpa nyinanytjaku, walytjangku walḱuntjawiya. Kutjupa tjuṯakunyurra waarrkaringkula nyinanytjaku.

¹² Tjinguru yaṅangungku mayutju nyinakitjangku kulintjala ngayulu watjalku yaṅangu paluru waarrkanalpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku. Tjinguru yaṅangu kutjupangku

waarrkarringkula kutjupa tjuṭaku palyantjala ngayulu watjalku yaṅangu paluru mayutjulpi Katutjaku ngurrangka nyinanytjaku.”

Yiitjulu tjananya watjalku wiya ngunytjinytju nguwanpa nyinanytjaku

13-14 “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, wiyawanangku tjananya nintira. Nyurrangarri Katutjaku wangka tjananya tjukarurru tjakultjunkunytjawiya. Nyurrangarri tjananya tjukarurru nintinmara Katutjaku wangkawana kutju, kana kutuya nyinanytjaku. Wiyanyurra Katutjaku wangka kulira tjukarurru nyinanyi, kuliranyurra wantipayi.

15 “Yilta, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, ngunytjinytju tjuṭanyurra nyinanyi. Kutunyorra ngurra kutjupakutu yankupayi yaṅangu tjuṭa nintilkitja. Nyurrangarri tjananya wiyawanangku nintintjala paluru tjana kuya kutu palyalpayi nyurrangarrinya nguwanpa. Ngula Katutjalu palunya tjananya nyurrangarrinyatarra watjara warukutu wantiriyalku.

16-17 “Yaṅangu tjuṭa tjananya nyurrangarri yalatji nintilpayi, ‘Panikina wayinatjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru tjaatji winkiku yunyparringanyi.’ Wiyawanangkunyorra kulira nintilpayi. Katutjanya tjaatji winkikutarra yunyparringanyi,

palumpa walytja tjuṭangku tjarrparra palunya pulkawaninytjaku.

18-19 Yalatji nyurrangarri Paratji tjuṭangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkuṭarra yanangu tjuṭa nintilpayi yalatji, 'Mukati mani tjawirrilyitjarraku kutju Katutjanya yunyparringanyi, wiya paluru aalta tjaatjingka ngarapayiku yunyparringanyi.' Wiyawanangkunurra kulira nintilpayi. Katutjanya aaltakuṭarra yunyparringanyi, palumpa waarrkana ingkaṭa palulawana ngarala tjapintjaku.

20-22 Katutjanya tjaatji winkiku yunyparringanyi, aaltakuṭarra. Paluru yulytja yuwankarraku yunyparringanyi, tjawirrilyikuṭarra. Palumpa walytja tjuṭa palula tjungurrinytjala paluruṭarra tjaatjingka nyinapayi. Katutjanya ilkarikuṭarra yunyparringanyi, palumpa ngurra. Yalatji nyurrangarri tjananya tjukarurrungku nintintjaku."

23-24 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, Muutjaku luwu nintilpayi tjuṭangka Paratji tjuṭangkaṭarra yalatji, "Luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭaṭarranyurra ngula kuutawutjungka yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Yukirinyurra pakaltjingara, ngurrtjara tjaatjikutu katipayi, Katutjaku tjunkukitjangku. Yalatjinyurra kulini, 'Nganaṇa Katutjaku luwuwana yukiri katirra Katutjaku tjunanyi. Nganaṇa palumpa luwu kilytjuntankunytjawiya palya nyinanyi.' Nyurrangarri wiyawanangku kulini. Yukiri katirra Katutjaku tjunkula kutunyurra Katutjaku luwu kilytjuntananyi,

kuya palyara. Yaṅangu kutjupaku mani yulytja mantjilkitjangkunyurra ngunyjtjinytjungkupayi. Wiyanyurra Katutjaku yunyjtju nyinanyi, wiya. Palyanyurra yukiri ngurrjtjara Katutjaku katirra tjunkunyjtjaku. Yalatji tjunkula yaṅangu kutjupa tjuṭaku palya nyinanyjtjaku, mulyatṅangu mantjintjawiya, ngunyjtjinytjungkunyjtjawiya.

²⁵ “Luwu nintilpayi tjuṭa, Paratji tjuṭatarranyurra ngula kuutawutjunga yunypawiya ngaraku, kuya yalatji palyara. Nyurrangarri purinypanṅku panikina an puliita paltjilpayi kututja. Kulinyurra, ‘Katutjaku luwuwana nganaṅa mara paltjini, puliitatarra. Nganaṅa Katutjaku luwu kilytjuntankunyjtjawiya palya nyinanyi.’ Wiyawanangkunyurra kulini. Katutjaku luwu kutunyurra kilytjuntananyi kuya palyara. Mangarri, yulytja, manitarranyurra mulyatṅangu mantjilpayi.

²⁶ Yilta wiyawananyurra kulira nyinanyi. Kalanyurra tjukarurrulpi nyinanyjtjaku. Yaṅangu tjuṭanyurra tjukarurru yaṅtayaṅtara kanyintjaku.”

²⁷⁻²⁸ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṅu, “Paratji tjuṭa, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭatarranyurra kuunyi tjuṭa nyinanyi. Katutjalu nyurrangarrinya ngula watjara payira iyalku, nyurrangarri ngunyjtjinytju tjuṭa nyinanyjtjala. Yalatjinyurra wiyawana kulini, ‘Nganaṅa tjukarurru Katutjaku nyinanyi. Yaṅangu tjuṭaṅku nganaṅanya walkuntjaku.’ Yiltanyurra wiyawana nyinanyi wiyanyurra Katutjaku tjukarurru nyinanyi, wiya.”

“Ngula Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuta payira iyalku”

29-31 “Yilta nyurrangarri ngula ku-utawutjungka yunypawiya ngaraku yalatji wiyawanangku palyara. Katutjaku wangka watjalpayi tjuta nyurrangarrimpa walytja tjutangu yirriti mirri pungangi, tjanampa wangka kulira wantirra. Katutjaku wangka watjalpayi palunya tjuta tjunutjunkula wantingutjanyurra ngurrira, puli yinitjarra ngaratjunkupayi miimiri, yanangu tjutangu yalatji kulintjaku, ‘Kuunyi, nganampa ingkata yirrititja ngaangka ngarrinyi.’ Nyurrangarri miimiri tjanampa palyara wiya yalatji kulini, ‘Kuunyi, ingkata ngaanku tjananya yirriti Katutjaku wangka nintilpayi. Ngananatarra wangka palunya kulira tjukaruru nyinanytjaku.’ Wiya yalatjinyurra kulini, Katutjaku wangkanyurra kulira wantipayi, nyurrangarrimpa walytja irirititja tjuta nguwanpangku. Paluru tjana irirititja tjutangu palumpa wangka wantirra Katutjaku wangka watjalpayi tjuta mirri pungkupayi.

³² Kala, Katutjaku wangka watjalpayi kutju-palpinyurra iluntankuku.

Tjinguru Yiitjulu Katutjaku wangka watjalpayi palunya ngunyitji watjanu. Tjinguru Yiitjulu walytjangku watjanu yalatji, “Kala, ngayun-yalpinyurra iluntankuku.”

³³ Yiltanyurra ngunyitjinytju tjuta nyinanyi. Yilta Katutjalulpi ngula nyurrangarrinya ku-utawutjungka payira warukutu iyalku.

34 Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayulu nyurrangarrimpa Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa, palumpa wangka nintilpayi tjuṭaṭarra nyinatjunku, palumpa wangkaku ninti tjuṭa. Nyurrangarri palumpa tjanampa wangka kulira wantirra tjaampala mirri pungku. Kutjupa tjuṭanyurra watiyangka waralytjungkula mirrintanku. Kutjupa tjuṭa tjananya nyurrangarri tjaatji tjuṭangka ngaratjungkula wiipatjarrangku pungku. Katutjaku wangka tjakultjunkturupayi paluru tjana tawunungka nyinanytjala, nyurrangarri tjananya payira iyalku tawunu kutjupangka nyinanytjaku. Nyurrangarrimpa walytja ngantitja tjuṭanguṭarra tjananya payira wantirriyalku. Tjana tawunu palula nyinanytjala nyurrangarri tjananya piyuku payira wantirriyalku tawunu kutjupangkaya nyinanytjaku. Yalatji tjuṭangara tjananya nyurrangarri payira wantirriyalku.

35 Ngula, Katutjalu nyurrangarrinya Tjuwu tjuṭa kuutawutjunga warukutu payira iyalku Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭa mirri pungan-gitjanga. Nyurrangarrimpa walytja yirrititja tjuṭanguṭarra tjananya mirri pungkupayi. Yirriti wati Yipulanya nyinangu, kuya palyalpayi wiya paluru. Palumpa kaakangku palunya mirri pungu. Palulanguru kutjupa tjuṭangu wati Tjakarriyatjanya, Parakaku katja mirri pungu, tjaatji tinangka ngururra tjawirriyi kutjalpayi-angka yila.

36 Wangka ngaatjanyaya kulila! Paluru tjana pungkupayi tjuṭangu tjananya mirri pungutjanga, yilta Katutjalu nyurranya kuwarri nyi-

nanytja tjuṭa ngula kuutawutjungka kuru watjara warukutu wantirriyalku.”

³⁷ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku, ngayulu tjanampa altururinganyi, tjana Katutjaku wangka kulira wantipayi. Tjanampanu walytja yirriti nyinapayi tjuṭangkuya Katutjaku wangka watjalpayi tjuṭanya mirri pungkupayi. Katutjalu tjanalakutu palumpa wangka tjakultjunkupayi tjuṭa iyantjala, paluru tjana kulilwiyangku tjananya mirri pungkupayi. Ngayulu Tjarutjalumanya ngurrara tjuṭaku altururinganyi ampura kanyilkitjangku tjuṭpu lukuluku maama nguwanpangku. Tjuṭpu lukuluku maamangku wiima tjuṭa nyalpingku kaputura kanyilpayi nguwanpangku ngayulu tjanampa altururinganyi. Ngayuku wangka tjana kulira wantipayi.

³⁸⁻³⁹ Tjanaya yalatji kulintjaku. Katutjalu tjaatji tina tjanampa wiya yantayantanmalpa ngurra tjuṭa tjanampatarra. Yanangu tjuṭa wiya ngurra palulawana nyinamalpa. Tjana ngula kutju ngayunya nyaku. Nyakulaninya yalatji walkulku, ‘Mayutju tina ngaatjanyalaka walkula! Ngaatjanya Katutjakuṇu ngangkari tinatjarra. Nganana palunya walkuntjaku.’”

24

Kuya tjuṭangkuya Tjuwuku tjaatji tina yulpulku

¹ Yiitjunya tjaatji tinanguru pakara ngurra kutjupakutu yanangi. Palumpa kutungulu

tjuṭangkuya wanara ngaratjunktulaya watjaṇu, “Nintilpayi. Nyawa palatja!, tjaatji tina palya nganampa ngaranyi. Puli tinatjanuya palyanutja nyawa! Iltā tjaatji palya kutu nganampa ngaranyi.”

² Yiitjulu tjanala watjaṇu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngula kuya tjuṭangku tjaatji tina palatja yulpulku. Puli yulpunutja tjuṭa kutju ngarrirra wanimalpa.”

Ngurra tjuṭawanangkuya yanangu tjuṭangku pika pungku

³ Palulanguru Yiitjunyangarriya puli Yalipatjalakutu yankula nyinangu. Paluru tjana nyinarra katunguru nyangangi tjaatji tina palunya. Yiitjuku kutungulu tjuṭangku Yiitjunya yankula tjapinu, “Yaalytjingara tjaatji tina nyarratja tjana yulpulku?” Piyukuya tjapinu yalatji, “Nganana kulini manta ilkaritarra ngula wiyarriku. Yulṭa palula nyuntulpi piyuku mantakutu ngalya yanku. Nyaangku nganananya nintilku wiyarrinytjakutu?, tjinguru paarrtjingku? Yulṭa palumpa yaalytjingara ngaraku?”

⁴ Yiitjulu tjananya wangka kutjupawana watjaṇu, “Purinyapaya nyinama!, wiyawana nyurrangarrinya ngunytjinytjunkturupayingkamarra.

⁵ Yanangu tjuṭa kutjutu kutjutu ngalya yanku ngayunya Kurayitjanya nguwanpa. Yalatji wiyawana nyurrangarrinya tjana ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu mayutju tina nyurrangarrimpa Kurayitjanya nyinanyi. Katutjalu tjananya yirrititja tjuṭangka watjaṇu ngayunya wantirriyantjaku.’ Yanangu

tjuṭangkuya wangka palunya kulira tjana ngulytjurriku, Kurayitjanya kutju kulira.”

⁶ Yiitjulu tjanala piyuku watjaṇu, “Yaṇangu tjuṭangkuyanku pikanku pungamalpa, ngurra tjuṭawana. Ngulanyurra tjakulpa kulilku, yalatjiyanku pikanku pungkuntjala. Tjakulpa kulira wiyanyurra ngulurrinytjaku. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Wiya manta ilkaritarra kuwarri wiyarriku, ngula wiyarriku.’

⁷⁻⁸ Manta kutju ngurrara tjuṭaṅku tjananya, manta kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikanku pungku. Ngurra kutju ngurrara tjuṭaṅku ngurra kutjupa ngurrara tjuṭa tjananya pikanku pungku. Yalatji ngurra tjuṭawana ngaraku. Manta, watiya tjuṭa, waalaṭarra ngurra tjuṭawana pirrtjiku. Yaṇangu tjuṭa ngurra tjuṭawana puṭu kulira palṭjatjirratja mirrirriku, mangarri wiyarrinkuntjala. Yalatjiya yaṇangu tjuṭa pukulpawiya nyinaku, nyurrangarritarra pikatjarrarriku. Palulanguru nyurrangarri kulilku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’ Yuṭa palunya ngaranytjala, wiyanyurra yalatji wiyawananku kulintjaku, ‘Manta, yilkaritarra kuwarri wiyarriku.’ Palunya tayimi kutu ngaraku, wiyarrinkuntjawiya. Yalatjinyurra kulintjaku, ‘Ngula manta, yilkaritarra wiyarriku.’ ”

⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjaṇu, “Yuṭa palula tjana nyurrangarrinya pikantankula mirrintanku, ngayuku walytjanyurra nyinanytjala. Ngurra tjuṭa ngurrara nyurrangarrimpa tuunlayiki nyinaku.

¹⁰ Paluru tjana nyurrangarrinya pany-

purangkula pungkuny tjala tjaampalanku ngulurringkula ngayuku wangka wantirra munupinalpi nyinaku. Munupinarringkula kutjupa tjutangku tjananya tjingapungku ngayuku walytja tjuta pungkuny tjaku.

¹¹ Yulta palula yanangu tjutangku kutjutu kutjutungku ngalya yankula nyurrangarrinya yalatji nguny tjiny tjunku, 'Katutjalu irriti watjanu ngayulu palumpa wangka watjantjaku. Ngayulu palumpa wangka watjalpayi ngaatjalpina ngaranya.' Yanangu tjutangku wangka tjanampanu yilta kulilku.

¹² Yanangu yuwankarrangkuya kuya palyara nyinamalpa. Palulanguruya ngayuku walytja tjuta wiya ngayuku walytja kutjupa tjutaku yunytju nyinaku, yunytju wiyalpiyanku nyinaku.

¹³ Tjingurunyurra ngayuku tjukarurru kutu nyinarra, kana kutunyurra nyinamalpa, Katutjaku ngurrangka.

¹⁴ Wangka yalatjinyurra yanangu tjutangka tjakultjurinkuny tjaku ngurra tjutawana. Yalatji nguwanpa kutjupa tjutangku yanangu tjutangka tjakultjunku ngurra tjutawana. Yanangu tjutangkuya kulilku, yanangu kutjupa tjutangku wiya kulilku. Palunyatjanu manta, ilkaritarra wiyarriku."

Tjikipaka tina Katutjaku yunytjuwiya nyinaku

¹⁵⁻¹⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Tjikipaka tina kutju Katutjaku yunytjuwiya ngula nyinaku. Yalatji Katutjaku wangka watjalpayi Taniyalalu yirriti watjanu. Ngula nyurrangarri mayutju palunya nyakula yini

kulilku. Paluru Tjuwuku tjaatikutu yankula puli Katutjanya nguwanpa palyara katirra ngaratjunku. Paluru Tjuwuku tjaatji tinangka nyinanytjala, yanangu tjutangu yalatji kulilku, 'Tjaatji palula wiya tjikipaka paluru nyinanytjaku.' Palulanguru tjaatji palula tjikipaka paluru nyinanytjala nyurrangarri Tjuutiyanya ngurrara tjutangu nyakula pulikutu tjalkaluwa!, tjikipaka palulamarra.

¹⁷ Yulta palula tjinguru wati kutjupa waalangka yila nyinaku, wiya yulytjak-itja pakara waalangka tjarrpanytjaku, pakara tjukaruru pulikutu parrpatu tjalkalungkunyntjaku, tjikipaka palulamarra.

¹⁸ Wati kutjupa tjinguru kaanangka waarrkarriku, wiya paluru purikutu rayitpayiki yankunyntjaku, kuuta mantjilkitja, wiya, wantirra tjukaruru pulikutu parrpatu tjalkalungkunyntjaku, tjikipaka palulamarra.

¹⁹ Yulta palula kuunyiya nyinaku, minyma walinyku tjuta, minyma yamputjarra tjutatarra. Putuya kulilku parrpatu pulikutu tjalkalungkunyntjaku, tjikipaka palulamarra."

²⁰ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Katutjanya kutju yulta palumpa ninti. Palunyanyurra tjapintjaku, wiyanyurra kapi tayimi pulikutu tjalkalungkunyntjaku, kapi puntungku nyurrangarrinya pulaakamilalku. Palunyatjanu nyurrangarri Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu kapi tayimingka tjalkalungkunyntjaku. Katutjanya tjapila!, wiyanyurra pulikutu Tjarritiyingka tjalkalungkunyntjaku. Luwulampa ngaranya wiya nganaṅa Tjarritiyingka wanma

yankunytjaku.

²¹ Yulṭa palula tjikipaka paluru kutu nyinaku kuyalingku. Paluru nyurrangarrinya kutu pungamalpa, ngulungulunyurra nyinamalpa. Tjikipaka palulamarranyurra tjalkalungkula waalawiyalpi nyinaku. Pirriyangku nyurrangarrinya warritjunku, mangarriwiyanyurra nyinaku. Kuunyi tjuṭanyurra puṭu kulira nyinaku.

²² Yulṭa palula wiya tjikipaka paluru kutu nyinaku, yaṅangu uwankarra tjananya pungkula wiyalpayingka. Rawawiya paluru nyinaku, nyinarra paluru yanku. Katutjalu tjikipaka palunya, palumpa waarrkana tjuṭaṭarra marrkulku pikangku pungkula wantinytjaku, Katutjaku walytja tjuṭa wiyalpayingkamarra.”

²³ Yiitjulu tjananya palumpa kutungulu tjuṭangka piyuku watjaṇu, “Tjinguru yaṅangu kutjupangku nyurrangarrinya yankula yalatji ngunytjinytjunku, ‘Nyawaya palatja Kurayitjanya!, Katutjalu watjara wantirriyanuṭja.’ Tjinguru nyurrangarrinya yalatji watjalku, ‘Yalapatja nyawa!, Kurayitjanya ngaranya.’ Yalatji ngunytjinytjunktunytjala kuliraya wanti! Yilṭa nyurrangarrinya tjana palunya nguwanpa ngunytjinytjunku.

²⁴ Ngunytjinytju tjuṭa nyurrangarrilakutu ngalya yanku kutjuṭu kutjuṭu, Katutjalu wantirriyanuṭja Kurayitjanya nguwanpa, Katutjaku wangka watjalpayi nguwanpaṭarra. Paluru tjana nyurrangarrilakutu yankula kutjupa kutjupa palyalku. Yalatji tjana wiyawanangku palyantjala, tjaampalangku

yalatji wiyawanangu kulilku, 'Yilta, ngaatjanya Katutjakunu, nganana palumpa wangka kulintjaku.' Ngayuku walytja tjutatarra tjananya ngunyjtjinytjunku wiyawanaya kulintjaku.

²⁵ Ngunyjtjinytjukupayi palunya tjutangkamarra purinypaya nyinama!, iltakutjura kulilpayingkamarra. Ngayuluna nyurranya wangka palunya yurrun yurrunpa watjana nintinyurra nyinanytjaku.

²⁶ Tjinguru yanangu tjutanku nyurrangarrinya ngunyjtji yalatji tjakultjunku, 'Ngurra nyarratja kapiwiyangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka yalatji kuliranyurra wantinytjaku, yankunytjawiya. Tjinguru kutjupa tjutanku nyurrangarrinya yalatji tjakultjunku, 'Ngurra palangka waalangka Kurayitjanya nyinanyi. Yarralaka palunya nyawa!' Wangka palunya nguwanpa kulira wantirraya nyinama!

²⁷ Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka yanangu yuwankarranku ngayunya nyaku. Layitningingku runkantja nguwanpa, yuwankarranku nyakupayi. Palunya nguwanpa ngayunya yanangu yuwankarranku nyaku, ngayulu ngalyananyingka.

²⁸ Kuka ilungutja ngarrinyingka walawurru tjutaya kaanka tjutatarra tjungurripayi, ngalkukitja. Palunya nguwanpa ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala, yanangu tjuta tjungurriku."

"Ngayulu yananguku katja yutuwarwana

tjarukatiku

²⁹ “Yaṇangu yuwankarraya mikinpatjarra nyinanytjala nganṭi tjintu, pira, pintirritarra wiya kuwarri panyapa pilinyapa ngaraku, pirrtjipirrtjikuya. Tjintu an pira mungarriku. Pintirri tjuṭa patapatangaraku.

³⁰ Yulṭa palula yaṇangu tjuṭangu kutjupa kutjupa ilkaringka nyaku. Nyakulaya kulilku, ‘Yuwa, kuwarrilpi yaṇanguku katja piyuku mantakutu ngalyankula yutirriku.’ Palulanguru tjana nyaku ngayunya yaṇanguku katja yutuwarwana rayitpayiki ngalya tjarukatinytjala. Mayutju paawu puntutjarra tjana ngayunya nyaku, pinypanyingka. Yalatjiniya nyakula ngulurringkula yulaku.

³¹ Palunyatjanu ilkaringuru turampata raapa mirranytjala, ngayulu tjananya ilkari ngurrara tjuṭa iyalku, manta tjuṭawana tjananya yankula yaltirra Katutjaku walytja tjuṭa junguntjaku.”

“Walpaya kulira nintirriwa!”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Walpa kakarraranguru runkaṅka nganaṅa kulini, ‘Kuarri warrikutu wangkanyi.’

³³ Palunya nguwanpa tjintu piratarra panyapa pilinyapa ngaranytja wiyarriku. Nyakulanyurra kulintjaku yalatji, ‘Kuarri mayutju-lampa ngalya yananyi.’

³⁴ Wangka ngaatjanyaya kulila! Yaṇangu tjuṭa nyurrangarri kuwarri nyinanyi. Nyinarranyurra nganṭi mirrirriku, panyapaṅa nyurranya watjanutja yilta ngaraku.

35 Yilta ilkari mantatarra wiyarriku, kanya wangka ngayuku wiyarrinytjawiya, kutu ngaramalpa.”

Katutjanya kutju ninti nyinanyi, manta ilkaritarra wiyarrinytjaku

36 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yulta paluru ngaranytjaku yanangu yuwankarrala ngurrra nyinanyi, Katutjaku katjatarrana ngurrra nyinanyi, ilkari ngurrara tjutatarra. Paapa Katutjanya kutju ninti nyinanyi.

37-39 Yirriti wati Nuuwanya nyinanytjala, yanangu tjutaya Katutjanya kulilwiya nyinangi, walytjangkuyanku kulilpayi. Mangarri kukatarraya ngalkura nyinapayi. Yalatji nguwanpaya nyinarra yuru tinangkalpi uwankarra wiyarringkula wananu. Katutjalu kapi tina wantirriyalkitjangku kulintjala, Nuuwanyangarri kutjuya puuta tinangka tjarrpangu, kanarringu kapi tinangkamarra. Palunya tayimi yanangu tjuta yilta Katutjanya kulilwiya nyinapayi. Yalatji nguwanpa ngulaya yanangu tjuta Katutjanya kulilwiya nyinaku, yananguku katjana piyuku mantakutu ngalyananyingka.

40 Yananguku katjana piyuku mantakutu ngalya yananyingka, yanangu kutjarra kaanangka tjungu waarrkarriku. Ilkari ngurrara tjutangu Katutjaku walytja kutju ngurrtjara katiku, kutjupaya wantikatiku.

41 Yulta palula kungka kutjarrangu pulanku mangarri yuninypa runkaningka, kungka Katutjaku walytja kutjuya ngurrtjara katiku,

kutjupaya wantikatiku, ilkari ngurrara tjuṯanguku.

⁴² Kutu tjukarurruya nyinama!, ngayulu piyuku mantakutu ngalyankunytjala ilkari ngurrara tjuṯanguku nyurrangarrinya wantitjipingka, ilkarikutu katiwiyanguku. Yankuwiya kana nguwanpanyurra tjukarurru kutu nyinarra paṯantjaku.

⁴³ Yalatji nguwanpa waala ngurrara yankuwiya nyinarra paṯalpayi mulyaṯanguku mantjilpayi payira wantirriyalkitjanguku. Paluru yurrumpa tjakulpa yalatji kulilku, ‘Kuwarri mungangkakunyu mulyaṯanytju ngalyanku nyuntupa waalakutu, yulytja mantjilkitja.’ Yilta paluru yalatji kulira yankuwiya nyinarra paṯantjaku.

⁴⁴ Yara palunya nguwanpa nyurrangarri ngayuku walytja tjuṯa kana nguwanpa paṯara nyinanytjaku, yananguku katjana piyuku ngalyananyingka. Ngurrpanyurra nyinanyi ngayulu ngalyankunytjaku. Ngayukunyrura tjukarurru kutu nyinanytjaku, wiyawananyurra nyinanytjala ngayulu, ilkari ngurrara tjuṯangukuṯarra nyurrangarrinya ngalya yankula wantitjipingkamarra.”

Waarrkana tjukarurru nyinanytjatjarra

⁴⁵ Yiitjulu yara kutjupawana watjanu, “Yara kutjupaya kulila! Ngayulu nyurrangarrinya nintilku waarrkana tjukarurru nyinapayinyatjarra. Waarrkana tjukarurru nyinapayi waalaku mayutju tinanguku ngurrtjara ngaratjunku waarrkana kutjupa tjuṯaku mayutjulpi tjanampa

nyinanytjaku. Paluru tjananya waarrkana tjuta yantayantara yungamalpa kuka anta mangarritarra. Aali paluru tjanampa piinpitja yungamalpa, mungarrtji tjanampa paluru tjaapa yungamalpa, wantinytjawiyangku.

⁴⁶ Waalaku mayutju tina paluru ngalya yankula mayutju palunya yunypangku nyaku, 'Ngaatja yilta ngayuku waarrkana palya, paluru tjukaruru waarrkana tjuta yantayantani.'

⁴⁷ Waarrkana tjuta tjukaruru yantayantanutjangka, waalaku mayutju tina paluru watjalku palunya, 'Waarrkana tjutaku kutju mayutju nyinanytjawiya, nyinatjunkuanta mayutju tina yuwankarraku, waalaku, pulukaku ngurrakutarra.'

⁴⁸⁻⁴⁹ Yara palunya nguwanpa tawunu kutjupangka waalaku mayutju tina kutjupa nyinaku. Paluru waarrkana kutjupa ngurrtjara ngaratjunku, waarrkana tjuta tjananya yantayantantjaku. Palulanguru waalaku mayutju tina paluru watjalku, 'Ngayulu ngunyitji yananyi ngurra kutjupakutu. Ngurra palulana nyinarra ngalya yanku rayitpayiki. Nyuntu tjananya waarrkana tjuta tjukaruru yantayantanma!' Yilta mayutju tina paluru ngurra kutjupakutu yankuku. Tjinguru waarrkana tjutaku mayutjungku waalaku mayutju ngalya yankunytjaku, putu patara paluru walytjangku kulilku, 'Ngayuku mayutju yirriti ngalya yanamara. Tjinguru wiya ngalya yananyi, tjinguru kutu kutju yanu.' Palulanguru waarrkana tjutaku mayutju paluru yunytuwiyarringkula tjananya pungamalpa.

Paluru mangarri tina ngalkura wayina tjikira turaangkarringkula tjananya pungamalpa.

50-51 Paluru yutuyutu nyinanytjala, waalaku mayutju tina paluru ngalyanku. Ngalyankula mayutju kuya palunya nyakula payira iyalku, Katutjaku ngurrupa tjutangka nyinanytjaku. Waru palulaya tjungu mikin puntutjarra nyinarra kampaku.”

25

Yukarra tiinpala nyinanytjarra

¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjala yanangu tjuta ngulytjura kanyilku. Palumpa walytja tjuta tjukaruru kutu nyinanytjaku ngayulu mantakutu piyuku ngalyankunytjala tjungurringkula nyinakitja ngayulawana. Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Watingku kungka yaltikitja nyinaku. Palumpa kutjaraku walytja tjutaya tjungurriku waala tinangka tjarrparra tjungungku ngalkura yunyparrikitja. Palumpa kutjarraku walytja yukarra tiinpalaya waala tinakutu yankula patalku, laampa kutju iitjitjarra. Paluru tjana patalku waalangka yaatjayiti, tjungungkuya ngalkura yunypa nyinanytjaku, wati paluru miita yaltikitja ngalya yananyingka.

²⁻⁴ Yukarra payipalangu palya kulilku, laampangka karritjina yintira, karritjina kutjupa paatulang kaya yintira kanyilku laampaku. Laampa kutju iitjitjarraya anta paatulatjarratarra tjana yankula waalangka yaatjayiti patalku. Yukarra payipala

kutjupangkuya wiyawananku kulilku.
Laampangka kutjuya yintira, laampa kutju
iitjitjarra waala palulakutu yankula paṭalku
wati palumpa.

⁵ Wati paluru miita yaltikitja tjintukutu tjar-
rpanytjawiyangka, kungka tiinpala paluru tjana
putu paṭara yankurriku, laampatjarra tjuṭa.

⁶ Munga ngururrkutu wati paluru yila ngalya
yankunytjala waarrkananku tjananya kanara
watjalku yalatji, 'Pakalakaya tjungurringkunyt-
jaku! Wati paluru yila ngalya yananyi.'

⁷ Tjana yukarra palya kulilpayi tjuṭangku
pakara karritjina paatulangka alytjurankula yin-
tira wiyalku laampa payipalangka. Tililkuya
yankula tjungurrikitjangku.

⁸ Kanya yukarra kutjupa payipalangka putu
yinkaku yalatji, 'Karritjina nganananyatju
yuwa!, laampa payipalalampatju tili
wiimarringanyinka. Yuwalampatju!,
ngururralampatju wiyarritjipingka!'

⁹ Yukarra palya kulilpayi tjuṭangku tjananya
watjalku, 'Wiya. Tjingurulatju karritjina nyur-
rangarrimpa yintintjala laampa ngururralam-
patju mungarripayingka, karritjina aapatjarra.
Nyurrangarrimpa laampaṭarra karritjina aap-
atjarra ngururra wiyarritjipingka, yankulaya
karritjina kutjupa payimilala!'

¹⁰ Karritjinaya yankula payimilantjala nganti
wati paluru ngalyanku miita yaltikitja. Yukarra
palya kulilpayi tjuṭaya tjungurringkula waala
tinangka tjarrpaku, tjungungkuya ngalkura
yunyparrikitja. Tjarrpanytjalaya waalaku
mayutjungku parrpaṭu tuuwa patilku.

11 Palulanguru ngan̄tiya yukarra payipala panyapa tjuṭangkuya karritjina payimilara laampangka yintira ngalya yanku. Waalangka yaatjayiti ngaralaya tjpilku, 'Mayutju, alytjuraralampatju!'

12 Wati paluru miita yaltikitjangku tjananya watjalku, 'Wiya. Walytjawiyana nyurrampa nyinanyi, ngurrpana nyurrampa.' "

Yukarra payipala paluru tjana wiya puriny-pangku kulira tjukarurru palyalpayi. Tjana laampaku tjukarurru kulira yurrumpa karritjina paatulatarra payimilara tjukarurru patanmara. Yiitjulu yara panyapa watjanu palumpa walytja tjuṭangku yalatji kulintjaku, "Nganana tjukarurru kutu nyinanytjaku paluru ngalyankunytjala nganana jungurringkula palulawana nyinakitja."

13 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Ngula ngayulu piyuku mantakutu ngalyankuku. Tjintu palumpanyurra ngurra nyinaku. Tjukarurru kutunyurra ngayuku nyinanytjaku, ngayulu nyurrangarrinya ngalya yankula katinytjawiyangku wantipayingka."

Warrkana tjuṭangku mani palyantjaku mayutjungku watjalku

14 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Katutjalu yanangu tjuṭa ngulytjura kanyilku. Paluru tjananya palumpa walytja tjuṭa tjpilku, 'Warrka ngayuku nyaa nguwanpa nyurrangarri palyalpayi?' Yalatji nguwanpa yara ngaatjanya ngaranya. Wati mayutjungku ngurra wanmakutu yankukitjangku palumpa

waarrkana mankurra yaltiku tjungurrinytjaku. Watjalku tjananya palumpa waala, yulytja mantatarra yanṭayanṭantjaku.

¹⁵ Waarrkana kutjungku yurrunpa mayutjuku mani puntura palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tinalingku, payipi tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani aapa palyalpayi. Mayutju paluru yungku waarrkana palunya mani tiṇa, tuu tjawutjun tala. Waarrkana kutjupangku yurrunpa mayutjuku mani wiima palyalpayi. Mayutju paluru waarrkana palunya mani waan tjawutjun tala yungku. Yalatji tjananya mayutju paluru mani yungkula ngurra kutjupakutu yanku.

¹⁶ Waarrkana paluru payipi tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tiṇa kutjupa palyalku, payipi tjawutjun tala kutjupa. Payipi tjawutjun talatjanu tjungura paluru tiin tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.

¹⁷ Waarrkana paluru tuu tjawutjun tala mantjira yankula, yulytja payimilara tjalamilara mani tuu tjawutjun tala kutjupa palyalku. Tuu tjawutjun talatjanu tjungura paluru puu tjawutjun talalpi kanyilku palumpa mayutjuku.

¹⁸ Waarrkana paluru waan tjawutjun tala mantjira katirra yarrkatjunku, mani kutjupa palyan-tjawiyangku.

¹⁹ “Ngula mayutju paluru yarurriku. Yarur-ringkula paluru tjananya yaltiku, waarrkana panyapa tjuṭa tjungurringkunyṭjaku. Tjana tjungurrinytjala paluru tjananya tjapilku, ‘Mani

kutjupa, nampa nyaa nguwanpa nyurrangarri palyaṇu?’

²⁰ Waarrkana paluru yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Payipi tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriḷi palyaṇu, tiin tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani tiin tjawutjun tala yungku.

²¹ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukarurru palyaṇu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’

²² Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Tuu tjawutjun tala nyuntu ngayunya yungu. Mani palula ngayulu wirriḷi palyaṇu. Puu tjawutjun talalpi ngarrinyi.’ Paluru mayutju palunya mani puu tjawutjun tala yungku.

²³ Mayutju paluru waarrkana palunya walkulku, ‘Nyuntu waarrkana palya. Nyuntu waarrkarringkula tjukarurru palyaṇu. Palulanguru ngayulunanta mayutju ngaratjunku. Ngali mayutju kutjarra tjungu nyinaku.’

²⁴⁻²⁵ Waarrkana kutjupangku yankula mayutjungka ngarala watjalku, ‘Mayutju. Ngaatjanya nyuntupa mani, waan tjawutjun tala. Palya kanyilkitjangku ngayulu tjaatangka tayimapira yarrkatjungkula wantingu. Nyuntupa ngulurringkulana puriny pangku kanyiṇingi mani ngaatjanya,

wiyarripayingka. Mani ngaatjarrangku ngayulu wiyawanangku palyantjala nyuntupa mani wiyarringamara. Tjinguru mani ngaatjanya wiyarringutjangka nyuntuṇi watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇanta yungkunyṭjaku. Nintingkuna kulini, nyuntu mayutju yunyṭjuwiya nyinanyi. Ma!, nyuntupa maninanta yunganyi.'

²⁶⁻²⁷ Mayutju paluru waarrkana palunya payilku, 'Nyuntu waarrkana kuya! Panyapanin tjukarurrungku watjanu nintinku. Ngayuku ngulurringkula nyuntu puriny pangku kanyinigi mani panyapa, wiyarritjip- ingka. Nyuntu mani panyapatjarrangku wiyawanangku palyantjala mani paluru wiyarringamara. Tjinguru mani palunya wiyarringutjangka ngayulunanta watjanmara waan tjawutjun tala kutjupa mantjiraṇin yungkunyṭjaku. Nintingkunu kulini, ngayulu mayutju yunyṭjuwiya nyinanyi. Nyuntu ngayuku waan tjawutjun tala paayingkingka tjunamara, tjukarurrungku. Paayingkingka rawa ngarringutjangka, paayingki ngurrarangku mani wiima kutjupa tjungunmara. Palulanguru ngayulu ngalya yankulananta mantjinmara, waan tjawutjun tala palunya anta mani wiima kutjupa, paayingki ngurrarangku tjungunṭja.'

²⁸ Mayutju paluru tjananya watjalku waarrkana kutjupa tjuṭangka, 'Waan tjawutjun tala palunya waarrkana kuyakuyangka mantjira maa katirrara yuwa!, waarrkana panyapa, tiin tjawutjun tala kanyinutjaku.' "

²⁹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, "Wangka

ngaatjanyaya kulila! Yaṅangungku Katutjaku tjukarurru palyaṅutjangka Katutjalura puntura tjukarurru palyalku. Yaṅangu kutjupangku Katutjaku tjukarurru palyantjawiyangka, Katutjalura wiya tjukarurru palyalku. Yaṅangu paluru puṭu kulilku, Katutjakura tjukarurru palyalkitjangku.

³⁰ Waarrkana kuya palunya katirranjuryra warangka waṅinytjaku. Mikin puntutjarra paluru kampaku.”

Yiitjulu tjananya yara palunya nintinu yalatjiya kulintjaku. Paluru mayutju tina mantakutu piyuku ngalya yanku. Ngalya yankula paluru tjapilku palumpa walytja tjuta tjananya yaalytjiyaalytjiya palumpa waarrka palyalpayi. Tjukarurru palyalpayi tjutaku paluru yunyparriku. Palumpa waarrka wiya palyalpayi tjutaku wiya paluru yunyparriku.

“Yaṅangu yuwankarra ngayulawana ngaraku”

³¹ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Ngayulu yaṅanguku katja mantakutu piyuku ngalyankula, mayutju tina nyinaku. Ngalyankula ngayulu nyurrangarrinya yaṅangu yuwankarra kuutawutjungka ngaratjunkula watjalku. Tjungulatju ngalya yanku ilkari ngurrara tjuṭatarra.

³²⁻³³ İlkari ngurrara tjuṭangku yaṅangu yuwankarra manta tjuṭawana mantjira katirra ngayula ngaratjunku. Ngayuluna tjananya ngayuku walytja tjuta kulira watjalku ngalya yankula tjungu ngaranytjaku ngayula

yila. Ngayuku tjiipi nguwanpaya ngaraku. Kutjupa tjuṭa ngayuku walytjawiya, ngayulu tjananya kulira watjalku yankula tjayitingka ngaranytjaku, nanikuta tjuṭa nguwanpa tjana tjungu ngaraku, ngayuku tjiipiwiya.

³⁴ Ngayuku tjiipi nguwanpa tjuṭangka ngayulu tjanala yalatji watjalku, 'Ngayuku paapa nyurrangarrimpa yunyparringanyi. Paluru irriṭi manta ilkariṭarra palyara kulīṇu nyurrangarrinya palumpa walytja tjuṭa yantayantalkitjangku. Ngalya yarraya!, palumpa ngurrangkalpi nyinanytjaku.

³⁵ Irriṭi nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya yungu, palṭjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya yititjunu. Ngayulu kutjupa ngurrara nyurrangarrilakutu yananyingka, alṭururringkula nyurrangarri ngayunya palṭjara ngarritjunu.

³⁶ Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala alṭururringkula nyurrangarri ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinṭa ngayulu ngarrinyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malṭpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, ngalya yankula nyurrangarri ngayunya malṭpangku kanyilpayi.'

³⁷ Ngayuku tjukarurru nyinapayi tjuṭangka puṭu kuliraṇi tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula palṭjatjirratja palṭjanu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya nyakula kapitjirratja yititjunu? Puṭulatju kulīṇi. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Nganaṇatju

wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’

³⁸ Piyukuniya tjapilku, ‘Yaalytjingaralatju nyuntunya yanangu kutjupa ngurrara nyakula ngurra ngayukununga ngarritjunu? Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya mantarrawiya nyakula mantarrangka tjarrpatjunu? Putulatju kulini.

³⁹ Ngurra yaalytjingkalatju nyuntunya miinta malpangku kanyinu? Yaalytjingaralatju nyuntunya nyakula tjiilangka malpangku kanyinu? Putulatju kulini. Nyuntu yurrupa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.’

⁴⁰ “Ngayulu tjananya watjalku, ‘Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyangka nyuntu paltjanu. Yalatji nyuntu palunya paltjantjala ngayulu yunyparringu yilkaringuru nyakulana. Palunya ngayuku walytja nyuntu paltjanu. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururringkula paltjanmara, punturanyurra ngayuku yunytju nyinapayi, ngayuku wangkaku tarra.’

⁴¹ “Palulanguru ngayulu nanikuta nguwanpa tjutangka watjalku, ‘Maa yarraya warukutu! Katutjalu irriti watjanu nyurrangarri kuya tjuta warangka kampanytjaku. Yirriti paluru watjanu mamuku mayutju, palumpa waarrkana tjutatarra waru palula kutu kampanytjaku.

⁴² Irriti nyurrangarri mantangka nyinarra mangarri ngayunya wiya yungu, paltjatjirratja ngayulu nyinanytjala. Kapitjirratja paarritji

ngayulu nyinanytjala, nyurrangarri ngayunya wiya yititjunu.

⁴³ Ngurra kutjupa ngurrara ngayulu nyurrangarrilakutu yananyingka, wiyanyurra ngayuku al^utururringkula ngayunya paltjara ngarritjunu. Mantarrawiya ngayulu nyinanytjala wiya nyurrangarri ngayuku al^utururringkula ngayunya mantarrangka tjarrpatjunu. Miinta ngayulu ngarrinyingka, wiyanyurra ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi. Tjiilangka ngayulu nyinanyingka, wiya nyurrangarri ngalya yankula ngayunya malpangku kanyilpayi.'

⁴⁴ "Ngayuku wiyawana nyinapayi tjutangu putu kulirani tjapilku, 'Mayutju. Yaalytjingaralatju nyuntunya paltjatjirratja nyangu? Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya nyangu kapitjirratja? Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.' Piyukuniya tjapilku, 'Yaalytjingaralatju nyuntunya kutjupa ngurrara nyangu? Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya mantarrawiya nyangu? Putulatju kulini. Ngurra yaalytjinkalatju nyuntunya miinta nyangu? Yaalytjingaralatju nyuntunya tjiilangka nyangu? Nganana nyuntunya nyakula yantayan^utanmara. Putulatju kulini. Nyuntu yurrunpa wiyarringu. Ngananatju wiyalatju kurungku nyakupayi nyuntunya.'

⁴⁵ Ngayulu tjananya watjalku, 'Wangka ngaatjanyaya kulila! Ngayuku walytja mangarritjirratja nyinanyingka nyuntu nyakula wantingu, paltjantjawiyangu.

Yalatji nyuntu palunya wiya paltjantjala ngayulu yunypawiya nyinangu ilkaringunguru nyakulana. Nyuntu ngayuku walytja wantingu paltjantjawiyangku. Tjinguru ngayulu ngurra palula paltjatjirratja nyinanytjala nyuntu ngayunyatarra altururrinytjawiyangku wantimara, paltjantjawiyangku, punturanyurra ngayuku yunytjuwiya nyinapayi, ngayuku wangkakutarra.’”

⁴⁶ Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Yuwa, palunya tjuta tjananya Katutjalu warungka waniku. Waru palulaya rawa kampamalpa, kanya ngayuku walytja tjiipi nguwanpa tjutaya Katutjaku ngurrangka kana kutu nyinamalpa.”

26

Tjungurrikulaya wangkaku Yiitjunya pungkutja

¹ Yara panyapa tjananya nintira palumpa kutingulu tjutangkalpi Yiitjulu yalatji watjanu.

² “Tjintu kutjarra ngararra tulku Patjuwupanyalpi ngaraku. Kuya tjutanguku ngayunya yananguku katja witira katirra ngaratjunku, kutjupa tjutanguku katirra watiyangka waralytjunku, mirrintankukitjangku.” Yalatji paluru watjanu.

³⁻⁵ Tulku Patjuwupangka yurrunpa Tjuwu tjutaku mayutju tjuta, tulku mayutju tina tjutatarra, mayutju Kayapatjaku waalangka tjungurrikula wangkangu miitingka, “Yaalytjingara nganana waarrkana tjuta wantirriyalku Yiitjunya

witira mirrintankunytjaku. Yaṅangu kutjupa tjuṅanku nyakupayingka, yarrkayarrkangkula tjananya wantirriyantjaku.” Kayapatja paluru tulḱuku mayutju tiṅa nyinangu. Piyuku paluru mayutju tjuṅangkalpi watjaṅu yalatji, “Tulḱu Patjuwupanya ngaranytjala wiyala tjananya waarrkana tjuṅa watjalku Yiitjunya witira mirrintankunytjaku, yaṅangu tjuṅankulanya pikarringkula ngaparrtji pungkupayingkamarra.”

Kungka yukarrangku Yiitjula katangka wuyila nyapalku

⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya tawunu Piit-janiyila nyinangu, wati Tjaamanaku ngurrangka. Tjamana paluru pangki pikatjarra yirriti nyinangu.

⁷ Yiitjunya tiipulangka nyinanytjala, kungka yukarrangku ngalya yankula wuyila panti palyatjarrangku nyapara wiyaṅu Yiitjula katangka, paatula alytjurankula. Wuyila palunya yurrunpa mani tiṅangka paluru payimilara kanyiṅingi.

⁸ Palulanguruya palumpa kutungulu tjuṅa pikarringkula wangkarra waṅingu, “Nyaaku kungka palangku nyapara wiyaṅu?”

⁹ Wuyila palunyalanya yungamara. Katirralla tjalamilara, mani tinalpila mantjinmara. Mantjirala maralpa tjuṅakulpi yungamara.” Yalatji tjana watjara kungka palumpa pikarringu.

¹⁰ Palulanguru Yiitjulu tjananya watjaṅu, “Kungka palatjaya wanti!, pikarringkunyt-

jawiyangu. Palya paluru ngayula nyapara wiyanu.”

11-12 Piyuku tjananya Yiitjulu marrkuṇu, “Maralpa tjuṭa nyurrangarrilawana kutu nyinamalpa, kanya ngayulu nyurrangarrilawana wiya kutu nyinamalpa. Maralpa tjuṭaku yunytjurringkula tjanampa nyurrangarri palya yungkunyṭjaku. Yilta kungka ngaangu wuyila ngayunya yungu nyapara wiyara. Paluru ngayula yurrupa palya nyapanu, ngulytju tjuṭangkuya ngayunya tjinṭu kutjupangka mirri ngarritjunku.”

Yalatji Yiitjulu tjananya watjanu. Tjuwu tjuṭangkuya mirri ngarrinytjala kututja wuyila paṇti palyatjarrangu nyapalpayi, ngarritjungkukitjangku. Kungka palangu yalatji kulira ngayunya yurrupa nyapanu.

13 Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Wangka ngaatjanyaya kulila! Tjakulpa ngayunyatjarra, manta tjuṭawanaya tjakultjurinamalpa. Tjakulpa kutjupaṭarraya yalatji tjakultjurinamalpa, kungka palangu ngayunya kata nyapanutjangka. Yuwa, ngurra tjuṭawanaya kulilku, kungka palangu ngayunya nyapanutjangka.”

Tjuwuku mayutju tjuṭangu watjalku Tjuutatjanya mani yungkukitjangku

14-15 Tjuutatjanya Yitjikarriyatanya ngurrara Yiitjuku kutungulu tuwalpalangka nyinapayi. Tjuutatjalu tjananya tulṭkuku mayutju ṭina tjuṭa yankula watjanu, “Ngayulu nyurranya tjakultjunku Yiitjunya palumpa kutungulu maṅkurrpaṭarra nyinanytjala. Nyurrangarri

waarrkana tjuṯa wantirriyantjaku, Yiitjunya tjana witintjaku. Ngayulu nyurrangarrinya yalatji tjakultjungkuny tjala mani puntuninyurra yungkuny tjaku.” Palumpa wangka kulira tjana Tjuutatjanya mani puntu palunya yungu, puli tjiilpa tjaat iyipala.

¹⁶ Tjuutatjalu kutu kulirinangi yalatji, “Yi-itjunya, palumpa kutungulu mankurraparra nyinany tjala, ngayuluna tjananya yankula watjaku, Yiitjunyaya witintjaku.”

Tjungurringkulaya ngalkulku

¹⁷ Palulanguru tulku Patjuwupanya ngarangu. Tulku palula Tjuwu tjuṯangkuya mangarri pikin-pawutuwiya ngalkulpayi. Yalatji ngalkura tjaatji ngurrara tjuṯangu tjana tjiipi tjawirrilyi tjuṯa pungkula tjunkupayi, yanangu tjuṯangkuya ngalyankula mantjintjaku. Yiitjuku kutungulu tjuṯangu kulinu tjiipi tjawirrilyi mantjira tjana katirra waalangka tjunkuny tjaku, tjungungkuya ngalkuny tjaku. Paluru tjanaya yankula Yiitjunya tjapinu yalatji, “Ngurra yaalytjingkalatju mangarri kukatarra tjunku, tulku Patjuwupanyala tjungungku ngalkuny tjaku?”

¹⁸ Mangarri kukatarra mantjira tjunkuny tjaku Yiitjulutananya palumpa kutungulu tjuṯa wantirriyalkitjangku watjanu yalatji, “Tawununga ngururwana nyurrangarri yankula wati panyapa nyakuku. Wati palunya nyurrangarri yalatji watjala! ‘Nintilpayingkulanyatju watjanu yalatjilatjunta watjantjaku. “Katutjalu yalatjikunyu kulinu kuwarri ngayulu tjiitjaku.

Ngayulu yunytjurringanyi tjiipi tjawirrilyi tjungungulatju nyuntupa ngurrangka ngalkuntjaku, ngayuku kutungulu tjuṅangkutarra." ' ' "

19 Palulanguru palumpa kutungulu tjuṅangkuya yankula wati panyapa nyakula wangkangu. Ngurra palula paluru tjana mangarri kukatarra mantjira tjunu. Tjunkulaya yanu rayitpayiki.

20 Mungarrtjirinytjalaya Yiitjunya, palumpa kutungulu tuwalpalatarra waala palulakutu yanu.

21 Nyinarraya waala palula yunngu ngalkunangi. Yiitjulu tjananya watjanu, "Wangka ngaatjanyaya kulila! Wati kutju ngaangka nyinanyi. Paluru ankula mayutju tjuṅangka tjakultjunku, ngayunya tjana witintjaku."

22 Kuliraya tjuṅurrmankula wangkangu. Yiitjunyaya tjana nyakula kutjuṅu kutjuṅungku tjapiṅu, "Tjinguru ngayuluṅa tjakultjunku palunya?"

23 Yiitjulu tjananya watjanu, "Paluru nyur-rangarrilawana nyinanyi, ngayuku kutungulu. Tjungungkuli paluru tjulyulytjunkula ngalkuni, piitjinatjarrangka.

24 Ngayunyaṅiya yananguku katja yilta mirrintanku. Yalatjiniya mirrintankunytjaku Katutjaku walytja kutjungku yirriti piipangka wakanu. Wati kutjungku tjananya tjakultjunku, ngayunyaṅiya witintjaku. Wati palunya Katutjalu ngula puntura pikantanku. Paluru wati palunya puntura

pikantankutjipingkamarra, yirriti palumpa maamanku paltjalwiyanku wantimara.”

²⁵ Tjuutatjalulpi palunya ngurra nguwanpanku tjapinu, “Nintilpayi. Tjinguru ngayuluna tjakultjunku?” Yitjulu palunya watjanu, “Yuwa, tjukaruru nyuntu watjanu.”

Mangarri ngalkuraya wayina wiima tjikilku

²⁶ Ngurra palulaya mangarri ngalkura Yitjululpi puriiti mantjira Katutjanya walkunu yalatji, “Palya nganannya mangarri ngaatjanya nyuntu yungu.” Kilytjuntankula paluru tjananya watjanu, “Ma! Mangarri ngaatjanya yanangu ngayunya. Ngalkulaya!”

²⁷ Panikina wayinatjarralpi paluru mantjira Katutjanya walkunu, wayina paluru yungutjanga. Yitjulu tjananya yungu tjikintjakuya. “Nyurrangarri ngaatjanya tjikila!”

²⁸ Wayina ngaatjanya ngurrka ngayunya. Kuwarri ngayulu nyurrangarrimpa watiyangka ngurrka yintirra mirrirriku tjawirrilyi nguwanpa, yanangu yuwankarraku kuya wanikitja. Yalatjina ngurrka yintinytjala, Katutjalu nyurrangarrinya watjalku kuya uwankarra nyurrangarrimpa kutu waninytjaku. *Yirritiya kuka tjawirrilyi pungkula ngurrka yintilpayi, Katutjalu tjanampa kuya waninytjaku. Tjawirrilyi palunya nguwanpa Yitjunya watiyangka waralyngarala ngurrka yintirra mirringu.*

²⁹ Wangka ngaatjanyaya kulila! Wiyana wayina ngaa nguwanpa mantangka piyuku tjikilku, wiya. Ngula paapa Katutjalu tjananya palumpa

walytja tjuṯa ngurra ilkaringka yanṯayanṯalku. Ngurra palula ngayulu tjanala tjungurringkula tjikilku.”

³⁰ Palunyatjanu yulṯa puntu ngalkura pinitji, tulku warraralpiya pakara yanu, puli Yalipat-jalakutu.

Piitalu watjalku, “Ngayulu Yiitjuku ngurrpa”

³¹ Yiitjulu tjananya yalatji watjanu, “Nyurrangarri mungangka ngayunya wantirra tjalkalungku. Palunya nguwanpa Katutjaku wangka ngaranya yalatji, ‘Tjiipiku mayutjuya pungkunytjala, tjiipi tjuṯaya tjalkalungkula waniku.’”

³² Yiitjulu tjananya piyuku watjanu, “Katutjaluni mirringuru pakaltjingantjala, palulanguru ngayulu yanku manta Kaliliyilakutu. Ngantivananyurra ngurra palulakutu yanku.”

³³ Piitalu Yiitjukunu wangka palunya kulira watjanu, “Kutjupa tjuṯangkuntaya wantikatiny- ingka wiyananta wantikatiku.”

³⁴ Yiitjulu Piitanya watjanu, “Wangka ngaatjanya kulila! Kuwarri mungangka tjuṯpu lukuluku mirranytjala yurrunpa nyuntu ngulurringkula tjirripalangara ngurrpa watjalku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpa.’”

³⁵ Piitalu pikarringkula watjanu, “Wiya ngayulu kutjupa tjuṯangka yalatji ngunytjinytjungku, ‘Ngayulu Yiitjuku ngurrpana.’ Nyuntunya tjana pungkunytjala, tjunguli ngaraku, kutjarralinya tjana mirri pungkunytjaku.” Yiitjuku kutungulu kutjupa

tjutangkutarraya Piitanya nguwanpa watjanu, “Nyuntunyantaya pungkuntjala, nganaṇaṭarra ngaraku, tjungu nganaṇanya tjana mirri pungkuntjaku.”

Katjamaniyila Yiitjulu Katutjanya tjapilku

³⁶ Palulanguru Yiitjunyangarriya purikutu yanu, yini Katjamaniyilakutu. Yiitjulu palumpa kutungulu tjutanya watjanu, “Ngaangkatjuya paṭara nyinama!, ngayuluṇa yankula Katutjanya tjapintjala.”

³⁷⁻³⁸ Yaltirra tjananya mankurra katingu Piitanya, tjilpi Tjipitiyiku katja kutjarratarra. Puntura Yiitjulu kulira tjananya watjanu, “Ngayuluṇa puntura tjilurutjilururrinyi, wila kuyana nyinanyi. Ngaangkaya nyinarra paṭanma, kana!, ngayulu ilanku ankula tjapintjala.”

³⁹ Yiitjanya kutju maa yankula pupakatirra Katutjanya tjapinu, “Paapa. Tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya wiya pungkula mirrintankuntjaku. Palulanguru marrkula tjananya!, wiya ngayunyaṇiya witintjaku. Yalatji ngayuluṇanta yuntjurringkula nyuntunya tjapini. Paapa, tjinguru nyuntu kulini ngayunyaṇiya mirrintankuntjaku. Palulanguruṇiya palya pungkula mirrintankuntjaku.”

⁴⁰ Yiitjulu tjananya yankula nyangu yanku ngarrinyingka. Piitanyangarri kanara tjananya tjapinu, “Nyurrangarri yankurringu? Nyurrangarri kananku nyakula nyinamara, rawawiyana ngalya yanu.”

⁴¹ Paluru piyuku tjananya watjanu, “Kanangkuya nyakula nyinama! Katutjanya

tjapila!, kutjupalu nyurrangarrinya
 tjingapungkuny tjala, ngayunya nyurra
 wantipayingkamarra. Ngayuku tjukaruru
 nyinakitjangkunyurra yilta kulini. Katutjanya
 tjapinma!, kutjupangku nyurrangarrinya tjinga-
 punganyinka ngayuku kutunyurra tjukaruru
 nyinanytjaku. Ngayulu nyurrangarrimpa
 ninti nyinanyi, kutjupangku nyurrangarrinya
 tjingapungkuny tjala tjinguronyurra ngayuku
 wangka kulira wantiku.”

⁴² Yitjanya piyuku yanu Katutjanya tjapin-
 tjaku. Yalatji tjanu, “Yalatji ngayulunanta
 yuntjurringkula nyuntunya tjanu. Paapa,
 tjinguru nyuntu kulini ngayunya mirrin-
 tankuny tjaku. Palulangurunya palya pungkula
 mirrintankuny tjaku.”

⁴³ Palulanguru paluru yankula nyangu
 tjananya, yanku ngarriny tjala. Wiyaya kana
 nyinangu, uwankarraya ankurringu.

⁴⁴ Nyakula tjananya wantirra piyuku maa
 yanu Katutjanya tjaningi wangka palulawana.

⁴⁵ Tjapira panyapa tjutakutu yankula kanara
 tjananya watjanu, “Wiya nyurrangarri kutu
 yanku ngarriny tjaku. Kala, pakalaya! Watalpiya
 ngalya yananyi. Yanangukatjanu witira
 katirra mayutju kuya tjutangka ngaratjunku.

⁴⁶ Pakalaya! Nyawaya palatja ngayuku ku-
 tungulu ngalyananyinka! Paluru tjananya
 tjakultjunu, ngayunya tjana witintjaku.”

Yitjunyaya witiiku

⁴⁷ Yitjanya palumpa kutungulu tjutangka
 wangkany tjala, Tjuutatjanya ngalyanangi.

Paluru Yiitjuku kutungulu nyinapayi. Tjuutatjalawanaya tjungu, ngalyanangi tjikipaka tjuṭa. Tjaampalaya tjuṭa watawaratjarra ngalyanangi. Tjaampalaya kuturutjarra ngalyanangi. Tjikipaka palunya tjananya wantirriyanu, tulkuku mayutju tina tjuṭangku, tjilpi tjuṭangkutarra.

⁴⁸ Tjikipaka tjuṭangka Tjuutatjalu yurrunpa tjananya watjanu, Yiitjunya nintilkitjangu yalatji, “Yiitju palunya ngayulu ngulytju nguwanpangku nyunytjunu. Palulanguru nyurrangarri palunya witira purinytju katinytjaku, tjalkalungkupayingkamarra.”

⁴⁹ Tjuutatjanya Yiitjulakutu yankula wangkangu, “Mayutju, kuutayi.” Yalatji wangkarra Yiitjunya nyunytjunu. Kututjaya Tjuwu tjuṭangku nyunytjulpayiya yalatji tjungurringkula.

⁵⁰ Yiitjulu palunya watjanu, “Walytja. Nyaakitja nyuntu ngalyanu?” Palulanguruya tjikipaka tjuṭangkuya witiṇu, Yiitjunya.

⁵¹ Yiitjuku kutungulu kutjungku tjuṭa watawaratjarrangku yurrkura pina kuntara waningu, tulkuku mayutju tinaku waarrkana.

⁵² Kutungulu palunya Yiitjulu marrkunu, “Tjuṭa palatja wanti!, pawutjingka rayitpayiki tjurra! Nyuntu tjuṭatjarrangku pika punganyingka, ngula kutjupangkunta wakara mirrintanku tjuṭatjarrangku.

⁵³ Nyuntu ninti ngayuku. Ngayulu paapa Katutjanya tjapintjala paluru ilkari ngurrara tjuṭalingku ngalya wantirriyanmara, ngayunya tjana yanṭayanṭantjaku.

54 Tjinguru tjana ngalyankula ngayunya kanyintjala, wiya Katutjaku wangka yiltarriku. Katutjaku wangka ngaranya, ngayunya pala tjutangu witira tjitjantankunytjaku. Tjuulatjarrangku wiya tjananya wakantjaku, wanti!”

55-56 Yiitjulu tjananya tjikipaka tjutangka watjanu, “Ngayulu mulyatangku mantjilpayi nguwanpa, witiikitjanyurra ngalyanu, tjuula watawaratjarra, kuturutjarratarra. Tjintu kutjupangka tjintungkana nyurranya kutu nintiningi tjaatji tinangka. Nyurrangarri ngurra palula ngayunya witinmara. Ngurra palula wiyaninyurra witinu, ngayulu wiya kuya palyalpayi, wiya. Palunyatjanu nyurrangarri ngayunya wantimara witiwiyangu. Kala, palyaninyurra witira kanyini, Katutjaku wangkawana yalatji ngaranya. Katutjaku wangka watjalpayi tjutangu yirriti watjanu, nyurrangarri ngayunya wintintjaku.” Palulanguruya Yiitjuku kutungulu tjuta Yiitjunya wantirraya tjalkalungu.

Yiitjunya kuutawutjunga tjanala ngaratjunku

57 Yiitjunyalpiya witira katingu tuluku mayutju tinakutu, yini Kayapatjalakutu. Yurrunpa mayutju palumpa ngurrangka kutjupa tjutaya tjungurringkula pataningi. Waala palulaya mayutjuku ngurrangka kuutawutju nguwanpangkaya Yiitjunya ngaratjunu. Yalatji paluru tjana pataningi, Muutjaku wangka nintilpayi tjuta, tjilpi mayutju tjutatarra.

58 Piitalu Yiitjunya ngantiwanangu wanarankula piinytjinka tjarrpangu, tuluku

mayutju tinaku ngurrangka yaatjayiti. Tjarrparra tjuulytji tjutawana nyinangu. Paluru yalatji kuliningi, “Yiitjunya yaalytjirriku?”

⁵⁹ Waalangka yunnnguya tulkuku mayutju tjuta, kutjupa tjutatarra wangkarra waningi yalatji, “Ngalalu nyangu?, palangka luwulampa kilytjuntananyingka. Ngalalu nyakula nganananya tjakultjunku?” Mayutju paluru tjanaya yalatji kuliningi, “Yanangu tjutangkuya tjakultjunanyingka nganana Yiitjunya mirritjunku.”

⁶⁰ Tjucarurrungku tjakultjunktjuntja nguwanpa, yanangu tjutangkuya wiyawanangu ngunytjinytjunangi. Wangka kutju wangkanytjawiyaya, wangka kutjupa kutjupaya wangkangu, tjucarurruwiya. Wati kutjarrangkulpi ngarala,

⁶¹ watjanu yalatji, “Kulinulitju paluru yalatji watjantjala, ‘Tjuwu tjutaku tjaatji tina ngaatjanyakunyu ngayulu kutjungku yulpura wiyalku. Palulanguru tjintu tjirripalangkakunyu ngayulu kutjupalpi palyara ngaratjunku.’ ”

⁶² Tulkuku mayutju tinangu pakara Yiitjunya tjapinu, “Nyaa paluru kutjarrangku watjanu? Watjalalanyatju!”

⁶³ Yiitjunya yarrka ngarangi, watjantjawiya. Mayutju paluru Yiitjunya piyuku tjapinu, “Katutjala kurungka nganananyatju tjucarurru watjala! Tjinguru nyuntu Kurayitjanya ngaranyi, Katutjaku katja?, tjinguru wiya.”

⁶⁴ Yiitjulu palunya watjanu, “Panyapan tjucarurru watjanu. Yananguku katjaninyurra nyaku, Katutjanyalitju tjungu nyinanyingka.

Mayutju ngangkari kutjutjarralitju nyinamalpa. Ilkaringuruninyurra nyaku yutuwariwana ngalya tjarukatinytjala.”

⁶⁵⁻⁶⁶ Mayutju paluru pikarringkula tjaata walytjangkunku wintarrpungu.

Yalatjiya Tjuwu tjutangu kututja tjaata wintarrpungkupayi pikarringkula, luwu tjanampa ngaranytjala. Mayutju paluru tjaata walytjangkunku wintarrpungu, Yiitjulu yalatji watjantjala, “Paapa Katutjanyalitju mayutju tina kutjarra nyinanyi.” Yalatji watjara Yiitjulu luwu tjanampa kilytjuntanu.

Mayutju paluru tjaata wintarrpungkula tjananya watjanu, “Ngaangu wiyawanangu watjanu, wiya paluru Katutjakuṇu, paluru manta ngurrara kutju nyinanyi. Wiyala kutjupa tjutanya yaltinytjaku tjanaya tjakultjunkunytjaku. Kala, kuwarri nganaṇa kuliṇu. Paluru wiyawanangu watjanu Katutjanyapula tjungu nyinanytjala. Yilta luwulampa paluru kilytjuntanu. Nyaanyurra watjalku?” Yuwankarrangkuya mirritjunu yalatji, “Katirraya mirri puwa!”

⁶⁷⁻⁶⁸ Palulanguru Yiitjulaya tjaampalangku nyunypatjunangi, mungutjakutjura kulira. Tjaatatjarrangkuya kuru tjutura yunpa pungangi. Yinkatjingaraya watjaningi, “Kurayitjalulanyatju tjukarurru watjala! Nganalunta marangu pungu?”

Piitanyara ngurra wangkaku

⁶⁹ Tulkuku mayutju tinaku ngurrangka yanangu tjuta parra ngarangi. Piitanyatarra

tjungu nyinangi. Mayutju palumpa kungka waarrkana nyinapayi. Paluru Piitanya nyakula nuuwimilara watjanu, “Nyuntu Yiitju Kaliliyinya ngurraralawana tjungu yankupayi.”

⁷⁰ Piitalu ngunytjinytjunu yalatji, “Ngurrpana palumpa, wati nyarraku.”

⁷¹ Piitanya pakara kiitakutu yankula ngarangi. Kungka waarrkana kutjupangku Piitanya nyakula tjanala watjanu, yila nyinapayi tjutangka, “Wati ngaatja yilta tjungu Yiitjulawana yankupayi, Natjaritjanya ngurraralawana.”

⁷² Piitalu kulira piyuku tjananya ngurra wangkangu, “Katutjala kurungka tjukarurrana nyurranya watjani, ngurrpanara.”

⁷³ Palunyatjanu yila nyinapayi tjutangkulpiya watjanu Piitanya, “Yilta, nyuntu Yiitjulawana yankupayi. Palumpa walytja tjuta Kaliliyinya ngurrara. Nyuntutarra Kaliliyinya ngurrara ngaranyi. Wangka nyuntupalatjunta kulini.”

⁷⁴ Piitalu tjananya piyuku ngurra wangkangu yalatji, “Katutjala kurungka, tjukaruru ngayulu wangkanyi. Wati nyarrakunara ngurra nyinanyi. Tjingurunara wiyawana ngurra wangkanytjala, Katutjalu ngayunya pungamara. Yiltanara ngayulu ngurra nyinanyi.” Palulanguru tjuļpu lukuluku mirrangu.

⁷⁵ Tjuļpu mirranytjala Piitalulpi kulinu Yiitjulu yurrupa watjanutjanga yalatji, “Tjuļpu lukuluku mirranytjala, yurrupa nyuntu tjirripalangara ngunytjinytjunku, ‘Ngayulu Yiitjukuna ngurra.’ ” Yankula wantirra Piitanya

aatjayiṭi puntura yulangu, Yiitjuku ngurra
wangkarra.

27

Mayutju Payilatalakutuya Yiitjunya katiku

¹ Tjintu pakantjala tul̄kuku mayutju tiṇa tjuṭa,
tjilpi mayutju tjuṭaṭarra tjungurringkula, mi-
itingingka wangkangu, Yiitjunya mirrintankuk-
itja.

² Paluru tjana wangkarra kutjupa tjuṭa
tjananya watjaṇu, Yiitjunya witira tayimapira
katinytjaku, kamantaku mayutju tiṇakutu,
yini Payilatalakutu. Katirraya mayutju palula
ngaratjunu.

³ Payilatalu Yiitjunya mirritjunutjangka
Tjuutatjalu tjakulpa kulira palumpa
alturringu. Yankula puli tjiilpa panyapa
tjaat̄iyipala mantjira katingu panyapa tjuṭakutu,
tul̄kuku mayutju tiṇa tjuṭakutu, tjilpi
tjuṭakutuṭarra.

⁴ Tjuutatja paluru yalatji katirra payikingka
kanyira tjananya watjaṇu, “Ngayulu Yiitjunya
tjitjantanu. Palunya ngayulu nyurrangarrila
tjakultjunkula katirra nintira kuya palyaṇu.
Ngayulu palunya tjakultjunkuwiyangku wanti-
mara. Paluru ilta mungutja nyinanyi, kuya
palyantjawiya.” Mayutju paluru tjanaya wat-
jaṇu, “Mungutjalatju nyinanyi, Tjuutatja nyuntu
walytjangku kulila!”

⁵ Tjaatji tinangka tjananya yalatji wangkarra puli tjiilpa palunya tjuta Tjuutatjalu tjanala ngurkungkku wanirra yanu. Yankula ruupa mantjira watiyangka tayimapira yunyjuwananku tayimapira waralyngarala mirrirringu.

⁶ Tjuutatjalu yalatji puli tjiilpa tjuta wanirra yananyingka nganti tulukuku mayutju tina tjutangu yurraraya katingu. Katirraya putu kulinu tjaatjiku maningka tjunkukitjangu. Wangkarra punguya alatji, "Mani ngaa tjuta wiya tjaatjiku maningka tjunkunytjaku, luwulampa yalatji ngaranyingka. 'Wati kutjupa mirrintankunytjaku mani yungutja wiya tjungu tjunkunytjaku tjaatjiku maningka.'"

⁷ Putu kuliraya tjungurringkula yalatji wangkangu, "Mani ngaatjarranku nganana manta payimilantjaku, kutjupa ngurrara Tjuwuwiya ngaangka ilungutjanga manta palula ngati tjawara tjunkunytjaku. Manta palula watingku yirriti pilkitjanu palyalpayi tiitji tjuta. Nganana manta palunya payimilalku."

⁸ Palulanguruya Tjarutjalumanya ngurrara tjutangu watjalpayi, "Mani palunya tjana yungu wati kutju iluntankunytjaku. Mani palunyatjarranku manta ngaatjanya tjana payimilalu."

⁹⁻¹⁰ Palunya nguwanpa Katutjaku wangka yiltarringu, wati Tjirimayalu yirriti watjanutja. Katutjaku wangka watjalpayingku Tjirimayalu yalatji watjanu, "Yitjurilaku walytja ngantitja tjutangkuya watjalku puli tjiilpa tjaatyiypala yungkukitjangu wati palunyaya iluntankunytjaku. Puli tjiilpa tjaatyiypala palunyaya man-

tjira manta payimilalku, tiitji tjuṭa pilkitjanu palyalpayingku yurrunpa kanyinutja. Wangka yalatji Katutjaluni watjanu.” Mayutju paluru tjana wangkarra manta payimilanu Yiitjunya mirringutjangka nganti.

¹¹ Yiitjunya kamantaku mayutju tinangka ngarangi, Payilatala. Paluru Yiitjunya tjapinu, “Nyuntu Tjuwu tjuṭaku mayutju tina nyinanyi?” Yiitjulu watjanu, “Nyuntu wangka palunya kulintjaku.”

¹² Paluru tjana tulkuku mayutju tjuṭangu Yiitjunya panypurangu, “Nyuntu yanangu tjuṭa wiyawanangku nintilpayi. Nyuntu nganampa luwu kilytjuntankupayi.” Yalatji nguwanpa tjana tjuṭangara panypurangangi. Yiitjunya kutu ngarangi wangkanytjawiya.

¹³ Payilatalulpi Yiitjunya piyuku tjapinu yalatji, “Pala tjuṭangu nyuntunya tjuṭangara panypurangkuntjala nyaa nyuntu watjalku?”

¹⁴ Yiitjunya kutu wangkawiya ngarangi. Palulanguru, Payilatalu puṭu kulinu.

Yiitjunyaya mirritjunku

¹⁵ Tulku yini Patjuwupala Payilatalu tjanampa puritjina kutju tjiilangka pakaltjingara iyalpayi, yanangu tjuṭangkuya yunytjurringkula tjapintjala.

¹⁶ Tulku palunya Patjuwupanya ngaranytjala wati kutju Parapatjanya tjiilangka nyinangu. Parapatjalungarriya yirriti kamanta ngurrara tjuṭanya pikangku pungangi.

¹⁷ Yanangu tjuṭaya tjungurringkula ngaranytjala Payilatalu tjananya tjapinu, “Puritjina yini

ngananya ngayulu watjalku tjana pakaltjingantjaku? Tjinguru Parapatjanya wantirriyantjaku ngayulu watjalku, tjinguru Yiitjunya wantirriyantjaku ngayulu watjalku? Wati palunya yanangu tjutangku yini Kurayitjanya watjalpayi, Tjuwu tjutaku mayutju tinakunyu.”

¹⁸ Wangka panyapa tjananya tjapinu, Payilatalu, Yiitjunya wantirriyalkitjangku. Paluru yalatji kuliningi, “Tjuwuku mayutju tjuta Yiitjukuraya yunytuwiyarringu. Palulanguruya tjana ngalya katirra ngayula ngaratjunu.”

¹⁹ Ngurra palula yanangu tjutangka Payilatalu nyinanytjala palumpa miitangku waarkana wantirriyanu, yalatji tjakultjunkunytjaku, “Wati palunya mirritjunkuwiyangku wanti!, paluru mungutja ngaranya. Munga kuwarrina tjukurra nyakula ngulurringu palunyatjarra.”

²⁰ Payilatalu tjananya yanangu tjutangka Yiitjunya pakaltjingalkitjangku tjapintjala, tulkuku mayutju tina tjutangku tjananya parra yankulaya watjarinangi, “Parapatjanyaya watjala!, pakaltjingantjaku palunya, kanya Yiitjunya mirrintankunytjakuya watjala!” Yalatji tjananya mayutju tjutangku yanangu tjutanya watjara tjingapungangi. Palulanguru yanangu tjutangku kulinu Parapatjanya pakaltjingantjaku.

²¹ Payilatalu tjananya piyuku tjapinu, “Puritjina paluru kutjarra nyinanyi. Yini ngananya ngayulu watjalku tjana wantirriyantjaku?” Paluru tjana watjanu, “Parapatjanyakunyu.”

²² Payilatalu tjananya yanangu tjuta piyuku

tjapinṁ, “Wati kutjupa yaalytjinkuṇa? Wati palunyaya watjalpayi, “Tjuwu tjuṭaku mayutju tiṇa, yini Kurayitjanyakunyu paluru nyinanyi.”” Mirrarraya watjaṇu, “Watiyangkaya tjana waralytjunkula mirrintarra!”

²³ Payilatalu tjananya piyuku tjapinṁ, “Paluru mungutja nyinanyi. Kuya nyaa nguwanpa paluru palyaṇu? Kuya palyalpayi kutju tjana waralytjunkula mirrintankunytjaku.” Kutuya mirrarra watjaṇingi, “Watiyangkaya tjurra!, waralyngarala mirrirrinytjaku.”

²⁴ Payilatalu puṭu wangkarra tjananya wantingu. Kulinṁ yalatji, “Wantikuṇa ngayukulpi tjana pikarritjipingka.” Panyapa kulira tiitji kapitjarra mantjira maranku paltjilpayi, yaṇangu tjuṭangkuya nyakunytjala. Yalatji kuutawutjuku mayutjungku mara paltjilpayi, yaṇangu tjuṭangkuya wiyawanangku mirritjunutjangka. Mara paltjira Payilatalu tjananya watjaṇu, “Ngayuluṇa mungutja. Nyurrangarri watjaṇu palunya tjana mirrintankunytjaku.”

²⁵ Yaṇangu tjuṭangkuya Payilatala watjaṇu, “Palunyalatju mirritjunutjangka palyalanyatju Katutjalu ngula pungkuku, nganampa tjamu tjuṭatarra, kapali tjuṭatarra.”

²⁶ Palulanguru Payilatalu watjaṇu Parapatjanya pakaltjingantjaku. Paluru tjananya tjuulytji tjuṭa watjaṇu Yiitjunya wiipatjarrangu tjana pungkunytjaku. Palulanguru Payilatalu tjananya tjuulytji tjuṭa watjaṇu Yiitjunyaya katirra watiyangka waralytjunkula mirrintankunytjaku.

Yinkarraya Yiitjunya ngunytji watjanmalpa

²⁷ Tjuulytji paluru tjana Yiitjunya katirra waala tina kutjupangka ngaratjunu. Waala palula Payilataku tjuulytji tjuta nyinapayi. Waala palula tjana tjuulytji kutjupa tjuta yaltirra tjungunu.

²⁸ Tjuulytji yuwankarraya tjunguringu ngurra palula. Yiitjuku kuuta watawaraya yarrara waningu. Kuuta watawara kutjupangkaya tjarrpatjunu, kuuta riitwanangka.

²⁹⁻³⁰ Walyi nguwanpa tjilkalatjanuya palyara katangkaya Yiitjula tjunu. Watiya tjana mantjira yungu Yiitjunya marangu paluru witira mayutju nguwanpangu kanyintjaku. Ruumanya ngurrara tjutangu mayutju tina ngaranytjala, pupakatirraya walkulpayi. Palunya nguwanpa yinkarraya pupakatirra yalatji ngunytji watjaningi, “Nyuntu Tjuwu tjutaku mayutju tinakunyu nyinanyi. Kana kutu nyinama!, mayutju tina.” Paluru tjana tjuulytji tjutangu yalatji kuliningi, “Yiitjunya wiya mayutju tina nyinanyi, paluru mungutja.” Paluru tjana tjuulytji tjutangu Yiitjunya nyunypatjunangi. Nyunypatjunktulaya watiya panyapa mantjira kataya pungangi.

³¹ Kuuta panyapaya yarrara waningu, kuuta walytjangkalpiya tjarrpatjunu. Tjarrpatjunktulaya katingu, watiyangka waralytjunktula mirrintankunytjaku.

Yiitjunyaya nyiilangka wakara yutitjunktula waralytjunku

³² Tawununguruya tjuulytji tjutangku Yiitjunya katingu waralytjungkuny tjaku. Yiitjulu tjalira watiya katiyanangi. Ngururpa yankulaya tjana nyangu wati yini Tjaamananya, Tjayirininya ngurrara, ngalya yankunytjala. Tjaamananya nyakula tjana yalatji watjanu, “Kala, nyuntulpi watiya ngaatjanya tjalira katiyarra!, Yiitjuku.”

³³ Pulı yini Kulkutjalakutuya Yiitjunya katingu. Kulkutjanya wangka tjanampa ngarangi. Yalatji nganana watjani, “Kata tarrkanya.”

³⁴ Palulanguruya Yiitjunya waralytjungkukitjangku puṯu yungu wayina mirritjinatjarra. Yiitjulu yarrkara wantingu tjikilwiyangku.

³⁵ Ngurra Kulkutja palula Yiitjuku mantarraya yarrara waṅingu. Yiitjunyaya watiya panyapangka nyiilamilara ngaratjunu, waralyngarala, mirririnnytjaku. Mantarra palumpa kutjungku kanyilkitjangku tjuulytji tjutangkulpiya yinytjamitjungkula puliyirringangi, pulı nampatjarangka.

³⁶ Nyinarraya palunya nyangangi, Yiitjunya kana waralyngaranytjala.

³⁷ Watiya palula pukutju wangkatjarraya tjunu Yiitjula katu. Wangka yalatjitjarra tjana tjunu, “Ngaatjanya Yiitjunya, Tjuwu tjtaku mayutju tina.” Kuutawutju ngurrarangku watjanutjangka, pukutju palunyaya tjunu.

³⁸ Puritjina kutjarra pulanya tjana watiya kutjarra kutjupangka nyiilamilara ngaratjungkula waralytjunu, ngurra palula. Yiitjunya ngururpa pulampa waralyngarangi.

39-40 Yiitjunya kana waralyngaranytjala ila yaṅangu tjuṭaya iwarrawana yankupayi tawunu Tjarutjalumalakutu. Kutjupa tjuṭangkuya pany-purangkula nyakula watjalpayi yalatji, “Nyuntu nganananyatju watjaṅu, Tjuwuku tjaatji tiṅa yulpura, paawu puntutjarranku kutjupalpi palyalkitjangku, tjintu tjirripalangka. Wangka panyapanu watjaṅutja nyuntu Katutjaku katja paawu tiṅatjarra nyinarra tjarukatirra kanarriwa!” Yalatji panypurangkula tjana watjaṅu, Yiitjunya Katutjaku katja kulintjawiyangku.

41 Palunya nguwanpa, tulḱuku mayutju tiṅa tjuṭangku, Muutjaku wangka nintilpayi tjuṭangkutarra, mayutju tjilpi tjuṭangkutarra, Yiitjunya panypurangangi. Yalatjiya tjana wangkarra waningu,

42 “Kutjupa tjuta tjananya paluru kanalpayi ngangkari tiṅatjarrangkukunyu. Paluru ngangkari tiṅatjarra nyinarra, ngalya tjarukatirra kanarrinytjaku. Tjinguru Tjuwu tjuṭakulampa mayutju tiṅa nyinanyi, tjinguru paluru Kurayitjanya yilta. Paluru watiyanguru tjarukatinytjala nganaṅa nyakula yalatji kulilku, ‘Paluru Katutjakuṅu ngangkaritjarra nyinanyi, yilta Kurayitjanya.’

43 Paluru yalatji watjalpayi, ‘Ngayulu Katutjaku katjakunyu nyinanyi.’ Tjinguru Katutjalu palunya kulira kanalku, waralyngarala wi-yarritjipingka.”

44 Puritjina paluru kutjarrangkupula watiyangka waralyngarala wangka palunya nguwanpa Yiitjunya panypurangkula watjaṅu.

Yiitjunya mirrirriku

⁴⁵ Tjintu kalalangka manta tjutawana mungarringu. Munga ngarala ngarala mungarrtji tjirriyukuluku nguwanpa tjinturringu.

⁴⁶ Mungarrtji Yiitjunya waralyngarala mirrarra Katutjanya tjapinu, "Yiluyi yiluyi lama tjapakatjani." Tjaa walytjangku tjapinu yalatji, "Katutja, Katutja. Nyaanguru nyuntu ngayunya wantikatingu?"

⁴⁷ Yanangu tjuta yila ngaranytja tjutangku putu kulira yalatji wiyawanangu tjana watjanu, "Kulilaya! Yirriti nyinapayikura wangkanyi, Yilaatjaku."

⁴⁸ Waarrkana kutjungku tjalkalungkula watiyangka rayiki tayimapira wayina yirrititjangka tjunkula katirra Yiitjula tjaangka yititjunu.

⁴⁹ Yanangu kutjupa tjutangku watjanu, "Wanyuya nyangama palunya!, tjinguru Yilaatjanya kanarringkula ngalya yankunytjaku palulakutu, mantjira katinytjaku."

⁵⁰ Palulanguru Yiitjunya mirrarra mirrirringu.

⁵¹ Palulanguru kaliki tina Tjuwuku tjaatji tinangka waralyngarapayi alytjuranu katunguru yunngukutu. Manta puli waalatarra pirrtjingu. Puli tjuta ngarala wanirra kurayikiringu.

⁵² Kulpi tjuta, mirri ngarritjunkula wantipayi, alytjurankula waningu. Palulanguru tjananya Katutjaku tjukaruru nyinapayi tjuta, yirriti nyinarra mirrirringutja tjuta tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganu.

⁵³ Yiitjunya mirringuru pakara yananyingka ngantiya palunya tjananya Katutjalu mirringuru pakaltjinganutja tjuta Tjarutjalumalakutu yankula yanangu palunya ngurrara tjutangka yutirringu.

⁵⁴ Manta pulitarra pirrtjinytjala tjuulytji tjuta ngulurringu, mayutju tjanampatarra. Yiitjunyaya mirri waralyngaranytjala nyakulaya wangkarra waningu, “Yilta, palatja Katutjaku katja waralyngaranyi.”

⁵⁵⁻⁵⁶ Yiitjunya kana waralyngaranytjala minyma tjutangkuya wanmanguru nyangangi. Minyma paluru tjanala tunguya nyinangi Miiri Makatalanya ngurrara, Miiri kutjupatarra maama pulampa Tjayimitjaku, Tjutjupaku. Tunguya tjana nyinangi minyma kutjupatarra wati Tjipitiyiku miita. Yirriti Yiitjunyangarriya manta Kaliliyilawana nyinanyingka minyma paluru tjana Yiitjunyangarri yanantayantapayi. Minyma paluru tjana mangarri anta kuka tjanampa kutjara yungkupayi. Palulanguru Yiitjunyangarri manta Kaliliyilanguru ngalya yankunytjala tawunu Tjarutjalumalakutu minyma paluru tjanatarra tjungu yanangi.

Mirri ngarritjunku kulpingka

⁵⁷ Yiitjunya waralyngarala mungarrtjirringanyingka wati Tjutjupanya tawunu Yaramatjiyanya ngurrara mayutju Payilatalakutu yanu wangkanytjaku. Tjutjupa paluru yulytja an mani tinatjarra nyinangi Yiitjuku walytja.

⁵⁸ Mayutju Payilatalakutu Tjutjupa paluru yankula tjapinu, Yiitjunya mirri katirra

kulpingka ngarritjunkunytjaku. Palulanguru Payilatalu palumpa waarrkana watjanu, “Yankula tjananya watjala!, mirri palunya Tjutjupalu palya katinytjaku.”

⁵⁹ Yankula Tjutjupalu mirri palunya mantjira pulangkitingka tjutura tayimapiṇu, pulangkiti palunya mirri tjutulpayikunungka.

⁶⁰ Tjutjupalu palumpa waarrkana tjuṭangkuṭarra tjutura tayimapira katirra ngarritjunu Tjutjupaku kulpingka, yirriṭi tjana tjawara wantingutja, kulpi wiimatjanu. Kulpi palula Yiitjunya ngarritjunkula puli tiṇa tjana ruulamilara alytjura patiṇu.

⁶¹ Tjutjupalungarri ngarritjunkula kulpi alytjura patintjala kungka kutjarrangkupula nyangu Miiri Makatalanya ngurraranku, Miiri kutjupangkuṭarra.

⁶² Munga ngararra Tjarritiyilpi ngarangu. Tulḷkuku mayutju tiṇa tjuṭa, Paratji tjuṭaṭarra mayutju Payilatalakutu yankula tjungurringu.

⁶³ Payilatanya tjana watjanu yalatji, “Mayutju. Mirringutja paluru ngunytjinytju nyinapayi. Paluru yirriṭi tjananya watjanu yalatji, ‘Munga kutjarra ngayulu mirri ngarrirra kanalpi pakalku.’

⁶⁴ Tjinguru palumpa walytja tjuṭangkuya yankula kulpingka mirri mantjira katirra yarrkatjunku. Yarrkatjunkula yaṇangu tjuṭangka paluru tjana yalatji wiyawananku ngunytji watjalku, ‘Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.’ Yalatjiya wiyawananku watjalku palunya mirri yarrkatjunkula. Yalatji palumpa walytja paluru tjana mirri

katirra yarrkatjunktjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypanṅku. Yiitjulu tjananya yirriti wiyawanangku watjanu, 'Ngayulu Kurayitjanyakunu nyinanyi.' Yanangu tjuṭangku yalatji kulira wiyawanangku kulilku. Tjinguru tjana yilta kulilku palumpa walytja tjuṭangku yalatji watjantjala, 'Yiitjunya mirringuru pakara kana nyinanyi.' Yanangu tjuṭangku wangka palunya nguwanpa yilta kuliltjipingka tjuulytji tjuṭa tjananya watjala!, kulpi palula ngarala purinypanṅku yanṭayanṭantjaku."

⁶⁵ Payilatalu tjananya watjanu, "Kala. Tjuulytji tjuṭa tjananyaya kati! Kulpi palula tjana ngarala yanṭayanṭantjaku purinypanṅku."

⁶⁶ Palulanguruya tjuulytji tjuṭa kulpi palulakutu tjungu yanu. Yankulaya Tjuwuku mayutju tjuṭangku puturru puli tinangka kititjunkula wanaṇu nganytjantjaku. Kulpi palula tjayitjingatarra tjana puturru palunya kititjunkula wanaṇu nganytjantjaku. Puturru kilytjuntanutja nyakulaya yanangu kutjupangku kulilku yanangu tjarrpangutjangka. Yalatji kulilkitjangku tjana kititjunkula wanaṇu kulpi palula tjayitjinka. Paluru tjana yalatji puturru kititjunkula wanara tjuulytji tjuṭa tjananya yaltirra ngaratjunu, kulpi palunyaya yanṭayanṭantjaku purinypanṅku.

28

Yiitjunya mirringuru pakalku

¹ Tjarritiyi palula Yiitjunya kulpingka ngaringi. Mungangka wulkumanu kutjarra ngarrirra pakaṇu aalilingku. Paluru kutjarra yini yalatji Miirinya, Makatalanya ngurrara, anta Miiri kutjupanya nyinangi. Paluru kutjarra pakara kulpi palulakutu yanu.

² Yankulapula kulpingka yila ngaranytjala manta watiyatarra puntura pirrtjipirrtjirringu. Ilkari ngurrarangku ngalya tjarukatirra puli palunya patilpayi ruulamilara alytjurankula wantingu. Kala paluru puli palulalpi katu nyinangi.

³ Mantarra tjulkuralingkutjarra paluru nyinangi, paarrtji nguwanpa.

⁴ Tjuulytji tjuṭa kulpingka ngarapayi tjuṭangkuya palunya nyakula puntura ngulurringu. Ngulurrirraya tititingarangi. Punkara mirri nguwanpa ngarrirra waningi.

⁵ Miiri palunya kutjarra ilkari ngurrarangku watjaṇu yalatji, “Nguluwiyapula ngarama! Nintingu ngayulu kulini, nyupali ngurrini Yiitjuku, waralyngarala mirringutjaku.

⁶ Paluru kanarringkula pakaṇu. Yalatji paluru yurrunpa watjaṇu mirringuru pakantjaku. Ngalyankulapula nyawa ngaangka yungu!, mirri ngarritjunutja, wiyalpi ngarrinyi.”

⁷ Paluru pulanya piyuku watjaṇu, “Manta Kaliliyilakutu paluru maa yananyi. Ngurra palulanyurra yankula palunya nyaku. Ngurra palula nyurrangarrinya nyakunyutjaku Yiitjulu yirriti watjaṇu. Kulpingka yunngu nyakula wangka ngaatjanya nyupali yankula tjakultjurra!, palumpa kutungulu tjuṭangka.

Paluru kanarringkula pakanutjangka tjananya tjakultjurra!”

⁸ Yunngu nyakulapula ngulu rayitpayiki tjalkalungu. Yankulapula yunypalpi tjalkalungangi palumpa kutungulu tjutangka tjakultjunkukitja.

⁹ Yankulapula ngururrrpa nyangu Yiitjunya yuti ngaranytjala. Yiitjulu pulanya watjanu, “Nyupali yunypa nyinanytjaku.” Yankulapula Yiitjula pupakatirra tjina palinu walkulkitjangku.

¹⁰ Paluru pulanya piyuku watjanu, “Nguluwiyapula ngarama! Ngayuku kutungulu tjuta tjananya yankula tjakultjurra!, manta Kaliliyilakutuya maa yankunytjaku. Manta palulaniya nyakuku.”

Tjuulytji tjuta yanku tjakulpatjarra

¹¹ Minyma paluru kutjarra ngururrrpa yanangi kanya tjuulytji tjuta kulpingka kanarringkula tawunukutu yanu. Yankula tjana tulkuku mayutju tina tjutangka tjakultjunu. Tjuulytji kutjupa tjuta kutu ngarangi kulpingka.

¹² Paluru tjana tjakulpa kulira yankula mayutju tjilpi tjutangka tjanala tjungurringu. Miitingiya wangkangu. Tulkuku mayutju tina tjutanku paluru tjana mani tina mantjira katirra tjunu tjuulytji tjutaku.

¹³ Yungkukitjangku tjananya tjingapungu, yanangu tjutangka tjananya yalatji ngunytjitjunkunytjaku, “Yankulatju kulpingka yaatjayiti ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangkuya ngalya yankula yarrkangu mirri Yiitjunyaya mantjira katingu.”

14 Tulkuku mayutju tina tjutangku piyuku tjananya watjanu, “Tjinguru nyurrangarrimpa mayutjungku Payilatalu kulira watjalku kutawutjungka nyurrangarrinya ngaratjunkukitjangku. Yalatjinkamarra ngananatju mayutju palunya marrkulku, “Tjuulytji palunya tjuta mirri pungkunyjtaku wiya nyuntu watjantjaku. Tjuulytji paluru tjana palya kulpi palula waarrkarringkula kanyilpayi.’ Mayutju paluru wiya watjalku nyurrangarrinya mirri pungkunyjtaku.”

15 Tjuulytji paluru tjana mani mantjira yankula ngunyitji tjakultjunangi, tulkuku mayutju tjutangkuya tjingapungutjangka. Yara yalatji tjana yanangu tjutangka tjakultjunangi, “Ngananatju yanku ngarrinyingka palumpa kutungulu tjutangku mirri palunya yarrkangku katingu.” Yara yalatji Tjuwu tjutangkuya kutu wiyawanangku kulini.

Walytja tjutangka tjanala Yiitjunya yutitjar-riku

16 Palulanguruya Yiitjuku kutungulu lipinpala manta Kaliliyilakutu yanu puli palulakutu, Yiitjulu watjara wantirriyanutjangka.

17 Ngurra palulaya Yiitjunya nyakula wangkarra kuliningi, “Palatja yilta Katutjakunu katja nyinanyi.” Tjaampalangkuya putu kuliningi, “Tjinguru palatja Yiitjunya ngaranyi, tjinguru kutjupa.”

18 Yiitjulu yilarringkula tjananya watjanu, “Katutjaluni watjanu ngayulu mayutju tina nyinanytjaku. Yuwankarraku ngayulu mayutju ny-

inanyi, ilkari ngurrara tjuṭaku, manta ngurrara tjuṭakutarra.

¹⁹ Ngayulu nyurrangarrinya watjani. Yanangu yuwankarra tjananya nyurrangarri yankula nintintjaku, manta kutjupa ngurrara tjuṭa, tjana ngayuku wangka kulira walytjarrinytjaku. Papatatjiya mantjintjala, yalatji tjananya watjala!, 'Mayutju nyurrangarrimpa nyinanyi yini yalatji, paapa Katutjanya, palumpa katja, palumpa kurrunpatarra.'

²⁰ Ngayulu nyurrangarrinya Katutjaku wangka nintiṅingi. Wangka palulawana tjananya nyurrangarri nintintjaku. Kulinmaya yalatji! Ngayulu kutu nyurrangarriawana nyinarra yantayanmalpa. Manta wi-yarringkunyjtjala ngayulu kutu nyurrangarrinya yantayanmalpa."

Luritja Bible
The New Testament and selected portions of the Old
Testament in the Luritja language of Australia

copyright © 2006 Bible Society of Australia

Language: Luritja (Pintupi-Luritja)

Dialect: Luritja

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2020-01-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

87b44b8a-66cc-5a79-8b77-3942a674d88b